

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2003-2004



3-25

Séances plénières
Vendredi 5 décembre 2003

Séance du matin

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2003-2004

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Vrijdag 5 december 2003

Ochtendvergadering

3-25

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Projet de loi concernant la reprise par l'État belge des obligations de pension légales de la société anonyme de droit public Belgacom vis à vis de son personnel statutaire (Doc. 3-333) (Procédure d'évocation).....5	Wetsontwerp houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel (Stuk 3-333) (Evocatieprocedure)..... 5
Discussion générale.....5	Algemene bespreking..... 5
Discussion des articles.....20	Artikelsgewijze bespreking 20
Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes, faite à Strasbourg le 24 novembre 1983 (Doc. 3-218).....20	Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 24 november 1983 (Stuk 3-218)..... 20
Discussion générale.....20	Algemene bespreking..... 20
Discussion des articles.....27	Artikelsgewijze bespreking 27
Projet de loi portant assentiment à la Convention pénale sur la corruption, faite à Strasbourg le 27 janvier 1999 (Doc. 3-230).....27	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 27 januari 1999 (Stuk 3-230)..... 27
Discussion générale.....27	Algemene bespreking..... 27
Discussion des articles.....31	Artikelsgewijze bespreking 31
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Varsovie le 20 août 2001 (Doc. 3-232).....32	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001 (Stuk 3-232) 32
Discussion générale.....32	Algemene bespreking..... 32
Discussion des articles.....32	Artikelsgewijze bespreking 32
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-233).....32	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-233) 32
Discussion générale.....32	Algemene bespreking..... 32
Discussion des articles.....32	Artikelsgewijze bespreking 32
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (Doc. 3-234).....33	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (Stuk 3-234)..... 33
Discussion générale.....33	Algemene bespreking..... 33
Discussion des articles.....33	Artikelsgewijze bespreking 33
Demande d'explications de M. Michel Guilbert au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le projet de traité international sur le	Vraag om uitleg van de heer Michel Guilbert aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het ontwerp van internationaal verdrag

commerce des armes» (n° 3-57).....	34	over wapenhandel» (nr. 3-57)	34
Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position du gouvernement belge concernant l'article du projet de Constitution européenne relatif aux églises et aux organisations non-confessionnelles» (n° 3-58).....	37	Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Belgische regering betreffende het artikel van het ontwerp van Europese grondwet inzake de kerken en de niet-confessionele organisaties» (nr. 3-58)	37
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les titres russes antérieurs à 1917» (n° 3-66).....	42	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de Russische waardepapieren van vóór 1917» (nr. 3-66).....	42
Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position du gouvernement belge concernant l'article du projet de Constitution européenne relatif aux églises et aux organisations non-confessionnelles» (n° 3-58).....	44	Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Belgische regering betreffende het artikel van het ontwerp van Europese grondwet inzake de kerken en de niet-confessionele organisaties» (nr. 3-58)	44
Motions	44	Moties	44
Excusés	45	Berichten van verhindering	45

Présidence de M. Armand De Decker*(La séance est ouverte à 10 h 05.)***Projet de loi concernant la reprise par l'État belge des obligations de pension légales de la société anonyme de droit public Belgacom vis à vis de son personnel statutaire (Doc. 3-333) (Procédure d'évocation)****Discussion générale**

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je demande la présence du vice-premier ministre Vande Lanotte. La confiscation de cinq milliards d'euros est en effet une opération qui mérite qu'on s'y intéresse.*

M. Etienne Schouppe (CD&V), rapporteur. – *Le présent projet a été discuté en commission des Affaires sociales. Après l'introduction par le vice-premier ministre M. Vande Lanotte, les membres de la commission ont obtenu des éclaircissements plus particulièrement sur deux aspects du projet et d'abord sur le fait que le gouvernement inscrit ce fonds comme une recette au budget et qu'il fait usage de ces 5 milliards pour enjoliver la situation budgétaire.*

Ensuite, la commission a examiné les conséquences de cette mesure sur l'entreprise Belgacom elle-même, qui, d'une part, est libérée de ses obligations de paiement de pension vis-à-vis de son personnel, mais, d'autre part, doit déboursier pour le transfert à l'État le montant de ce fonds auquel s'ajoute 1,4 milliard d'euros. Les conséquences pour le personnel et les actionnaires minoritaires ont aussi été éclaircies.

Donc de la clarté a été faite sur tout ce qui va se passer. La commission a finalement tenu compte surtout des aspects positifs de cette opération pour les travailleurs. Le projet de loi a été adopté par 9 voix contre 1.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je dois constater que l'intérêt porté au Sénat à certains problèmes est inversement proportionnel à leur importance.*

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *C'est une litote.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Et je ne suis qu'au début de ma démonstration !*

En outre, un projet de loi-programme de quelque 500 articles est déposé. Il fut un temps où nous discutons de lois-programmes, aujourd'hui nous en sommes à discuter à propos d'annuaires téléphoniques. La prochaine fois que nous voudrions faire de l'obstruction, nous ne devons plus lire de guides touristiques sur la Thaïlande, il nous suffira de procéder à la lecture de la loi-programme. Nous ne savons pas encore quand aura lieu la discussion de cette loi-programme, mais en tout cas, nous n'aurons pas le droit de l'amender, même si nous y découvrirons des erreurs ou des éléments anticonstitutionnels. Pensez donc aux innombrables articles que cette loi rendra applicables rétroactivement au 1^{er} janvier 2002. À ce propos, je comprends très bien pourquoi il devient très urgent de voter cette loi-programme encore en décembre 2003. Ou bien le législateur doit-il

Voorzitter: de heer Armand De Decker*(De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.)***Wetsontwerp houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel (Stuk 3-333) (Evocatieprocedure)****Algemene bespreking**

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik vraag de aanwezigheid van vice-eerste minister Vande Lanotte. De confiscatie van 5 miljard euro is immers een operatie die enige aandacht verdient.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V), rapporteur. – *Het voorliggend wetsontwerp werd in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden besproken. Na de inleidende uiteenzetting van vice-eerste minister Vande Lanotte hebben de leden van de commissie de twee aspecten van het wetsontwerp nader toegelicht. Ten eerste boekt de regering dit fonds als een ontvangst in de begroting; ze gebruikt het om de budgettaire situatie met 5 miljard euro te verfraaien.*

Ten tweede is er de toestand bij Belgacom zelf. De commissie heeft gekeken naar de gevolgen voor het bedrijf, dat enerzijds verlost wordt van zijn pensioenverplichtingen tegenover zijn personeel, maar anderzijds moet opdraaien voor de overdracht naar de staat van het huidige fonds en van een supplement van 1,4 miljard euro. Ook werden de gevolgen van de operatie voor het personeel en de minderheidsaandeelhouders belicht.

Er werd wel klaarheid geschapen over wat er nu allemaal te gebeuren staat. De commissie hechtte uiteindelijk meer waarde aan de positieve aspecten die de operatie met zich meebrengt voor het personeel. Het wetsontwerp werd in zijn geheel aangenomen met 9 stemmen tegen 1.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik moet vaststellen dat de belangstelling voor sommige problemen in de Senaat omgekeerd evenredig is met het belang ervan.*

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Dat is een understatement.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En ik ben nog maar aan het begin van mijn betoog!*

Bovendien werd een programmawet van ongeveer 500 artikelen ingediend. Vroeger discussieerden we over programmawetten, nu moeten we het over telefoonboekwetten hebben. De volgende keer dat we willen filibusteren, kunnen we eenvoudigweg de programmawet voorlezen in plaats van een reisgids voor Thailand. We weten nog niet wanneer we die programmawet zullen bespreken, maar in elk geval zullen we niet het recht hebben ze te amenderen, hoeveel fouten en ongrondwettelijkheden er ook in te vinden zullen zijn. Denk alleen nog maar aan de talloze artikelen die de wet met terugwerkende kracht op 1 januari 2002 laten ingaan. In dat licht begrijp ik heel goed waarom de programmawet in december 2003 zeer dringend moet worden goedgekeurd. Of moet de wetgever de klok 24

arrêter l'horloge pendant 24 mois ?

J'en viendrai sous peu aux aspects technico-financiers de ce qui est discuté aujourd'hui. Politiquement parlant, ce projet est particulièrement déplaisant et je préviens les sénateurs : la prochaine caisse de pension sur la liste est celle du Sénat ! Vous verrez bien ! Le gouvernement ne sait plus comment nouer les deux bouts, il est dans une telle détresse financière qu'il a chargé un bureau de détective privé de dénicher les actifs qui pourront être ajoutés au bilan cette année ou l'an prochain. Évidemment la caisse de pension de Belgacom était dans le collimateur depuis des années. Différents gouvernements, dans le passé aussi, jetaient un regard cupide sur cet actif.

La caisse de retraite de Belgacom est toutefois basée sur un système de capitalisation. Il s'agit dès lors d'un patrimoine affecté, constitué en société et dont les travailleurs, c'est-à-dire ceux qui peuvent prétendre à une pension, sont les propriétaires non au sens du code civil mais dans le vrai sens du mot. Ont-ils été impliqués dans la prise de décision ?

J'espère que les eurocrates feront preuve pour une fois d'un courage politique proportionnel aux imposants émoluments qu'ils perçoivent tous les mois et qu'ils rappelleront à l'ordre un gouvernement qui camoufle son déficit budgétaire par une nationalisation d'une caisse de pension sans indemnisation et en inscrit le bénéfice à l'actif de son budget. Si les eurocrates devaient recevoir un salaire à la hauteur du courage dont il font le plus souvent preuve à l'égard des gouvernements, par exemple des gouvernements français et allemands, alors leur traitement devrait être divisé au moins par deux. Je suppose que la Belgique s'est comporté en brave toutou lors de la réunion de l'Union européenne lorsque fut dynamité le pacte de stabilité parce qu'elle savait déjà qu'un problème se poserait avec la reprise de la caisse de pension de Belgacom dans un budget pas vraiment en équilibre.

*Je constate la présence du ministre du Budget et cela me réjouit, car elle est vraiment utile. Hier nous avons pu lire dans *De Tijd* les conséquences qui pourraient découler de l'opération cosmétique des 5 milliards versés au budget. Encore une fois, j'espère que les eurocrates auront le courage de faire appliquer les règles européennes car que reste-t-il des traités européens si les dirigeants, au gré des circonstances concrètes, les traitent comme de vulgaires chiffons de papier ? La corruption des systèmes naît de la corruption du cœur et de l'esprit. Il n'est pas nécessaire d'être rigide, mais si on ne s'en tient pas aux règles, un glissement se produit. Attendons donc ce que dira l'Europe de l'opération Belgacom.*

Je l'ai déjà dit : la caisse de pension de Belgacom relève du système de la capitalisation. Ceci signifie que les détenteurs d'un droit à la pension, les travailleurs de Belgacom, sont les propriétaires des la caisse de pension. Si le transfert des 5 milliards d'euros n'était qu'une opération banale, comme l'affirme le gouvernement, mais comme je ne le pense pas, alors se pose la question de savoir pourquoi une loi est nécessaire et pourquoi une simple convention ne suffit pas. Le gouvernement confisque la caisse de pension de Belgacom et le fait par une loi. Si une société veut un régime de retraite dépendant de l'État belge, il peut alors être fait appel à tous les modes de translation de la propriété qui sont prévus par

maanden stilleggen?

Op de technisch-financiële kant van het punt van vandaag ga ik straks in. Politiek gesproken is dit een bijzonder onheus ontwerp en ik waarschuw de senatoren: de volgende pensioenkas die aan de beurt komt, is die van de Senaat. U zult het zien! De regering weet niet meer hoe ze de eindjes aan elkaar moet knopen, ze zit zo in financiële nood, dat ze een privé-detectivebureau heeft belast met het opsnorren van activa die dit of volgend jaar op de balans kunnen worden gezet. Natuurlijk staat de pensioenkas van Belgacom al jaren op de agenda. Verschillende regeringen, ook in het verleden, keken al met begerige ogen naar dat actief.

De pensioenkas van Belgacom is echter gevormd op basis van een kapitalisatiesysteem. Het is een doelgebonden vermogen dat in de vennootschap wordt opgebouwd en waarvan in wezen – niet in de burgerrechtelijke maar in de echte zin van het woord – de pensioengerechtigden, de werknemers, eigenaar zijn. Werden ze betrokken bij de besluitvorming? Ik hoop dat de eurocraten nu eens blijf geven van een politieke moed die in verhouding staat tot de ontzaglijke vergoedingen die ze maandelijks krijgen en dat ze een regering terugfluiten die haar deficit opsmukt door gewoon, zonder enige vergoeding, een pensioenkas te nationaliseren en ze dan bij de activa in te schrijven. Indien die eurocraten een vergoeding zouden krijgen in verhouding tot de moed die ze doorgaans tegenover nationale regeringen aan de dag leggen, bijvoorbeeld tegenover die van Duitsland en Frankrijk, dan zou hun wedde ten minste gehalveerd moeten worden. Ik vermoed dat België zich als een braaf schoothondje heeft gedragen in de vergadering in de Europese Unie toen het stabiliteitspact werd opgeblazen, omdat het toen al wist dat er een probleem zou ontstaan met de verrekening van de pensioenkas van Belgacom in de begroting, al of niet in evenwicht.

Ik stel vast dat de minister van Begroting er eindelijk is en dat doet me genoeg, want zijn aanwezigheid is heel nuttig. Gisteren konden we in *De Tijd* lezen wat het gevolg kan zijn van de maquilageoperatie waarbij 5 miljard euro in de begroting wordt opgenomen. Nogmaals, ik hoop dat de eurocraten de moed zullen hebben om de Europese normen toe te passen, want wat blijft er van de Europese verdragen over als de leiders die, al naargelang de concrete omstandigheden, beschouwen als een vodge papier. Corrumpering van systemen ontstaat door de corrumpering van het hart en de geest. Het is niet nodig star te zijn, maar als men zich niet aan de regels houdt, treedt er een verschuiving op. Het is dus afwachten wat Europa zegt over de operatie-Belgacom.

Ik zei het al, de Belgacomkas is gefinancierd op basis van het kapitalisatiesysteem. Dat betekent dat de pensioengerechtigden, de werknemers van Belgacom, de eigenaars zijn van de pensioenkas. Mocht de overdracht van 5 miljard euro naar de begroting een gewone operatie zijn, zoals de regering zegt maar wat ik niet geloof, dan is het de vraag waarom er een wet nodig was in de plaats van een gewone overeenkomst. De regering confisqueert de pensioenkas van Belgacom en gebruikt daarvoor de wet. Als een vennootschap een pensioenregeling met de Belgische staat wil, kan daarvoor een beroep worden gedaan op al de eigendomsoverdrachten waarin de wet voorziet.

la loi.

Un autre point sur lequel je souhaite intervenir est le passage d'un système de capitalisation à un système par répartition. C'est un changement fondamental des droits des ayants droit. Lors du changement de système, les travailleurs pensionnés, ou les travailleurs qui ont payé des cotisations, ont droit à ce pour quoi ils ont versé des contributions, parce que il s'agit de leur propriété. Est-ce le cas à Belgacom ? En vertu de l'article 1^{er} du premier Protocole Arrêts de la Cour européenne des droits de l'Homme, les cotisations versées à un régime de pension conduisent à un droit de propriété pour les ayants droit à la pension.

Les paiements faits dans un système de capitalisation sont des droits de propriété des pensionnés.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Tout comme l'Institut des comptes nationaux, le gouvernement estime que le système de pension de Belgacom n'est pas un système par capitalisation. L'aurait-il été que nous n'aurions pas pu le supprimer ainsi par une loi. En cela vous avez raison.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Qu'il s'agisse d'un système par capitalisation ne dépend pas de la qualification qu'on lui donne, mais de qui paie les contributions. L'entreprise a payé pour les travailleurs.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Non, Belgacom a reçu de l'argent de ses actionnaires, cette somme a été soustraite du dividende qui est versé aux actionnaires.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mais les actionnaires sont bien l'entreprise ! Les actionnaires sont-ils étrangers à l'entreprise ?*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Non, mais ce ne sont pas les travailleurs qui ont cotisé, comme vous l'affirmez. C'est l'entreprise qui a cotisé et non les travailleurs. Cela fait une grande différence.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'entreprise a cotisé pour constituer un capital pour le compte des travailleurs. Donc il s'agit bien d'une propriété des travailleurs. Une cotisation n'est finalement que du salaire différé.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Vous allez trop loin. Je ne puis être d'accord avec ce raisonnement*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La caisse de pension de Belgacom est constituée au bénéfice des travailleurs et non à celui des actionnaires ! Les cotisations de cette société forment tout de même un patrimoine affecté au paiement des pensions. Cela ne peut être mis en doute.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *La constitution de ce fonds de pension n'a créé aucun droit individuel pour les travailleurs. Ce n'est pas comme si on avait fait un versement pour chaque travailleur. L'entreprise respecte une obligation*

Een ander punt waarover ik het wil hebben is het overstappen van een kapitalisatiestelsel naar een repartitiestelsel. Dat houdt een fundamentele wijziging in van de rechten van de pensioengerechtigden. Bij de wijziging van het stelsel hebben de gepensioneerde werknemers of de werknemers die bijdragen hebben betaald, recht op datgene wat ze hebben bijgedragen omdat het hun eigendom is. Is dat het geval bij Belgacom? Ik verwijs naar artikel 1 van het eerste Protocol Uitspraken van het Europese Hof voor de Rechten van de Mens: "De bijdragen tot het pensioenstelsel leiden tot eigendomsvorming van de pensioengerechtigden". Betalingen in het kapitalisatiesysteem zijn eigendomsrechten van de gepensioneerden.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Samen met het Instituut voor de Nationale Rekeningen is de regering van oordeel dat het pensioenstelsel van Belgacom geen kapitalisatiestelsel is. Mocht het een kapitalisatiestelsel zijn geweest, dan hadden we dat niet zo maar bij wet kunnen afschaffen. Daarin hebt u gelijk.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Of het een kapitalisatiestelsel is hangt niet af van de kwalificatie, maar van het feit wie de bijdragen heeft betaald. Het bedrijf heeft betaald voor de werknemers.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Neen, Belgacom heeft geld gekregen van de aandeelhouders en dat bedrag is in mindering gekomen van het bedrag dat aan de aandeelhouders wordt uitgekeerd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De aandeelhouders zijn toch het bedrijf! Zijn de aandeelhouders vreemd aan het bedrijf?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Neen, maar het zijn niet de werknemers die hebben bijgedragen, zoals u beweert. Het bedrijf heeft bijgedragen en niet de werknemers. Dat is een groot verschil.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het bedrijf heeft bijgedragen om een kapitaal te vormen voor rekening van de werknemers. Dus is het een eigendom van de werknemers. Een bijdrage is uiteindelijk een uitgesteld loon.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – U gaat te ver. Ik kan het niet eens zijn met die redenering.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De pensioenkas van Belgacom is toch gemaakt voor de werknemers en niet voor de aandeelhouders? De bijdragen van de vennootschap vormen toch een doelgebonden vermogen voor de betaling van de pensioenen. Dat kan toch niet in twijfel worden getrokken.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De opbouw van dat pensioenfonds creëerde inderdaad geen individueel recht voor de werknemers. Het is niet zo dat men voor iedere werknemer een storting heeft gedaan. Het bedrijf komt een

globale.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les travailleurs de Belgacom n'avaient-ils donc aucun droit subjectif à une pension ?*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Pas auprès des fonds de pension, car en aurait-il eu un, alors le gouvernement n'aurait pas pu réaliser cette opération, et, du fait que ce fonds de pension était sous-capitalisé, on aurait déjà dû annoncer il y a un an ou deux que le paiement des pensions devenait problématique. Il s'agissait d'une pension garantie par la loi et pour laquelle l'entreprise se devait de constituer des provisions, mais il ne s'agissait pas d'un système de capitalisation. Il n'y a aucun lien individuel entre le travailleur et le fonds de pension. La meilleure preuve en est l'opération de reprise elle-même car l'État n'aurait jamais pu supprimer un fonds de pension individuel sans auparavant demander la permission de chaque travailleur.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ainsi nous aboutissons à un raisonnement circulaire. Si le gouvernement affirme qu'il n'y a pas chez Belgacom de fonds de pension par capitalisation, alors il peut reprendre le fonds de pension. Pour d'autres, il est tout à fait clair que le fonds de pension avait comme but de donner aux travailleurs de Belgacom des droits à la pension de retraite. Je trouve violemment exagéré de prétendre que le vote de ce projet va garantir aux travailleurs une pension. De quelque manière que l'on retourne la question, il y a un changement de débiteur : c'était Belgacom, maintenant c'est l'État belge.*

Les conditions de la reprise, en fait de la confiscation, du fonds de pension de Belgacom sont tout sauf transparentes puisque le coût réel, les calculs actuariels et l'alourdissement de la charge à moyen terme ne sont pas connus. L'accord qui a été conclu a comme conséquence que le budget déficitaire de cette année et de l'an prochain sera en équilibre – et j'espère que l'Europe s'y opposera – et que Belgacom en tirera un avantage lors de son introduction en Bourse de sorte que les actionnaires minoritaires puissent réaliser une plus-value. Voilà la vraie qualification de l'opération Belgacom.

Cette opération n'est ni acceptable ni transparente. Il y a, entre autres, des problèmes de conflits d'intérêts. Une pareille reprise doit être réalisée avec plus de réserve, de retenue, et ne peut trouver place dans une opération budgétaire. L'équilibre du budget ne peut dépendre du vote d'un projet de loi qui règle un transfert d'argent.

Nous ne pouvons pas accepter ce projet dans sa forme actuelle, à moins que dans le cours de la discussion des arguments ne soient avancés qui nous amèneraient à revoir notre avis.

M. Frank Creyelman (VL. BLOK). – *Le projet de loi règle le transfert du fonds de pension de Belgacom. Belgacom paie cinq milliards d'euros à l'État, l'équivalent des droits théoriques de pension établis au 31 décembre 2003. En échange, le gouvernement belge reprend les obligations de versement de pension de Belgacom à partir de janvier 2004. Les droits du personnel actuellement en service sont garantis par le paiement de cotisations qui correspondent à ce que d'autres entreprises versent pour les pensions de leurs*

globale verplichting na.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De werknemers van Belgacom hadden dus geen subjectief recht op een pensioen?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Niet op het pensioenfonds, want mochten zij dat gehad hebben, dan zou de regering deze operatie nooit hebben kunnen uitvoeren en aangezien het pensioenfonds ondergekapitaliseerd was, had men een of twee jaar geleden al moeten melden dat de betaling van de pensioenen problematisch zou worden. Het was een wettelijk gegarandeerd pensioen waarvoor het bedrijf provisies moest aanleggen, maar het was geen kapitalisatiestelsel. Er bestond geen individuele band tussen de werknemer en het pensioenfonds. Het beste bewijs is de operatie zelf, want de staat zou nooit een individueel pensioenfonds kunnen afschaffen zonder daarvoor de individuele toestemming van elke werknemer te vragen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Zo belanden we in een kringredenering. Als de regering beweert dat er bij Belgacom geen kapitalisatiestelsel bestaat, kan ze het pensioenfonds overnemen. Voor anderen is het maar al te duidelijk dat het pensioenfonds tot doel had de werknemers van Belgacom pensioenrechten te geven. Ik vind het fel overdreven te zeggen dat de goedkeuring van deze wet de werknemers een pensioen zal waarborgen. Hoe men de zaak ook draait of keert, er is een verandering van debiteur: eerst was het Belgacom en nu wordt het de Belgische staat.

De voorwaarden tot overname – in feite inbeslagname – van het pensioenfonds van Belgacom zijn allesbehalve transparant omdat de echte kostprijs, de aleatoire berekeningen en de verzwarende van de last op middellange termijn niet bekend zijn. De overeenkomst die werd bereikt, heeft tot gevolg dat de deficitaire begroting van dit en van volgend jaar in evenwicht is – en ik hoop dat Europa zich daartegen zal verzetten – en dat Belgacom een voordeel wordt verleend bij de beursgang zodat de minderheidsaandeelhouders een meerwaarde kunnen realiseren. Dat is de echte kwalificatie van de Belgacomoperatie. Die operatie is niet aanvaardbaar en niet transparant. Er zijn onder meer problemen inzake belangentegenstellingen. Een dergelijke overname moet op een meer afstandelijke manier plaatsvinden en mag niet kaderen in een begrotingsoperatie. Het begrotingsevenwicht mag niet afhangen van de goedkeuring van een wetsontwerp dat een geldoverdracht regelt.

Wij kunnen dit ontwerp in zijn huidige vorm niet aanvaarden, tenzij er in de loop van het debat argumenten worden aangehaald die ons ertoe brengen onze mening te herzien.

De heer Frank Creyelman (VL. BLOK). – Het wetsontwerp regelt de overdracht van het pensioenfonds van Belgacom. Belgacom betaalt vijf miljard euro aan de staat, een equivalent van de theoretische pensioenrechten opgebouwd tot 31 december 2003. In ruil neemt de Belgische overheid vanaf januari 2004 de pensioenverplichtingen van Belgacom over. De pensioenrechten van de huidige actieve personeelsleden worden gevrijwaard door de betaling van bijdragen die overeenstemmen met wat andere bedrijven voor

travailleurs.

À court terme, l'État belge semble faire une bonne affaire. Grâce à un versement de 5 milliards d'euros au Fonds argenté, la dette publique diminue théoriquement d'un même montant. Selon M. le ministre Vande Lanotte, l'État devra payer en 2004 quelque 225 millions d'intérêt en moins, tandis que Belgacom paiera 55 millions d'euros de cotisations. Tout cela se conjugue dans un effet positif de 280 millions d'euros, mais à vrai dire comme en échange le gouvernement devra payer 216 millions de pensions supplémentaires, l'effet positif se limite à 64 millions en 2004.

Puisque les dépenses de pensions de retraite augmenteront encore dans le futur, l'opération sera, selon le gouvernement, neutre à long terme. Il en conclut que le transfert de 5 milliards doit être vu comme un revenu dans le budget et doit entrer en ligne de compte pour la diminution de la dette.

Pour Belgacom aussi, ce transfert est positif. L'entreprise est délivrée des incertitudes d'un portefeuille d'investissement. À cause de la chute des cours boursiers, Belgacom devait régulièrement intervenir et augmenter ses réserves pour être à même de remplir ses obligations en matière de pensions. D'ailleurs, Belgacom est la dernière des entreprises de télécommunications du marché européen qui doit encore assumer le financement des pensions de ses travailleurs. Cela constituait un désavantage pour cette entreprise par rapport à ses concurrents sur le marché. Un fois ce désavantage supprimé, Belgacom peut librement préparer son entrée en bourse. Jusque là rien que de bonnes nouvelles.

Les bonnes nouvelles provenant du gouvernement ont une certaine propension à ne pas être correctes. Heureusement, il reste une opposition pour ramener à la réalité. Les 3,5 milliards économisés ne sont pas versés dans le Fonds argenté pour établir une rente et servir de garantie au paiement des pensions de Belgacom. Tant les 3,5 milliards que le milliard et demi que Belgacom doit encore verser sont engloutis dans les budgets de 2003 et 2004.

Selon le gouvernement, l'aubaine des 5 milliards doit être vue comme un revenu dans le budget et comme une diminution de la dette publique. Il y a donc un double emploi de cet argent. Étant donné que cet argent a été inscrit au budget ordinaire, il sera donc utilisé au paiement des dépenses courantes.

Toutefois, étant donné aussi qu'il sert à diminuer la dette publique, nous pouvons en conclure que les pensions futures ne sont plus financées. Le gouvernement glisse donc la facture aux prochains gouvernements qui pourront donc se débrouiller pour trouver l'argent nécessaire. Les partis de la coalition violette prennent peut-être comme point de départ l'idée qu'ils ne feront plus partie des futures coalitions.

Nous savons tous évidemment pourquoi le ministre du budget reprend ces 3,6 milliards d'euros comme revenu dans le budget 2003. Ces 3,6 milliards équivalent à 1% du PIB, si nous les comparons avec l'excédent budgétaire annoncé de 0,2%, nous voyons que le budget est en déficit en 2003 d'au moins 1,2%. C'est trois fois le déficit de 0,4% que le gouvernement annonçait. En 2004, l'impact de cette opération sera encore de 0,5% du PIB, c'est toujours ça de gagné.

Néanmoins, subsiste la question de savoir si ce transfert peut

het pensioen van hun werknemers betalen.

Op korte termijn lijkt de Belgische overheid een goede zaak te doen. Door de storting van 5 miljard in het Zilverfonds daalt de staatsschuld theoretisch met hetzelfde bedrag. Volgens minister Vande Lanotte zal de staat in 2004 zo'n 225 miljoen euro minder intrestlasten moeten betalen en zal Belgacom tegelijkertijd 55 miljoen euro aan bijdragen betalen. Dat is samen dus goed voor een positief effect van 280 miljoen, ware het niet dat de overheid in ruil voor 216 miljoen extra pensioenen moet betalen. Het positieve effect van deze operatie blijft dus beperkt tot 64 miljoen in 2004.

Omdat de pensioenuitgaven in de toekomst nog zullen toenemen, is de operatie volgens de regering op lange termijn neutraal. Daaruit leidt ze af dat de overheveling van de 5 miljard mag worden beschouwd als een inkomst voor de begroting en eveneens blijft meetellen als schuldafbouw.

Ook voor Belgacom zelf is de overname van het pensioenfonds positief. Het bedrijf is verlost van de schommelingen van de beleggingsportefeuille. Door de daling van de beurskoersen moest Belgacom geregeld ingrijpen en de reserves versterken om aan de pensioenverplichtingen te kunnen blijven voldoen. Belgacom is overigens het laatste telecombedrijf op de Europese markt dat nog zelf moet voorzien in de financiering van de pensioenen van zijn werknemers. Dat leverde de onderneming een concurrentieel nadeel op ten opzichte van de andere spelers op de markt. Eens dit nadeel weg, kan Belgacom zich ongehinderd op zijn beursgang voorbereiden. Tot daar het goede nieuws.

Goed nieuws vanwege de regering heeft nogal eens de neiging om niet te kloppen. Gelukkig is er nog de oppositie om de realiteit aan het licht te brengen. De opgespaarde 3,5 miljard wordt niet gestort in het Zilverfonds om er een rente op te brengen en te dienen als garantie voor de betaling van de Belgacompensioenen. Zowel de 3,5 miljard als de 1,5 miljard die het bedrijf nog moet betalen, worden opgesoupeerd in de begrotingen van 2003 en 2004.

Volgens de regering mag de meevaller van 5 miljard beschouwd worden als een inkomst voor de begroting én als schuldafbouw. Dat is dus een dubbel gebruik van de middelen. Aangezien de middelen worden ingeschreven op de lopende begroting, zullen ze ook aangewend worden ter betaling van de lopende uitgaven.

Aangezien ze echter ook dienen om de staatsschuld te verminderen, kunnen we daaruit concluderen dat de toekomstige pensioenverplichtingen niet langer zijn gefinancierd. De regering schuift met andere woorden de factuur door naar komende regeringen, die zich zullen mogen uitsloven om de nodige middelen te vinden. Paars gaat er wellicht terecht van uit dat ze er de volgende keer niet meer bij zullen zijn.

Wij weten natuurlijk allemaal waarom de minister van Begroting 3,6 miljard euro als inkomsten opneemt in de begroting 2003. Die 3,6 miljard staat voor 1,4% van het BBP. Als we dat vergelijken met het voorgestelde overschot op de begroting van 0,2%, bedraagt het feitelijk tekort in 2003 niet minder dan 1,2%. Dat is drie maal hoger dan de 0,4% zoals tot voor kort door de regering werd beweerd. Voor 2004 zal de impact van deze operatie nog 0,5% van het BBP bedragen,

être compté en diminution du déficit budgétaire. C'est à tout le moins douteux. Eurostat doit encore donner son accord. Les opérations prétendument similaires qui ont eu lieu en France et au Portugal et qui ont obtenu un avis favorable d'Eurostat, portaient sur des fonds de pensions d'entreprises publiques unfunded et ne sont donc pas comparables à l'opération Belgacom dont le fonds de pension est un fonds de capitalisation. Le gouvernement dispose d'une autre explication, mais je dois conclure que Eurostat et l'Institut des comptes nationaux mardi dernier n'étaient pas d'accord avec l'intégration de ce fonds dans les budgets de 2003 et 2004.

Belgacom comptabilise l'opération entièrement en 2003 mais le gouvernement veut l'étaler sur deux ans. Si l'Europe s'oppose à ce truc comptable, le gouvernement violet sera confronté à un vrai problème parce que le budget 2004 présentera alors clairement un déficit, ce qui signifie qu'il faudra faire des économies. N'est-ce pas le VLD qui s'oppose à ce qu'il y ait un déficit budgétaire en 2004 ? Le VLD devrait-il à nouveau fixer des exigences budgétaires strictes ? Come and see next year.

En conclusion, la reprise du fonds de pension est un artifice dont le seul but est de maquiller le budget afin que le gouvernement ne doive pas procéder à de douloureuses économies pour assainir les finances publiques. L'opération Belgacom sert de ciment financier à la cohésion de la majorité. Toute incitation à assainir les finances publiques a disparu. La vente de l'actif du fonds est un très mauvais signal. Avec un portefeuille d'investissements de 3,6 milliards, Belgacom disposait du plus important fonds de pension. La liquidation de ce fonds a pour conséquence une baisse de 25% du marché belge des fonds de pension.

La reprise de ce fonds ne pourrait se justifier que si l'État décidait de reprendre aussi les autres fonds de pension légaux, afin de mettre un terme à l'embrouillamini des divers fonds qui doivent financer tant la pension légale que la pension complémentaire. De cette manière, les pensions légales seraient garanties uniquement pas les fonds contrôlés par l'État tandis que les fonds des entreprises ne garantiraient que les pensions complémentaires. Or, tel n'est pas le cas.

L'objectif de cette opération n'est pas le bien-être de l'entreprise Belgacom, ni de ses travailleurs, ni de ses actuels et futurs pensionnés. Cette opération est dépourvue de vision à long terme. C'est une opportunité qui s'est présentée en ces temps économiquement difficiles, c'est une aubaine. Le gouvernement lui-même le reconnaît. C'est surtout une solution de facilité qui ne repose sur aucune stratégie structurelle. D'ailleurs, cette remarque vaut également pour le Fonds argenté.

Ce genre d'opération supprime tout encouragement à l'assainissement des finances publiques. En réalité, le budget présente un déficit. Le gouvernement ferait mieux de prendre des mesures structurelles pour éviter de telles situations à l'avenir plutôt que de refiler tous les problèmes à ses successeurs. C'est la raison pour laquelle le Vlaams Blok votera contre ce projet de loi.

wat natuurlijk bijzonder mooi meegenomen is.

De vraag blijft echter of de overname van het pensioenfonds in mindering van het begrotingstekort mag worden genomen. Dat is op zijn minst twijfelachtig. Eurostat moet daarover nog altijd een fiat geven. De zogenaamde gelijksoortige operaties in Portugal en Frankrijk die van Eurostat wel een gunstig advies kregen, gaan over de *unfunded* pensioenfondsen van openbare bedrijven en zijn bijgevolg niet van toepassing op het Belgacomfonds, dat een kapitalisatiefonds is. De regering heeft daar een andere uitleg voor, maar ik moet concluderen dat Eurostat en het INR het afgelopen dinsdag niet eens werden over de integratie van het fonds in de begrotingen van 2003 en 2004.

Belgacom schrijft de operatie volledig in de boekhouding in 2003 en de regering wil dat over twee jaar spreiden. Wanneer Europa zich verzet tegen dit boekhoudkundige trucje, zit paars pas met een echt probleem, want dan zal de begroting 2004 een duidelijk tekort vertonen. Dan zal er moeten bezuinigd worden. Is het immers niet de VLD die eist dat er geen begrotingstekort mag zijn in 2004? Zal de VLD dan opnieuw strikte budgettaire eisen stellen? *Come and see next year.*

Conclusie: de overname van het pensioenfonds is een artificiële constructie, die enkel de opsmuk van de begroting tot doel heeft. Daardoor moet de regering niet overgaan tot pijnlijke besparingen om de publieke financiën te saneren. De Belgacomoperatie zorgt voor het financiële cement om de meerderheid bij elkaar te houden. Iedere stimulans om de publieke financiën te saneren is weggevalen en de grote doorschuifoperatie die door paarsgroen werd ingezet, gaat onder paars rustig verder. De verkoop van de activa van het fonds is een heel slecht signaal. Met een belegde portefeuille van 3,6 miljard had Belgacom het grootste Belgische pensioenfonds. De liquidatie van dit fonds heeft dan ook een daling van de Belgische pensioenfondsenmarkt met 25% tot gevolg.

De overname van het fonds op zich is maar te verdedigen als de overheid beslist om ook de overige wettelijke pensioenfondsen over te nemen en een einde te maken aan het kluwen van allerlei fondsen die zowel het wettelijk als het aanvullend pensioen moeten financieren. Op deze manier zouden de wettelijke pensioenen enkel via door de overheid beheerste fondsen worden gewaarborgd en zouden de bedrijfsfondsen enkel de aanvullende pensioenverplichtingen garanderen. Dat gebeurt echter niet.

Wat is de enige echte bedoeling van deze operatie? Dat is niet het welzijn van de onderneming Belgacom of het welzijn van de werknemers en niet het welzijn van de huidige of toekomstige gepensioneerden van Belgacom. Deze operatie heeft niets met een langetermijnvisie te maken. Het is een opportuniteit die zich in deze moeilijke economische tijden aandient. Het is een meevaller. Dat geeft zelfs de regering toe. Het is vooral een gemakkelijheidsoplossing bij gebrek aan betere maatregelen, bij gebrek aan een echte langetermijnvisie. Er zit achter deze operatie geen enkele structurele strategie.

Dat kan trouwens evengoed worden gezegd van het Zilverfonds. Dat is echter psychologisch, naar de perceptie, voor de regering nog een goede zaak. Dit dossier geeft een

M. René Thissen (CDH). – Le débat relatif à la reprise du fond de pension Belgacom par l'État a déjà eu lieu à la Chambre et en commission des Affaires sociales du Sénat mais il ne nous a pas convaincu du bien-fondé de l'opération. Comme le CD&V l'a dit, nos critiques portent essentiellement sur deux aspects : l'opération comptable de cette reprise et, plus fondamentalement, les motivations qui ont présidé à cette décision gouvernementale.

Pour notre parti, cette opération de transfert est incorrecte, voire abusive sous certains aspects. Il est donc important, pour la transparence des décisions politiques, que nous en fassions à nouveau l'illustration aujourd'hui, en séance plénière. Les 3,6 milliards d'euros dus par le fonds de pension à l'État et le montant de 1,4 milliard d'euros complété par Belgacom ne sont pas versés dans un fonds de vieillissement distinct en vue de rapporter un intérêt supplémentaire et de garantir, à terme, le paiement des pensions de Belgacom. Le ministre a donné comme justification le fait qu'il ne pouvait créer de fonds particulier aussi longtemps que la dette ne passait pas sous les 100%.

Je lui répondrai tout simplement qu'il aurait été préférable de prendre des dispositions sérieuses pour ramener la dette sous les 100% afin de créer ce fonds de pension dans lequel on aurait pu placer les réserves qu'il produira. Ces montants colossaux sont en tout premier lieu utilisés pour satisfaire des besoins très immédiats de l'État, atteindre l'équilibre budgétaire – cela a été dit à suffisance – au terme de l'année 2003 et assurer ce même équilibre pour l'année 2004.

Le premier ministre ne s'y est pas trompé : lors de sa déclaration de politique générale d'octobre 2003, il n'a pas eu l'ombre d'une hésitation pour qualifier cette opération d'« aubaine budgétaire ». Est-ce le cas ? Pour tout le monde, oui, mais pas pour l'État. Pour les travailleurs, certainement, puisque ceux-ci ont la garantie quasi absolue que les pensions seront payées. Le soutien des organisations syndicales l'a d'ailleurs démontré.

Mais que se passera-t-il lorsque les pensions arriveront à terme ? Ne faudra-t-il pas chercher de l'argent ailleurs faute de moyens ? Je pense en effet qu'aujourd'hui, les conditions ne sont pas réunies pour payer les pensions dans les prochaines années, particulièrement à l'horizon 2010. Je ne suis pas le seul à le dire, des organismes réputés tenant les mêmes propos. Le ministre Frank Vandenbroucke se pose aussi de graves questions quant à l'avenir du paiement des pensions après 2010.

Les actionnaires minoritaires sont, quant à eux, très satisfaits ; c'est pour eux une véritable aubaine, cela a d'ailleurs été dit dans certains prospectus. Ils peuvent considérer que le cours de leur action sera multiplié par trois au moment de la mise en bourse. Cela démontre bien qu'il y avait là une charge latente, maintenant reprise par le gouvernement. La question qui se pose est évidemment de savoir si on a fait payer la somme

tegengesteld signaal. Dergelijke maatregel neemt iedere stimulant weg om de publieke financiën te saneren. In werkelijkheid vertoont de begroting een tekort. De regering zou beter structurele maatregelen nemen om dergelijke situaties in de toekomst te voorkomen in plaats van alle problemen naar haar opvolgers door te schuiven. Daarom zal het Vlaams Blok tegen dit wetsontwerp stemmen.

De heer René Thissen (CDH). – *Over de overname van het Belgacompensioenfonds door de Staat is er wel al gedebatteerd in de Kamer en in de Senaatscommissie voor Sociale Aangelegenheden, maar dat debat heeft ons niet overtuigd van het fatsoen van de operatie. Net als de CD&V hebben wij vooral op twee aspecten kritiek: op de boekhoudkundige operatie en meer fundamenteel op de redenen die de regering hiervoor inroept.*

Voor onze partij is die operatie niet behoorlijk en in sommige opzichten zelfs onrechtmatig. Ter wille van de politieke transparantie willen wij ons standpunt opnieuw toelichten in de openbare vergadering. De 3,6 miljard euro die het pensioenfonds aan de Staat is verschuldigd, en het bedrag van 1,4 miljard Euro dat Belgacom bijpast, worden niet in een afzonderlijk zilverfonds gestort, waar ze nog bijkomende interesten zouden kunnen opbrengen om de uitbetaling van de Belgacompensioenen te waarborgen. De minister heeft ingeroepen dat hij geen afzonderlijk fonds kan oprichten zo lang de schuld niet kleiner is dan 100%.

Ik antwoord daarop dat het beter was geweest ernstige maatregelen te nemen om de schuld tot onder de 100% te drukken, zodat een afzonderlijk pensioenfonds had kunnen worden opgericht. Die kolossale bedragen worden in de eerste plaats gebruikt om de onmiddellijke behoeften van de Staat te lenigen, met name het begrotingsevenwicht eind 2003 en in 2004.

De eerste minister had het goed voor: in zijn beleidsverklaring van oktober 2003 heeft hij geen moment geaarzeld om het een budgettair buitenkansje te noemen. Is dat wel zo? Voor iedereen, behalve voor de Staat.

Voor het personeel alleszins, want dat beschikt nu over nagenoeg absolute waarborgen dat zijn pensioenen zullen worden uitbetaald. De steun van de vakbonden spreekt overigens boekdelen.

Maar wat zal er gebeuren als het is afgelopen met die pensioenen? Zal er dan elders geld moeten worden gezocht? Ik denk immers dat vandaag de voorwaarden niet vervuld zijn om volgende jaren de pensioenen uit te betalen, meer bepaald vanaf 2010. Ik sta niet alleen met die opvatting. Befaamde organen zeggen hetzelfde. Ook minister Frank Vandenbroucke maakt zich ernstige zorgen over de uitbetaling van de pensioenen na 2010.

De minderheidsaandeelhouders van hun kant zijn zeer tevreden; voor hen is dat een echt buitenkansje. In sommige prospectussen werd dat overigens ook zo aangekondigd. Op het ogenblik van de beursgang zal de koers van hun aandelen verdrievoudigen. Er was dus wel degelijk sprake van een latente financiële last die nu door de regering is overgenomen. De vraag is uiteraard of de overname van die last en van dat risico wel genoegzaam vergoed is. Wij zijn allemaal overtuigd van niet. Grote instellingen als de

suffisante par rapport à la charge et au risque pris. Nous sommes tous convaincus que ce n'est pas le cas. De grandes organisations, telle la Banque nationale, en ont fait la démonstration.

À force de prétendre tous azimuts que cette opération est une aubaine, on finirait par oublier que, dans toute cette grande mise en scène budgétaire, une énorme inconnue subsiste. Je dirais même qu'une épée de Damoclès reste suspendue au-dessus de ce dossier. Son nom, c'est l'Europe. Nous attendons toujours son avis sur cette opération et sa conformité avec les articles 87 et 88 du Traité CE instituant la Communauté européenne. À l'heure où Belgacom entre en bourse, nous observons de la part de l'actionnariat majoritaire des manœuvres qui s'apparentent fortement à des formes d'aides de l'État.

Même le Conseil d'État n'est pas tendre avec votre projet en spécifiant très clairement que l'État reprend une charge qui, autrement, grèverait les ressources financières de l'entreprise. Il poursuit en disant que, même si, en contrepartie, Belgacom devait payer, au plus tard le 15 janvier 2004, un montant de cinq milliards d'euros et verser une contribution patronale pour les obligations de pensions émises à partir du mois de janvier 2004, rien ne prouverait qu'il ne s'agirait pas d'une aide, pour autant qu'elle compense l'avantage consenti. Cette démonstration n'est absolument pas faite aujourd'hui.

Ces arguments ne peuvent laisser l'Europe insensible, pas plus que celle-ci ne peut rester insensible à la nature de l'opération comptable qui vient d'être menée. Alors que Belgacom compte inscrire les montants versés dans le cadre de l'année comptable 2003, l'État se permet d'étaler cette opération sur deux années budgétaires. Bonjour l'orthodoxie comptable !

En ce qui nous concerne, nous attendons avec impatience la date du 15 décembre pour connaître la réponse définitive de l'instance européenne concernée. Sans son feu vert, ce sera inévitablement le déséquilibre assuré pour le budget de l'État et, pour Belgacom, une déstabilisation dont elle se serait bien passée.

D'autres instances et non des moindres ne croient pas davantage en cette opération. Je ne citerai, à titre d'exemple, que la Cour des comptes qui souligne à juste titre qu'en l'absence d'une décision définitive des autorités compétentes de l'Union européenne, il n'est pas certain que l'opération pourra être comptabilisée dans le budget afin d'avoir un effet positif sur le solde de financement : un léger surplus en 2003 et un équilibre en 2004. Pour cause, sans cette opération, le budget présenterait un déficit de 0,4% du PIB.

L'opération Belgacom reste, à nos yeux, un artifice budgétaire, une opération *one shot* qui n'apporte aucune réponse crédible au déficit structurel causé par l'endettement. On veut donner l'illusion que tout va bien dans le meilleur des mondes. Mais les illusions, comme l'arc-en-ciel, sont éphémères, monsieur le ministre. Ce que cache cette opération m'inquiète au plus haut point parce qu'elle dénote du peu d'intérêt que montre la coalition violette pour les générations futures et pour le paiement général des pensions à l'avenir. En cette matière, même la Banque nationale est alarmiste puisqu'elle entrevoit, dans cette incorporation par l'État, une opération négative à long terme. À l'horizon 2020,

Nationale Bank hebben dat aangetoond.

Door steeds maar weer te benadrukken dat die operatie een buitenkansje is, zou men warempel vergeten dat er achter die budgettaire encensering een enorme onbekende schuilgaat. Er hangt zelfs een zwaard van Damocles boven dit dossier: Europa. Wij wachten nog steeds op een advies over de conformiteit met de artikelen 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Nu Belgacom naar de beurs gaat, zien wij hoe de meerderheidsaandeelhouders operaties opzetten die veel gemeen hebben met het aantrekken van overheidssteun.

Zelfs de Raad van State heeft het ondubbelzinnig over de overname door de Staat van financiële lasten die anders zwaar op de onderneming zouden wegen. Dat Belgacom als tegenprestatie uiterlijk op 15 januari 2004 15 miljard euro moet betalen en ook werkgeversbijdragen op de pensioenobligaties die vanaf januari 2004 worden uitgegeven, bewijst nog niet dat het niet gaat om steun ter compensatie van een toegekend voordeel. Dat bewijs is vandaag niet geleverd.

Europa kan niet ongevoelig blijven voor die argumenten en evenmin voor de aard van de boekhoudkundige operatie. Terwijl Belgacom de gestorte bedragen in 2003 boekt, spreidt de Staat de operatie over twee boekjaren. Dat is pas boekhoudkundig fatsoen!

Wij wachten ongeduldig 15 december af, de dag waarop de bevoegde Europese overheid haar definitief antwoord geeft. Zet zij het licht niet op groen, dan raakt de overheidsbegroting onvermijdelijk uit haar evenwicht en krijgt Belgacom met turbulentie af te rekenen.

Andere instellingen, en niet eens van de minste, twijfelen eveneens aan die operatie. Zo benadrukt het Rekenhof dat zonder een definitieve beslissing van de bevoegde Europese overheid het ver van zeker is dat de operatie in het lopende boekjaar mag worden verrekend. De gunstige weerslag op het netto te financieren saldo, een licht overschot in 2003 en een evenwicht in 2004, zijn dus nog niet beklonken. Zonder de operatie wordt de begroting gesloten met een deficit van 0,4% van het BBP.

De Belgacomconstructie blijft in onze ogen budgettair kunst- en vliegwerk. Het is een eenmalige operatie die geen geloofwaardig antwoord biedt op het structurele deficit dat voortvloeit uit de schuldenlast. Men wil de indruk wekken dat alles in orde is, maar woorden vervliegen en dromen vergaan. Denk maar aan de paarsgroene droom, mijnheer de minister. Deze operatie geeft aan hoe weinig de paarse coalitie zich gelegen laat aan de toekomstige generaties en aan de betaling van hun pensioenen. Zelfs de Nationale Bank luidt de alarmbel, want zij vermoedt dat de inlijving door de Staat op lange termijn een negatieve operatie zal zijn. De ongunstige weerslag ervan op de overheidsbegroting belooft tegen 2020 ruim 222 miljoen euro. Men wil het overheidstekort oplossen met eenmalige maatregelen, zonder iets te doen aan het recurrente karakter van de overheidsschuld.

Ik heb het nu over de Belgacomoperatie gehad, maar ik had net zo goed kunnen ingaan op de verkoop van overheidsgebouwen. De opbrengst van die verkoop wordt gebruikt om de overheidsschuld af te lossen, maar eigenlijk gaat het om uitstel van betaling. Het gaat immers om een sell-

son incidence défavorable est évaluée à quelque 222 millions d'euros à charge du budget de l'État. On essaie de régler le déficit de l'État par des opérations *one shot*, sans s'attaquer à ce qui fait la récurrence de la dette.

J'ai parlé de l'opération Belgacom, mais j'aurais pu également parler de la vente des bâtiments de l'État dont le produit de la vente est récupéré pour régler la dette de l'État et dont on reporte la charge sur le futur puisqu'il s'agit d'opérations de *sell and lease back* et de location à long terme qui tomberont évidemment à charge des budgets futurs.

Pour toutes ces motivations comptables, politiques et budgétaires, le groupe CDH du Sénat estime que nous ne rencontrons absolument pas l'objectif qui consiste, notamment, à assurer de manière décente le paiement de toutes les pensions en fonction des engagements qui ont été pris tant à moyen qu'à long termes. Vous aurez donc compris pourquoi notre groupe ne pourra soutenir le présent projet de loi.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *À quoi doit servir ce projet de loi du gouvernement ? Il s'agit d'introduire Belgacom en bourse. Dans leurs assemblées générales respectives concernant l'exercice 2002, les actionnaires minoritaires américains et singapouriens n'ont laissé planer aucun doute sur leur intention de vendre leurs investissements dans Belgacom. Pour les actionnaires, ce serait un grand fiasco si le prospectus invitant les investisseurs potentiels à souscrire lors de l'introduction en bourse annonçait que d'importants versements doivent encore être effectués pour honorer les obligations de la société envers son personnel. Le fonds de pensions n'est pas repris dans les comptes mais simplement mentionné en annexe avec un actif de 3,4 milliards d'euros au 31 décembre 2002. Au début de l'opération sa valeur avait été estimée à 3.6 milliards.*

En tant que parlementaires, nous nous prêtons à une opération qui doit permettre aux trois sociétés de téléphonie étrangères, actionnaires minoritaires, de désinvestir et d'utiliser leur argent à des fins propres. Normalement une entreprise est introduite en bourse parce qu'elle a besoin de moyens financiers pour assurer son propre développement, afin de financer sa croissance et de nouveaux investissements.

La situation de Belgacom est tout autre. L'introduction en bourse vise exclusivement à rendre service aux actionnaires : d'abord aux actionnaires minoritaires, les sociétés de téléphonie danoise, américaine et singapourienne, ensuite aux actionnaires majoritaires, à savoir l'État belge. La réalité ressort d'un communiqué de Belgacom qui estime la valeur actuelle de l'entreprise à 13, 250 milliards d'euros et qui précise que Belgacom serait éventuellement disposée à souscrire elle-même 10% maximum des parts de l'introduction en bourse, ce qui représente un investissement de 1,325 milliards d'euros.

Cela signifie que ces trois actionnaires minoritaires qui ont investi dans Belgacom il y a neuf ans exactement partiront avec environ 7,3 milliards de dollars. Leur investissement a triplé de valeur. J'ai interrogé le ministre à ce sujet en commission. Il m'a répondu qu'il jugeait tout à fait normal qu'une entreprise de télécommunications obtienne un return

and-lease-back-opératie en huurovereenkomsten op lange termijn die uiteraard de toekomstige begrotingen zullen bezwaren.

Om al deze boekhoudkundige, politieke en budgettaire redenen is de CDH-fractie van oordeel dat de operatie niet conform het gestelde doel is, met name de gewaarborgde betaling van de pensioenen op lange en middellange termijn. Onze fractie kan dit ontwerp dan ook niet goedkeuren.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Waarvoor moet dit wetsontwerp van de regering dienen? De bedoeling van de hele operatie is met Belgacom naar de beurs te gaan. De Amerikaanse en Singaporese minderheidsaandeelhouders hebben er dit jaar op hun respectieve algemene vergaderingen over het boekjaar 2002 geen twijfel over laten bestaan dat ze hun investeringen in Belgacom willen verzilveren. Voor de aandeelhouders zou het een groot fiasco zijn indien de prospectus, die potentiële investeerders moet uitnodigen om in te schrijven op deze beursgang, zou vermelden dat er nog belangrijke stortingen moeten gebeuren om de verplichtingen van de maatschappij tegenover zijn personeel te voldoen. Het pensioenfonds staat niet in de rekeningen vermeld, maar werd enkel in de bijlagen opgenomen met een actief van 3,4 miljard euro op 31 december 2002. De waarde ervan werd, op het ogenblik dat de hele operatie werd opgestart, geraamd op 3,6 miljard.*

Wij lenen ons als parlementairen tot een operatie die het de drie buitenlandse telefoonmaatschappijen die minderheidsaandeelhouder zijn, moet mogelijk maken om te desinvesteren en het geld voor eigen doeleinden te gebruiken. In normale omstandigheden gaat een bedrijf naar de beurs omdat het financiële middelen nodig heeft voor zijn eigen ontwikkeling, voor de financiering van de eigen groei en voor nieuwe investeringen.

Voor Belgacom zitten we in een totaal andere situatie. De beursgang van Belgacom is uitsluitend bedoeld om de aandeelhouders ter wille te zijn: in de eerste plaats de minderheidsaandeelhouders, de telefoonmaatschappijen van Denemarken en Singapore en een Amerikaanse telefoonmaatschappij, en op de tweede plaats de meerderheidsaandeelhouders, namelijk de Belgische Staat. De realiteit blijkt immers uit het communiqué dat door Belgacom werd verspreid. Daarin wordt de huidige waarde van Belgacom geraamd op 13,250 miljard euro, want er wordt gezegd dat het eventueel bereid is op maximaal 10% van de aandelen van de beursgang zelf in te schrijven, hetzij een investering van 1,325 miljard euro.

Dat betekent dat deze drie minderheidsaandeelhouders, die

annuel de 20% sur le capital investi.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *J'ai dit que cela situait ces entreprises dans la moyenne d'autres entreprises de télécommunications, pas que je trouvais cela normal.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Le fait que le ministre admettait ce pourcentage impliquait selon moi son assentiment. Il semble partir du principe qu'une entreprise de télécommunications doit obtenir un return de 20% compte tenu des montants qu'elle doit investir.*

Non seulement les investisseurs réalisent une plus-value de 200% sur le capital investi mais de plus ils ont perçu un dividende confortable au cours de toutes ces années. Même en 2002, quelques mois avant leur décision, les actionnaires minoritaires et majoritaires ont réparti entre eux le produit de la vente de BEN aux Pays-Bas, soit 800 millions. Le consortium ADSB n'a donc pas fait une mauvaise affaire avec ses investissements en Belgique.

L'État belge non plus si toutefois l'opération se déroule entièrement comme prévu. Alors que le cash cow, la vache Belgacom offrira du coup énormément de crème aux étrangers à l'introduction en bourse, ce sera une opération neutre pour l'État belge. Le ministre part du principe que les cinq milliards d'euros d'obligations que Belgacom a envers son personnel et qui doivent avoir un effet libératoire après le succès de l'introduction en bourse correspondent aux obligations que l'État assumera à l'avenir.

Belgacom dit elle-même qu'outre le montant de 1,4 milliard d'euros qu'elle doit ajouter pour atteindre la somme, il lui faut encore emprunter 1,3 milliard de plus pour pouvoir garder les parts propres en portefeuille et former ainsi un tampon pour l'introduction en bourse. On utilise ici un truc très subtil qui permettra à Belgacom de veiller elle-même à ce que l'introduction soit un succès éclatant. De cette manière le triplement de la valeur des investissements par les entreprises de télécommunications étrangères sera assurément atteint. Nous Belges faisons donc tout ce qui est possible, y compris au détriment de Belgacom, pour permettre aux actionnaires minoritaires de se retirer avec un portefeuille bien rempli.

Cela me semble une aberration. Lorsqu'un dividende extraordinaire fut alloué en 2002, j'avais dit qu'à long terme ce serait une bonne chose pour Belgacom d'être débarrassée de tels actionnaires minoritaires. Le prix à payer est cependant exorbitant, d'autant plus qu'il devra l'être par une entreprise qui dès l'année prochaine sera confrontée en tant qu'entreprise privée à la concurrence des sociétés de télécommunications néerlandaises, allemandes, française et britanniques. Cela affaiblira trop Belgacom.

J'en arrive ainsi au deuxième aspect. Le gouvernement belge profite ou abuse de l'opération pour nouer les deux bouts au plan budgétaire. Nous avons été alarmés par un article paru il y a quelques jours dans De Tijd et d'où il ressort que si Eurostat refuse la comptabilisation des 5 milliards comme recettes budgétaires et donc l'étalement de ce montant sur

exact 9 jaar geleden in Belgacom hebben geïnvesteerd, met ongeveer 7,3 miljard dollar zullen vertrekken. Hun investering is verdrievoudigd in waarde. Ik heb de minister daarover in de commissie ondervraagd. Hij heeft geantwoord dat hij het volkomen normaal vindt dat een telecombedrijf een return heeft van 20% per jaar op het geïnvesteerde kapitaal.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik heb gezegd dat ze daarmee op het gemiddelde zitten van andere telecombedrijven. Ik heb niet gezegd dat ik dat normaal vind.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Ik dacht dat het feit dat de minister expliciet instemde met dit percentage, betekende dat hij het goedgekeurde. Blijkbaar gaat hij ervan uit dat een telecombedrijf een return van 20% moet hebben rekening houdend met de investeringen dat het moet doen.

We stellen dus niet alleen vast dat die investeerders een meerwaarde realiseren van 200% op het geïnvesteerde kapitaal, maar ook dat ze gedurende al die jaren een behoorlijk dividend hebben gekregen. Zelfs in 2002, enkele maanden voor ze de beslissing namen, hebben de minderheids- en meerderheidsaandeelhouders ervoor gezorgd dat ze met de opbrengst van de verkoop van BEN in Nederland 800 miljoen onder elkaar konden verdelen. Het ADSB-consortium heeft dus geen slechte zaak gedaan met zijn investeringen in België.

De Belgische Staat evenmin, tenminste als de hele operatie doorgaat zoals gepland. Terwijl de *cash cow*, de Belgacomkoe, voor de buitenlanders meteen enorm veel room zal geven op het ogenblik dat de beursgang wordt doorgevoerd, zal dit voor de Belgische Staat een 'neutrale' operatie zijn. De minister gaat er immers van uit dat de 5 miljard euro verplichtingen die Belgacom tegenover zijn personeel heeft en die bevrijdend moeten werken na het succes van de beursgang, overeenstemt met de verplichtingen die de staat in de toekomst op zich neemt.

Belgacom zegt zelf dat het naast de 1,4 miljard euro dat het moet bijpassen om het bedrag rond te krijgen, nog eens 1,3 miljard supplementair moet ontlene om de eigen aandelen in portefeuille te kunnen houden en zo een buffer te vormen voor de beursgang. Hier wordt een zeer subtiele truc uitgehaald waarbij Belgacom er zelf zal voor zorgen dat de beursgang een schitterend succes is. De verdrievoudiging van de waarde van de investeringen door de buitenlandse telecommatenschappen wordt op die manier zeker gehaald. Wij Belgen doen dus alles wat enigszins mogelijk is, ook ten koste van Belgacom, opdat de minderheidsaandeelhouders met een dikke portefeuille kunnen vertrekken.

Dat lijkt mij een aberratie. Toen in 2002 een extra dividend werd toegekend, heb ik opgemerkt dat het voor Belgacom op lange termijn een goede zaak zou zijn mocht het van dergelijke minderheidsaandeelhouders verlost zijn. Het is echter exorbitant dat hiervoor zo een hoge prijs wordt betaald, te meer daar die prijs wordt betaald door een bedrijf dat vanaf volgend jaar als privé-bedrijf zal moeten opboksen tegen de concurrentie van de Nederlandse, Duitse, Franse en Britse telecommatenschappen. Ik denk dat Belgacom hierdoor te zeer wordt verzwakt.

Dat brengt mij bij een tweede aspect. De Belgische regering gebruikt of misbruikt de hele operatie om op budgettaire vlak

deux ans, le ministre du Budget sera confronté à un énorme problème de respect du Pacte de stabilité.

Je voudrais donc poser quelques questions sur les éventuelles répercussions sur notre situation budgétaire d'une réponse négative du Comité des statistiques monétaires, financières et de balance des paiements, le CMFB, à la requête du gouvernement belge. Premièrement, sur quoi Eurostat se base-t-il pour ne plus approuver sans plus cette opération ? Comment faut-il comprendre cette attitude négative après que le gouvernement belge ait déclaré que l'opération ne posait aucun problème technique ? Il me paraît curieux que l'instance qui doit veiller sur les aspects techniques adopte dès le départ une attitude négative alors que le gouvernement belge a tenté de nous persuader du contraire.

Deuxièmement, au cours des discussions avec Eurostat un calendrier a vraisemblablement été fixé avec le CMFB concernant la remise d'un avis. C'est important pour l'établissement exact des comptes belges pour 2003. Quelle est la date butoir ?

Troisièmement, sur quoi le ministre s'appuie-t-il pour dire qu'on adoptera à l'égard de la Belgique la même attitude qu'à l'égard du Portugal ? A-t-il eu des contacts à ce sujet avec les autres États membres ? Il sait mieux que moi que dès que l'attitude de base est connue, Eurostat prépare un avis sur la base de consultations bilatérales. Si ces contacts ont déjà eu lieu, que se passera-t-il en l'absence d'avis avant la fin de l'année ? Belgacom paiera-t-elle avant la fin de l'année ? Le montant fixé à 3,6 milliards sera-t-il de toute façon versé ? Existe-t-il un accord avec Belgacom au sujet du solde encore à emprunter ?

Quatrièmement, que se passera-t-il si l'opération n'est pas approuvée ? Quelles mesures le gouvernement belge prendra-t-il pour respecter les normes budgétaires européennes ? Nous sommes déjà début décembre et il ne reste donc pas beaucoup de temps pour rectifier le tir.

Enfin je voudrais encore attirer l'attention du ministre et des collègues sur le service universel qu'on attend d'une entreprise comme Belgacom. Si Belgacom est introduite en bourse d'ici le milieu de l'année prochaine, elle devient une entreprise purement privée et il est alors essentiel de définir les obligations qui lui sont imposées en matière de service universel et de préciser quels services les contribuables belges, surtout les moins aisés d'entre eux, pourront en attendre.

En ce début du 21^e siècle, nous ne pouvons accepter que la seule obligation de service universel de Belgacom consiste à placer ici et là des cabines publiques de téléphone. Le gouvernement veut aller dans le sens de l'administration électronique et assurer la relation entre le citoyen et l'administration par la voie électronique. Dans notre pays la connexion à large bande doit donc devenir un droit pour chacun sans quoi l'administration électronique sera condamnée à l'échec. Si nous voulons réaliser cela sainement il faut conclure un accord clair et net avec la société qui gère la majeure partie des réseaux électroniques dans notre pays et cela avant l'introduction en bourse. Ultérieurement, même actionnaire majoritaire l'État belge sera considéré comme un client et aura un contrat commercial.

Nous devons donc fixer des exigences précises non seulement

de eindjes aan elkaar te knopen. We werden gealarmeerd door het artikel dat enkele dagen geleden in *De Tijd* verscheen over de basishouding van Eurostat tegenover de vraag van België. Als Eurostat niet aanvaardt dat de 5 miljard als budgettaire ontvangsten wordt geboekt en derhalve ook de opsplitsing van dit bedrag over twee jaar niet wordt aanvaard, dan zit de minister van Begroting met een levensgroot probleem inzake de naleving van het stabiliteitspact.

Ik heb dan ook enkele vragen over de mogelijke gevolgen voor de budgettaire toestand van België, mocht het Comité voor Monetaire, Financiële en Betalingsbalansstatistiek, het CMFB, negatief antwoorden op de vraag van de Belgische regering. Ten eerste, waarop baseert Eurostat zich om deze operatie niet zonder meer goed te keuren? Hoe moeten we die negatieve basisopstelling begrijpen, nadat de Belgische regering eerder heeft verklaard dat de operatie technisch gezien geen enkel probleem opleverde? Het lijkt me hoogst merkwaardig dat de instantie die moet waken over de techniek, reeds vanaf het begin een negatieve houding inneemt, terwijl de Belgische regering ons het tegenovergestelde heeft willen doen geloven.

Ten tweede zijn er tijdens de besprekingen met Eurostat ongetwijfeld met het CMFB afspraken gemaakt over een tijdschema waarbinnen een advies moet worden verstrekt. Dat is van belang voor een juiste opmaak van de Belgische rekeningen 2003. Wat is de deadline?

Ten derde, waarop baseert de minister zich om te zeggen dat er tegenover België eenzelfde houding zal worden aangenomen als tegenover Portugal? Heeft hij hierover al contacten gehad met de lidstaten? Hij weet immers beter dan ik dat, zodra de basisopstelling gekend is, Eurostat op basis van bilaterale consultaties tot een advies komt. Indien die contacten al hebben plaatsgehad, quid indien er voor het jaareinde geen advies is? Zal Belgacom voor het jaareinde storten? Zal sowieso het vastgelegde bedrag van ongeveer 3,6 miljard worden gestort? Is er met Belgacom al een afspraak over het saldo dat nog geleend moet worden?

Ten vierde, wat gebeurt er indien de operatie niet de goedkeuring krijgt? Welke maatregelen zal de Belgische regering dan nemen om de Europese begrotingsnormen te respecteren? Het is al begin december en er is dus niet veel tijd meer om een en ander recht te trekken.

Tot slot wil ik nog de aandacht van de minister en de collega's vestigen op de universele dienstverlening die van een maatschappij als Belgacom wordt verwacht. Indien Belgacom tegen het midden van volgend jaar naar de beurs wordt gebracht en met andere woorden een zuiver privé-bedrijf wordt, dan is het uitermate belangrijk te bepalen welke verplichtingen inzake universele diensverlening aan Belgacom worden opgelegd en wat de Belgische belastingbetalers en vooral de minder gegoeden onder hen op dat punt mogen verwachten.

In het begin van de 21^{ste} eeuw kunnen we niet aanvaarden dat de enige universele dienstverplichting van Belgacom bestaat in het hier en daar plaatsen van een openbare telefooncel. De regering wil duidelijk naar *e-government* evolueren, de relatie tussen burger en overheid moet via elektronische weg verlopen. Aansluitingen via breedbandverbindingen en dergelijke meer moeten dus voor iedereen in ons land een

quant au réseau mis à disposition mais aussi pour les conditions de raccordement du citoyen moyen, les tarifs sociaux, les tarifs de base et le droit de chacun au raccordement, y compris l'agriculteur qui habite à 400 mètres de la voie publique. Toutes ces questions doivent être discutées au préalable. C'est pourquoi j'avais tellement insisté en commission sur la nécessité d'une « lettre de mission » précise et que je le répète aujourd'hui en séance plénière.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *M. Schouppe considère que Belgacom deviendra une entreprise purement privée à la suite de son introduction en bourse. C'est absolument faux. L'actionnaire majoritaire est l'État et l'actionnaire minoritaire est une société privée, maintenant et à l'avenir.*

Le prospectus devra préciser ce qu'on entend par service universel. Je dois décevoir M. Schouppe. Lorsque les règles européennes auront été expliquées dans le débat, il constatera bien vite que nous ne pourrions pas aller très loin en matière de service universel. La possibilité d'exiger que l'administration électronique fasse partie du service universel est très réduite. Toute tentative du législateur d'imposer une obligation à ce sujet sera immédiatement suivie d'une plainte de la Commission européenne.

Cela ne me réjouit pas mais le service universel imposable est défini de manière très stricte par une directive. Toute exigence excédant les limites autorisées n'est possible qu'à la seule condition que l'État rémunère tous les opérateurs possibles pour ce service. Concrètement cela signifie que si le législateur décide par exemple que chacun a droit à une connexion internet, n'importe quel fournisseur peut fournir une telle connexion et l'État doit payer entièrement ce fournisseur. L'époque où on pouvait confier une mission déterminée à une seule entreprise est malheureusement révolue dans le droit européen.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Dès qu'une entreprise est cotée en bourse son fonctionnement est soumis aux conditions boursières normales. En d'autres termes, l'autorité boursière est la garante des souscripteurs des parts. Il y a lieu de travailler de manière correcte, vu la question de la valeur des parts. Ce n'est pas parce que l'autre actionnaire est l'État que l'entreprise peut se comporter comme une entreprise publique.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Maintenant non plus.*

recht worden, anders is het e-government gedoemd te mislukken. Indien we dat op een gezonde manier willen uitbouwen, dan moeten we met de maatschappij die het grootste stuk van de elektronische netwerken in ons land beheert, een klare en duidelijke afspraak maken en wel vóór de beursgang. Daarna wordt de Belgische Staat immers beschouwd als een klant, ook al is hij de meerderheidsaandeelhouder, en krijgen we te maken met een commercieel contract.

We moeten dus klare en duidelijke eisen stellen, niet alleen over het netwerk dat ter beschikking wordt gesteld, maar ook over de aansluitingsvoorwaarden voor de modale burger, over sociale tarieven, basistarieven en het recht van iedereen op aansluiting, ook van de landbouwer die 400 meter van de openbare weg woont. Dat moet allemaal vooraf worden afgesproken. Daarom ook heb ik in de commissie zo sterk aangedrongen op een duidelijk *mission statement* en herhaal ik dit vandaag in de plenaire vergadering.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De heer Schouppe besluit dat Belgacom een zuiver privé-bedrijf wordt als het naar de beurs gaat. Dat is absoluut onjuist. De overheid is meerderheidsaandeelhouder, de minderheidsaandeelhouder is een privé-maatschappij, nu en in de toekomst.

In de prospectus zal moeten worden bekend gemaakt waarin wordt voorzien op het vlak van de universele dienstverlening. Ik moet de heer Schouppe wel ontgoochelen. Als de Europese regels worden uitgelegd in het debat, zal hij heel vlug merken dat we op het vlak van universele dienstverlening jammer genoeg niet zeer ver kunnen gaan. De mogelijkheid om bijvoorbeeld e-government als universele dienstverlening te eisen, is zeer miniem. Zodra de wetgever op dat vlak ook maar iets oplegt, zal er onmiddellijk een klacht volgen van de Europese Commissie.

Ik ben daar niet zeer gelukkig mee, maar de universele dienstverlening die mag worden opgelegd, is heel strak omschreven in een richtlijn. Alles wat meer wordt geëist dan toegelaten, kan slechts op één voorwaarde, namelijk dat de staat die dienstverlening aan alle mogelijke operatoren betaalt. Concreet betekent dit dat wanneer bijvoorbeeld de wetgever beslist dat iedereen recht heeft op een internetaansluiting, om het even welke handelaar een internetaansluiting mag leveren en de staat die handelaar daarvoor volledig moet betalen. De periode dat aan één bedrijf een bepaalde opdracht kon worden gegeven, is in het Europese recht jammer genoeg voorbij.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Zodra een bedrijf op de beurs genoteerd is, is de werking ten aanzien van het bedrijf gebonden aan de voorwaarden voor de normale werking van de beurs. De beursautoriteit is met andere woorden de waarborg van de onderschrijvers van de aandelen. Er moet op een correcte manier worden gewerkt met het oog op de waarde van de aandelen. Als de andere aandeelhouder de overheid is, betekent dat niet dat de onderneming zich zal mogen gedragen als een overheidsbedrijf.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Nu ook niet.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *À titre d'exemple, si la majorité des parts d'Air France est détenue par l'État français, cela ne signifie pas qu'à la bourse de Paris Air France peut être traité différemment que n'importe quelle autre entreprise.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Mais c'est le cas maintenant aussi. Les sociétés privées actionnaires de Belgacom sont également déjà cotées en bourse et ont les mêmes obligations.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Belgacom elle-même n'est pas cotée en Bourse.*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Indirectement cela revient au même.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Non. La société qui est elle-même cotée en bourse et dans laquelle des souscripteurs individuels ont pris une participation devra respecter des règles précises fixées par le règlement de la bourse. Le ministre des Entreprises publiques, représentant de l'actionnaire majoritaire, l'État, devra alors décider dans les limites des règles fixées par le comité de la bourse et non plus de celles éventuellement fixées par le gouvernement.*

La référence du ministre à l'Europe est correcte main incomplète. Le contrôle consiste surtout à vérifier qu'il n'y a pas de subsides indirects par la voie des relations entretenues entre l'État d'une part et l'entreprise dont l'État est l'actionnaire principal d'autre part.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Monsieur Schouppe, vous vous trompez. Les règles ne sont pas les mêmes pour les chemins de fer que pour les télécommunications. Pour celles-ci le service universel est limité. Le fait qu'il s'agisse d'une entreprise publique ou non n'y change rien. L'Europe ne permet pas que certaines missions soient imposées.*

Je prends l'exemple de l'administration électronique. Si l'État décide qu'il y a lieu d'accorder un tarif social en la matière, le prix de coût doit en être payé par l'État à quiconque se présente sur le marché pour fournir ce service. C'est uniquement pour les lignes fixes que la directive européenne accepte qu'un tarif social soit imposé. Nous serons hélas rapidement confrontés aux limites de ce que nous pouvons imposer.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Nous examinerons cela à fond en commission.*

Le gouvernement prépare-t-il, en vue de la réalisation de l'administration électronique, l'achat de connexions à des conditions avantageuses auprès de Belgacom pour les citoyens belges, de telle sorte que cette dernière est déjà certaine des revenus qui en découleront ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Vous pouvez plaisanter, monsieur Schouppe, mais dans cette discussion*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Als bijvoorbeeld een meerderheid van de aandelen van Air France in handen van de Franse Staat is, betekent dat niet dat Air France op de beurs van Parijs op een andere manier kan worden behandeld dan om het even welk ander bedrijf.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Dat is nu ook zo. De privé-maatschappijen die aandeelhouder van Belgacom zijn, zijn nu ook beursgenoteerd en hebben dezelfde verplichtingen.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Belgacom zelf is niet beursgenoteerd.*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Dat komt indirect op hetzelfde neer.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Dat is niet hetzelfde. De maatschappij die zelf beursgenoteerd is en waar de individuele onderschrijver een participatie in heeft, moet welbepaalde regels, vastgelegd door het beursreglement, respecteren. De minister van Overheidsbedrijven, vertegenwoordiger van de meerderheidsaandeelhouder, de Staat, zal dan moeten beslissen binnen de regels die vastgelegd zijn door het beurscomité, en niet meer binnen de regels die eventueel worden vastgelegd binnen de regering.*

De verwijzing van de minister naar Europa is correct, maar onvolledig. Het toezicht bestaat er vooral in dat via de relaties die worden opgebouwd tussen de Staat, enerzijds, en het bedrijf waarin de Staat meerderheidsaandeelhouder is, anderzijds, er geen indirecte subsidiëring mag zijn.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Mijnheer Schouppe, U vergist zich. De regels zijn niet dezelfde voor de spoorwegen als voor de telecommunicatie. In de telecommunicatie is de universele dienstverlening beperkt! Of dit nu een overheidsbedrijf is of niet, doet er helemaal niet toe. Europa staat niet toe dat bepaalde opdrachten worden opgelegd.*

Ik geef het voorbeeld van e-government. Als de staat in het kader van het e-government bepaalt dat er een sociaal tarief moet worden verleend, dan moet de kostprijs daarvan betaald worden door de overheid en bovendien moet de overheid die prijs betalen aan iedereen die zich op de markt aanbiedt om die dienst te leveren. Enkel voor vaste lijnen aanvaardt de Europese richtlijn dat het verlenen van een sociaal tarief wordt opgelegd. Jammerlijk genoeg zullen we heel vlug de limieten van wat we kunnen opleggen, merken.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Wij zullen dat in de commissie uitspitten.*

Toch wil ik nu meteen een zesde vraag stellen.

Bereidt de regering met het oog op de verwezenlijking van het e-government de aankoop van goedkope aansluitingen voor de Belgische burgers bij Belgacom voor, zodat Belgacom nu al zeker is van de inkomsten die daaruit zullen voortvloeien?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Mijnheer Schouppe, u maakt er wel een lachertje van. Doet u maar*

vous serez le premier à vous heurter à un mur. Je ne prépare rien. Nous sommes convenus en commission que la discussion sur le service universel serait menée en toute clarté.

De plus, j'ai uniquement signalé qu'en matière de télécommunications, les possibilités dont dispose encore une administration pour imposer un service universel sont extrêmement minimes, davantage encore que je le supposais. J'ai bien étudié la directive. Elle est très restrictive.

Je ne puis nullement préparer l'achat d'une série de connexions à des conditions avantageuses. Belgacom est une entreprise. Telenet en est une autre, qui est active sur le même marché. L'intervention des pouvoirs publics en la matière est très limitée. Cela s'applique aujourd'hui à Belgacom et s'appliquera encore demain de la même manière. C'est très ennuyeux, mais c'est la situation actuelle.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Nous savons très bien tous deux de quoi nous parlons, monsieur le ministre.*

Vous êtes chargé des télécommunications et vous connaissez les engagements pris par le gouvernement en matière d'administration électronique. J'aimerais dès lors que vous me disiez ce que le gouvernement demandera demain à Belgacom pour garantir une connexion maximale de la population belge au réseau des télécommunications.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Nous ne demanderons rien à Belgacom. Nous pouvons prendre contact avec tous les opérateurs, mais nous ne pouvons pas intervenir à l'égard de la seule entreprise Belgacom.*

Jusqu'à présent, les pouvoirs publics n'ont pu acheter des connexions que pour les écoles et les bibliothèques. C'était possible parce qu'il ne fallait pas s'adresser aux citoyens pour cela. Nous agissons à cet égard à la limite de ce qui est possible.

À l'heure actuelle, il est impossible d'imposer quoi que ce soit. Nous ne pouvons même pas faire des promesses d'achats préférentiels. Les pouvoirs publics peuvent seulement conclure une convention avec les différents opérateurs. Ainsi, les autorités néerlandaises ont conclu avec tous les opérateurs une convention sur une connexion « light ».

En cette matière, il n'est pas possible d'imposer quoi que ce soit aux opérateurs ni même d'acheter une série de connexions pour les citoyens.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Je n'ai pas parlé d'imposer quelque chose, mais j'ai dit que pour juin 2004, maintenant que c'est encore possible, le gouvernement devait essayer de conclure des accords pour la connexion du citoyen moyen au réseau des télécommunications.*

Lorsque l'infrastructure n'est pas la base sur laquelle on peut utiliser un service déterminé d'une manière aisée, à des conditions claires et précises et avec tous les aspects sociaux qui y sont liés, et que l'infrastructure fait en même temps partie de la société d'exploitation sans qu'une distinction correcte soit opérée, cela peut donner lieu à des abus de

rustig voort, in die discussie zult u als eerste met het hoofd tegen de muur lopen. Ik ben niets aan het voorbereiden. Wij zijn in de commissie overeengekomen dat de discussie over de universele dienstverlening in alle duidelijkheid zal worden gevoerd.

Verder heb ik alleen meegedeeld dat inzake telecommunicatie de mogelijkheden die een overheid nog heeft om universele dienstverlening op te leggen, uiterst minimaal zijn en veel minimaler dan ik ooit had kunnen vermoeden. Ik heb de richtlijn grondig bestudeerd. Ze is zeer restrictief.

Ik kan zelfs de aankoop van een aantal goedkope aansluitingen niet voorbereiden. Wees daarmee erg voorzichtig. Belgacom is één bedrijf, Telenet is een ander bedrijf dat zich op dezelfde markt beweegt. De ruimte voor een overheidsoptreden is in deze uitermate beperkt. Dat geldt voor Belgacom vandaag en dat geldt eveneens voor Belgacom morgen. Ik vind dat een zeer vervelende zaak, maar dat is nu eenmaal de situatie.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Mijnheer de minister, wij weten beiden zeer goed waarover wij het hebben, laten wij dus niet naast elkaar praten.*

U bent bevoegd voor de telecommunicatie en u kent de verbintenissen die de regering inzake e-government is aangegaan. Van u had ik dus graag vernomen wat de regering morgen zal vragen aan Belgacom om een maximale aansluiting van de Belgische bevolking op het telecomnetwerk te garanderen?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Aan Belgacom? Niets! Wij kunnen contact opnemen met alle operatoren, maar ten aanzien van Belgacom alleen kunnen wij niet optreden.*

Tot nog toe heeft de overheid alleen aansluitingen kunnen kopen voor scholen en bibliotheken. Dat was mogelijk omdat ze zich daarvoor niet tot de individuele burgers moest richten. Daarmee bewegen wij ons wel op het uiterste randje van wat mogelijk is.

Vandaag is het onmogelijk om wat dan ook op te leggen. Wij mogen zelfs geen preferentiële aankoopbeloften doen. De overheid kan alleen een overeenkomst sluiten met de verschillende operatoren. Zo heeft de Nederlandse overheid een overeenkomst over een light-aansluiting gesloten met alle operatoren. Uit concurrentieoverwegingen zijn de operatoren daarop ingegaan.

In deze iets aan de operatoren opleggen of zelfs een aantal aansluitingen voor de burgers kopen, is niet mogelijk.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Ik had het niet over iets opleggen, maar de regering moet voor juni 2004, nu ze dat nog kan, trachten duidelijke afspraken te maken over de aansluiting van de modale burger op het telecomnetwerk.*

Wanneer de infrastructuur niet de basis is om op een gemakkelijke manier, onder klare en duidelijke voorwaarden en met alle sociale aspecten die daaraan verbonden zijn, gebruik te maken van een bepaalde dienst, en de infrastructuur tegelijkertijd deel uitmaakt van de exploitatiemaatschappij, zonder dat er een behoorlijke afsplitsing is, kan dat aanleiding geven tot misbruik van de

position dominante.

L'aspect de « corporate governance » doit être précisé le plus rapidement possible, en tout cas avant la sortie du prospectus en février ou mars, pour que les parlementaires puissent déterminer leur position et que les différents groupes politiques puissent répondre aux attentes du personnel de cette société.

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *M. Schouppe a affirmé que l'estimation actuelle était de 13,25 milliards. Cela ne correspond pas à la réalité. Les 325 millions d'actions que l'on achète pour un montant de 262,5 euros sont calculés sur une valeur de base de 10,5 milliards. Il s'agit d'une estimation très provisoire. Au moment de l'introduction en bourse, tout devra être recalculé, à la hausse ou à la baisse, en tentant compte du fait que l'on peut chaque fois au maximum dépasser ces 10%. Les journaux mentionnent actuellement une estimation entre 7 et 13 milliards, mais personne ne connaît la valeur exacte. Nous avons opté pour 10,5 milliards. Si la valeur lors de l'introduction en bourse est supérieure ou inférieure, tout sera à nouveau recalculé.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Je comprends la réaction du ministre, mais je me base sur un texte que j'ai trouvé sur le site internet de Belgacom le 2 octobre 2003 : « Belgacom : Accord sur le transfert du Fonds de pension et l'introduction en bourse. L'État belge, le consortium ADSB et Belgacom, annoncent la conclusion d'un accord sur les objectifs clés pour le développement futur de Belgacom ainsi que sur une série de transactions incluant le transfert du Fonds de pension de Belgacom pour le personnel statutaire à l'État. Ceci ouvrira la voie à une introduction en bourse de Belgacom. » Et plus loin : « Avant cette introduction en bourse et dans une première étape en vue du désengagement total d'ADSB, Belgacom proposera, en deux transactions séparées, d'utiliser une partie de ses excédents de trésorerie actuels pour acquérir une valeur de 1,325 milliard d'euros des actions d'ADSB dans l'entreprise. Ce rachat d'actions réduira le nombre d'actions mises en vente lors de l'introduction en bourse, ce qui garantira un équilibre adéquat entre l'offre et la demande. » C'est pourquoi j'ai également dit que Belgacom veillerait elle-même à ce que l'introduction en bourse soit un succès.*

« Une partie de ce rachat d'actions interviendra en 2003 et la majorité sera réalisée au moment de l'introduction en bourse. Belgacom conservera une partie de ces actions à hauteur légale maximale de 10% en vue d'une utilisation future, notamment à des fins de développement stratégique et de conception de formules d'incitants appropriées pour ses collaborateurs. »

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre

machtspositie.

Ik neem er nogmaals akte van dat de minister duidelijk zegt dat het *mission statement* nadien zal worden uitgeplozen om na te gaan wat er mogelijk is.

Nog een laatste opmerking over de *corporate governance*. Ook dat aspect moet zo snel mogelijk worden toegelicht, in ieder geval vóór de prospectus in februari of maart uitkomt, opdat de parlementsleden hun positie kunnen bepalen en de verschillende politieke fracties duidelijk kunnen maken wat de bevolking van die maatschappij precies verwacht.

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik wens de heer Schouppe nog enkele verduidelijkingen mee te geven. Hij beweerde dat de waardering op dit ogenblik berekend is op 13,25 miljard. Dat klopt niet met de realiteit. De 325 miljoen aandelen die men koopt tegen een bedrag van 262,5 euro is berekend op een basiswaarde van 10,5 miljard. Het gaat hier om een zeer voorlopige berekening. Op het ogenblik van de beursgang zal alles immers opnieuw moeten worden berekend, naar boven of naar onder, er rekening mee houdend dat het per keer maximum over die 10% kan gaan. De kranten vermelden op dit ogenblik een waardering tussen 7 en 13 miljard, maar niemand kan de juiste waarde kennen. We hebben geopteerd voor 10,5 miljard. Ligt de waarde bij de beursgang hoger of lager, dan zal alles opnieuw berekend worden. Ik ben bereid om al die details op papier te zetten.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Ik begrijp de reactie van de minister, maar ik baseer mij op een tekst die ik op 2 oktober 2003 op de website van Belgacom heb gevonden, “Belgacom. Overeenkomst met betrekking tot de overdracht van het pensioenfonds en de beursgang”. Daaronder staat in het klein vermeld: “Niet voor verspreiding in de Verenigde Staten”. Ik lees de tekst voor: “De Belgische staat, het ADSB-consortium en Belgacom, de partijen, laten weten dat zij een overeenkomst hebben bereikt in verband met de cruciale doelstellingen voor de toekomstige ontwikkeling van Belgacom en in verband met een reeks transacties waaronder de overheveling van het pensioenfonds van Belgacom voor statutaire medewerkers naar de Staat. Dit laatste moet de weg vrijmaken voor een beursgang van Belgacom.” En verder: “Vóór een dergelijke beursgang en als eerste stap in het realiseren van een volledige uitstap van ADSB zal Belgacom via twee aparte transacties een deel van haar beschikbare kasmiddelen aanwenden om aandelen van ADSB in de onderneming ter waarde van 1,325 miljard euro te verwerven. Deze terugkoop van aandelen zal het aantal aandelen dat bij de beursgang wordt verkocht, verminderen en ervoor zorgen dat een geschikt evenwicht wordt gevonden tussen vraag en aanbod.” Daarom heb ik trouwens ook gezegd dat Belgacom er zelf zou voor zorgen dat de beursgang een succes zou worden.

“Een gedeelte van de terugkoop van de aandelen zal plaatshebben in 2003, terwijl het gros ervan zal worden doorgevoerd op het ogenblik van de beursgang. Belgacom zal deze aandelen aanhouden tot het wettelijk vastgestelde maximum van 10% en ze onder meer laten aanwenden voor de strategische ontwikkeling en om haar medewerkers aangepaste marktgebaseerde stimulansen te bieden.”

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en

du Budget et des Entreprises publiques. – Vous pensez que 10% égalent 1,325 milliard et que 100% sont par conséquent 13,25 milliards. Ce n'est pas exact. Le montant de 1,325 milliard est un prix possible. Il peut s'agir au maximum de 10%. Selon les calculs actuels, ce montant doit être adapté. Je comprends votre raisonnement, mais il n'est pas correct. La reprise est basée sur une estimation de 10,5 milliards d'euros. Ce montant doit être adapté, en fonction des fluctuations du marché.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *Si le montant de 1,325 milliard est le maximum, ...*

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *C'est 10% par transaction.*

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *La loi belge dispose qu'une société ne peut pas avoir plus de 10% d'actions propres en portefeuille.*

Vu qu'un montant de 1,325 milliard est mentionné pour l'achat, je crains que dans la phase initiale, Belgacom n'achète elle-même plus de 10% d'actions pour les mettre ensuite sur le marché. Cela signifie que Belgacom met tout en œuvre pour que l'introduction en bourse soit un succès, mais qu'ensuite des moins-values seront éventuellement réalisées, ce qui hypothéquera l'ensemble de l'introduction en bourse.

Le gouvernement et le Parlement se doivent d'assurer l'avenir de Belgacom et de maximaliser les avantages pour l'État belge. Il ne nous appartient pas de maintenir de façon maximale les avantages pour l'actionnaire minoritaire. Le mécanisme utilisé pour cette reprise est uniquement favorable à l'actionnaire minoritaire. J'espère que nous pourrions encore mener un débat approfondi sur cette matière.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte corrigé par la commission des Affaires sociales, voir document 3-333/3.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes, faite à Strasbourg le 24 novembre 1983 (Doc. 3-218)

Discussion générale

M. Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *La convention a pour but de défendre les intérêts des victimes d'infractions violentes et en particulier de garantir une indemnisation en faveur de la victime et des personnes à sa charge.*

Mme Lizin, présidente de la commission, a demandé si cette mesure s'appliquait également aux victimes du terrorisme.

Le ministre a répondu que l'article 2 de la convention définit les conditions d'indemnisation. Il doit s'agir d'une infraction

minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – U denkt dat 10% gelijk is aan 1,325 miljard en dat 100% bijgevolg 13,25 miljard is. Dat klopt echter niet. Het bedrag van 1,325 miljard is een mogelijke prijs. Het mag maximum om 10% gaan. Volgens de huidige berekeningen moet dat bedrag worden aangepast. Ik begrijp uw redenering, maar ze is niet correct. De overname is gebaseerd op een waardering van 10,5 miljard euro. Dat bedrag moet worden aangepast, afhankelijk van de schommeling van de markt.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *Als het bedrag van 1,325 miljard het maximum is, ...*

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Het is 10% per transactie.*

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – *De Belgische wet bepaalt dat een maatschappij niet meer dan 10% aan eigen aandelen in portefeuille mag hebben.*

Aangezien er een bedrag van 1,325 miljard wordt vermeld voor de aankoop, vrees ik dat Belgacom in de aanvangsfase zelfs meer dan 10% aan aandelen zal aankopen om ze nadien op de markt te brengen. Dat betekent dat Belgacom alles in het werk stelt om de beursgang tot een succes te maken, maar dat er daarna eventueel negatieve waarden zullen worden gerealiseerd, wat de hele beursgang meteen hypothekeert.

Het is plicht van de regering en het Parlement de toekomst van Belgacom veilig te stellen en de voordelen voor de Belgische Staat te maximaliseren. Het is niet onze taak de voordelen voor de minderheidsaandeelhouder maximaal te houden. Het mechanisme dat voor deze overname werd uitgewerkt, is enkel in het belang van de minderheidsaandeelhouder. Ik hoop dat we over deze aangelegenheid nog een diepgaand debat kunnen voeren.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-333/3.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 24 november 1983 (Stuk 3-218)

Algemene bespreking

De heer Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *Het Verdrag heeft tot doel de belangen van slachtoffers van geweldsmisdrijven te behartigen en in het bijzonder een schadeloosstelling voor het slachtoffer of de personen te zijnen laste te garanderen.*

Mevrouw Lizin, de voorzitter van de commissie, vroeg zich af of die maatregel ook van toepassing is op slachtoffers van terrorisme.

De minister antwoordde dat artikel 2 van het verdrag de

violente ayant occasionné de graves lésions corporelles ou un préjudice pour la santé. Un acte terroriste satisfait à ces conditions.

Le projet a été voté à l'unanimité des membres de la commission.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *J'avais espéré que le ministre des Affaires étrangères ou du moins le secrétaire d'État aux Affaires européennes serait présent lors de la discussion de ce projet. Il s'avère que notre exposé sur le traité avec le Thaïlande pour lequel nous avons annoncé une rupture de style n'a pas été bien compris. L'approbation des traités ne peut pas être une formalité. Le Sénat est d'ailleurs compétent en premier ordre en cette matière. Je ne prendrais pas la parole si les traités avaient été discutés en commission. Durant cette législature, les rapports sur l'approbation des traités tiennent tout au plus en une page. Je sais que les commissaires ont beaucoup d'obligations de voyage et ne peuvent pas lire tous les textes, mais j'espérais quand même qu'ils examinent au moins leurs effets directs ou indirects et leur conformité au droit belge.*

Je désire également poser des questions sur les réserves du gouvernement à l'égard de certaines dispositions. Comment le Sénat peut-il débattre de conventions internationales si le gouvernement n'est pas représenté par un ministre compétent ? Dans l'attente de ce dernier, nous ne pouvons que faire de l'obstruction.

M. Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT). – *M. Vandenberghe a raison en principe, mais une discussion de fond exige d'abord un débat sérieux en commission. Ceux qui n'y participent pas doivent faire leur mea culpa. Ce n'est que si nous travaillons sérieusement nous-mêmes que nous pouvons demander au ministre de mener sérieusement le débat en séance plénière. Je constate que le groupe de M. Vandenberghe n'était pas présent en commission. Chacun doit balayer devant sa porte et prendre ses responsabilités avant de faire des reproches aux autres.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne le ferai pas. D'abord, je ne suis pas maître des sénateurs. Ensuite, j'ai dit que je maintiendrais un contrôle sur les traités soumis à l'assentiment du Sénat. Nous traitons à l'heure actuelle de deux conventions portant sur des matières judiciaires importantes. La commission des Relations extérieures n'est pas techniquement très apte à s'en occuper. Les sénateurs intéressés par cette matière peuvent toujours mener le débat en séance plénière.*

Une pratique s'est toutefois développée pour approuver les traités, faisant comme si le Sénat était une stencileuse, mais alors la stencileuse la plus onéreuse du pays ! C'est inadmissible !

M. Philippe Mahoux (PS). – *Sous la précédente législature, s'agissant de conventions telles que celle-ci, des discussions avaient parfois lieu en commission des Affaires étrangères, lorsque des questions étaient posées sur les pays avec lesquels nous concluons ces accords ou, de manière plus générale, sur le contenu de ceux-ci. Il est possible que cela n'ait pas été fait*

voorwaarden van schadeloosstelling bepaalt. Het moet gaan om een opzettelijk geweldsmisdrijf dat ernstig lichamelijk letsel of nadeel voor de gezondheid heeft berokkend. Een terroristische daad voldoet aan die voorwaarden.

Het ontwerp werd door de commissieleden eenparig goedgekeurd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ik had verwacht dat voor de bespreking van dit ontwerp de minister van Buitenlandse Zaken of minstens de staatssecretaris voor Europese zaken aanwezig zou zijn. Blijkbaar werd onze uiteenzetting over het verdrag met Thailand waarbij wij een stijlbreuk hebben aangekondigd, niet goed begrepen. De goedkeuring van verdragen mag geen formaliteit zijn. De Senaat is trouwens in eerste orde bevoegd voor deze materie. Ik zou het woord niet nemen indien de verdragen in de commissie zouden zijn besproken. In deze zittingsperiode beslagen de verslagen over de goedkeuring van verdragen echter ten hoogste één bladzijde. Ik weet dat de commissieleden veel reisverplichtingen hebben en niet alle teksten kunnen lezen, maar ik had toch verwacht dat ze minstens de directe of niet-directe werking en de overeenstemming met het Belgisch recht hadden onderzocht. Ik kom daarop terug bij de bespreking van het verdrag over de bestrijding van corruptie.*

Ik heb ook vragen over de voorbehouden van de regering ten aanzien van een aantal bepalingen. Hoe kan de Senaat debatteren over internationale verdragen als de regering niet vertegenwoordigd is door iemand met kennis van zaken? In afwachting van de komst van de minister kunnen we enkel filibusteren.

De heer Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT). – *Collega Vandenberghe heeft principieel gelijk, maar een inhoudelijke discussie vereist eerst een gedegen debat in de commissie. Wie dat in de commissie niet waar maakt, moet mea culpa slaan. Enkel als we zelf ernstig werken, kunnen we van de minister vragen ook in plenaire vergadering het debat ernstig te nemen. Ik stel vast dat de fractie van collega Vandenberghe zelfs niet aanwezig was in de commissie. Iedereen moet voor eigen deur vegen en zijn verantwoordelijkheid nemen vooraleer anderen verwijten te maken.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Dat doe ik niet. Ten eerste ben ik geen eigenaar van senatoren. Ten tweede heb ik gezegd dat ik toezicht zou gaan houden op de verdragen die voor instemming aan de Senaat worden voorgelegd. Nu worden twee verdragen met belangrijke justitiële materies behandeld. De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen is technisch daarvoor niet erg beslagen. Senatoren die belangstelling hebben voor deze materie kunnen het debat daarover in plenaire vergadering nog altijd voeren.*

Er is echter een praktijk ontwikkeld om verdragen goed te keuren alsof de Senaat een stencilmachine is, maar dan wel de duurste stencilmachine van het land. Dat kan niet!

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Tijdens de vorige regeerperiode werd soms over dit soort verdragen gediscussieerd in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, met name wanneer er vragen werden gesteld over de betrokken landen of over de inhoud van de verdragen. Het is mogelijk dat dit nu niet gebeurd is. Ik weet trouwens*

en l'occurrence. J'ignore d'ailleurs les raisons pour lesquelles nous n'en avons pas discuté, car ces problèmes intéressent évidemment la commission de la Justice.

Votre intervention me paraît donc justifiée, mais je ne formulerai pas de généralité quant à la manière dont le Sénat prend en charge l'analyse des traités soumis à ratification.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je tiens à préciser que je suis ici à la demande de M. Michel – retenu ce matin en conseil des ministres – qui m'a demandé de bien vouloir le remplacer. Un secrétaire d'État n'est peut-être pas un ministre, mais il fait partie du gouvernement.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne vais pas attaquer le secrétaire d'État parce qu'il doit remplacer le ministre des Affaires étrangères. Il y a aussi un secrétaire d'État aux Affaires européennes. Un débat suppose un échange d'idées. Je sais que le ministre des Affaires étrangères est extralucide, mais cela va-t-il si loin qu'il sait quelles questions je vais poser aujourd'hui sur les traités, de sorte que le secrétaire d'État peut y répondre ? Si ce dernier dit qu'il connaît les questions, j'entendrai sa réponse avec grand plaisir. S'il n'y a pas de réponse, aucun débat n'est possible et, dans le domaine des obligations internationales, le Sénat est relégué au rang de stencileuse la plus chère du pays. Je ne puis que le déplorer.*

Si je compare le droit national à la convention relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes, j'ai des problèmes avec l'exposé des motifs et la portée que lui donne le gouvernement. Ce dernier dit que la législation belge répond à la convention concernée et renvoie à la loi belge du 1^{er} août 1985. La convention prévoit « un » droit au dédommagement. Je me réfère à la page 9 de l'exposé des motifs pour vérifier s'il y a concordance entre la convention que nous ratifions et la loi belge au sujet de la notion de dédommagement. La convention parle de dédommagement, la loi belge d'une aide financière déterminée en toute équité par une commission. En d'autres termes, il n'y a pas de droit subjectif à un dédommagement à charge de l'État, au sens de l'article 1382 du Code civil. « Le fondement se trouve dans le principe d'une solidarité collective entre les membres d'une même nation et non dans une présomption de faute qui existerait dans le chef de l'État ». Quel monstre juridique ! Il s'agit de la notion de dédommagement, pour lequel la convention crée un droit. Il est question de la notion d'aide qui ne constitue aucun droit à charge de l'État au sens de l'article 1382 du Code civil. Par définition, l'État n'a pas commis la violence.

Si l'État, un fonctionnaire ou un organe de l'État belge commet l'infraction violente, l'État est responsable en vertu de l'article 1382 du Code civil. La loi de 1985 a pour but de prévoir une compensation de manière à ce qu'une personne victime d'infractions violentes reçoive une forme d'aide si on ne trouve pas le coupable ou si la victime n'est pas indemnisée. C'est donc une forme de solidarité qui est allouée en toute équité par une commission. Le gouvernement dit maintenant que la loi de 1985 répond à la protection minimale imposée par la convention.

Ce n'est pas mon avis. On répond en effet que dans la

niet waarom deze problemen niet in de commissie voor de Justitie werden besproken.

Uw interventie lijkt mij dus wel gegrond, maar ik zou geen algemene uitspraken doen over de manier waarop de Senaat de te ratificeren verdragen onderzoekt.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Minister Michel heeft mij gevraagd hem hier vanochtend te vervangen omdat hij de ministerraad moet bijwonen. Een staatssecretaris is misschien geen minister, maar hij maakt deel uit van de regering.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik zal de staatssecretaris niet aanvallen omdat hij de minister van Buitenlandse Zaken moet vervangen. Er is echter ook een staatssecretaris bevoegd voor Europese Zaken. Een debat veronderstelt een uitwisseling van ideeën. Ik weet wel dat de minister van Buitenlandse Zaken helderziend is, maar gaat het zover dat hij weet welke vragen ik vandaag zal stellen over de verdragen, zodat de staatssecretaris er kan op antwoorden? Als deze zegt dat hij de vragen kent, zal ik met groot genoegen kennis nemen van zijn antwoord. Als er echter geen antwoord komt, dan is er geen debat mogelijk en wordt de Senaat op het gebied van de internationale verplichtingen die we moeten naleven herleid tot de duurste stencilmachine van het land. Ik betreur dat. Een assemblee mag zich zo niet laten behandelen.

Als ik het nationale recht vergelijk met het Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven, heb ik problemen met de memorie van toelichting en met de draagwijdte die de regering daaraan geeft. Zij zegt dat de Belgische wetgeving beantwoordt aan het desbetreffende Verdrag en verwijst naar de Belgische wet van 1 augustus 1985. Het verdrag voorziet echter in 'een' recht op schadeloosstelling. Ik verwijs naar bladzijde 9 van de memorie van toelichting om na te gaan of er concordantie is tussen het verdrag dat we onderschrijven en de Belgische wet omtrent het begrip schadeloosstelling. Het verdrag spreekt van schadeloosstelling, de Belgische wetgeving van een financiële hulp die door een commissie naar billijkheid wordt bepaald. Met andere woorden, er is geen subjectief recht op schadevergoeding lastens de Staat, in de zin van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. "De basis wordt gevormd door het beginsel van de collectieve solidariteit tussen de leden van eenzelfde natie en niet door een vermoeden van schuld dat zou bestaan in hoofde van de Staat". Wat een juridisch monster! Het gaat om het begrip schadeloosstelling, waarvoor het verdrag een recht creëert. Er is sprake van het begrip hulp dat uiteraard geen recht lastens de Staat is in de zin van artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. De staat heeft per definitie niet het geweld gepleegd. Als de staat, een overheidsambtenaar of een orgaan van de Belgische Staat het geweldsmisdrijf pleegt, is de staat aansprakelijk krachtens artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek. De wet van 1985 heeft tot doel in compensatie te voorzien zodat iemand die het slachtoffer is van geweldsmisdrijven een bepaalde vorm van hulp krijgt als de dader niet wordt gevonden of het slachtoffer niet wordt vergoed. Het is dus een vorm van solidariteit die door een commissie naar billijkheid wordt uitgekeerd. Nu

convention on n'octroie pas davantage un droit au dédommagement intégral. C'est autre chose. Le fait qu'aucun dédommagement intégral ne puisse être réclamé ou reçu est une autre qualification juridique que l'octroi d'aide en toute équité par une commission. L'un appelle un certain droit, qui n'est pas un droit à un dédommagement intégral. L'autre est la possibilité d'accorder une aide. Je n'expliciterais pas davantage, mais cela peut avoir des conséquences juridiques.

Ma deuxième question porte sur le contenu des principes, notamment les conditions pour obtenir ce dédommagement subsidiaire. On dit que les atteintes doivent être graves et découler directement de l'infraction. Il faut un lien clair et causal entre le fait de violence et le dommage. Ce lien de causalité tel que défini ici doit-il répondre aux exigences de causalité du droit commun ou d'autres exigences de causalité plus sévères sont-elles d'application ? Pourquoi est-ce important ? Dans la loi de 1985, il n'est question que d'une aide accordée en toute équité. Le jugement sur l'octroi d'une aide en toute équité est tout autre chose que l'octroi d'un dédommagement en fonction de l'exécution d'un dommage par des infractions violentes. Cet élément n'apparaît pas dans la loi de 1985.

Troisièmement, la convention stipule que les proches parents qui étaient à charge de la victime qui est décédée à la suite de l'infraction violente entrent en ligne de compte pour ce droit subsidiaire au dédommagement. Il appartient aux États parties à la convention de déterminer plus précisément cette catégorie de personnes en fonction de leur propre législation. J'aimerais que le gouvernement précise quelles dispositions légales sont appliquées pour définir la notion de « proches parents ». Est-ce le droit civil ou le droit social ? Dans la loi sur les pensions, la notion de proches parents est autre chose que dans le droit civil, parce que dans le cadre de la sécurité sociale on tient compte de la famille de fait, tandis que dans le droit civil on prend en compte les héritiers légaux et les descendants légaux, ce qui est beaucoup plus large que la famille classique.

Quatrièmement, l'article 8 vise la diminution ou le refus de dédommagement, d'abord, en fonction du comportement propre de la victime ou du requérant avant, pendant ou après l'infraction, ou eu égard au préjudice causé ; ensuite, lorsqu'il y a implication dans le crime organisé ; enfin, lorsqu'une réparation totale ou partielle est en contradiction avec le sens de la justice ou l'ordre public.

Le dédommagement peut être refusé ou réduit lorsqu'un geste de solidarité est contraire à l'opinion publique, aux intérêts publics ou aux principes fondamentaux du droit de l'État concerné.

Que signifie un dédommagement réduit en fonction de l'opinion publique ? Que dois-je imaginer ? Comment cette notion sera-t-elle concrètement définie ? Un référendum ou un sondage sera-t-il organisé ? J'aimerais savoir de quelle manière le gouvernement rendra cette disposition juridiquement opérationnelle.

zegt de regering dat de wet van 1985 beantwoordt aan de minimale bescherming opgelegd door het Verdrag.

Ik vind van niet. Er wordt immers geantwoord dat in het Verdrag evenmin een recht op integrale schadevergoeding wordt vooropgesteld. Dat is iets anders. Het feit dat geen integrale schadevergoeding kan worden geclaimd of worden gekregen is een andere juridische kwalificatie dan de toekenning van hulp naar billijkheid door een commissie. Het ene roept een bepaald recht in het leven, dat evenwel geen recht is op volledige schadeloosstelling. Het andere is de mogelijkheid van het toekennen van hulp. Ik ga dat niet uitvoerig naar voren brengen, maar dat kan bepaalde rechtsgevolgen hebben.

Mijn tweede vraag gaat over de invulling van de begrippen, namelijk over de voorwaarden om die subsidiaire schadeloosstelling te krijgen. Er staat dat de aantastingen ernstig moeten zijn en rechtstreeks uit het misdrijf moeten voortvloeien. Er moet een duidelijk en noodzakelijk verband zijn tussen de gewelddaad en de schade. Moet dat verband van causaliteit zoals hier gedefinieerd aan de gemeenschappelijke causaliteitsvereiste voldoen of zijn er andere, strengere causaliteitsvereisten van toepassing? Waarom is dat belangrijk? In de wet van 1985 is er enkel sprake van een hulp die men in billijkheid toekent. Welnu, het oordelen over het toekennen van hulp in billijkheid is totaal iets anders dan het toekennen van schadeloosstelling in functie van de veroorzaking van schade door geweldmisdrijven. Dat element komt in de wet van 1985 niet voor.

Ten derde, het verdrag zegt dat de nabestaanden die ten laste waren van het slachtoffer dat ingevolge het geweldmisdrijf is overleden in aanmerking komen voor dit subsidiair recht van schadeloosstelling. Het komt de verdragsluitende staten toe deze categorie van personen nader te bepalen overeenkomstig de eigen wetgeving. Van de regering zou ik graag vernemen welke wettelijke bepalingen worden toegepast voor het begrip 'nabestaanden'. Is dat het burgerlijk recht of het sociale zekerheidsrecht? In de pensioenwetten behelst het begrip nabestaanden immers iets anders dan in het burgerlijk recht, omdat in de sociale zekerheid rekening wordt gehouden met het feitelijke gezin, terwijl in het burgerlijk recht de wettelijke erfgenamen en de wettelijke afstamming in acht worden genomen, wat veel ruimer is dan het klassieke gezin.

Ten vierde, beoogt artikel 8 ten eerste de vermindering of weigering van de schadeloosstelling rekening houdend met het eigen gedrag van het slachtoffer of de verzoeker vóór, tijdens of na het misdrijf, of in verband met de veroorzaakte schade. Ten tweede, wanneer er betrokkenheid is bij de georganiseerde misdaad. Ten derde, wanneer een geheel of gedeeltelijk herstel in strijd zou zijn met het rechtsgevoel of met de openbare orde.

De schadeloosstelling kan geweigerd of verminderd worden wanneer een gebaar van solidariteit in strijd zou zijn met de publieke opinie of de openbare belangen of met de grondbeginselen van het recht van de betrokken staat.

Wat betekent een verminderde schadeloosstelling in functie van de publieke opinie? Wat moet ik me daarbij voorstellen? Hoe zal dat concreet worden ingevuld? Zal daarover een referendum of een peiling plaatsvinden? Ik wens van de

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Comme certains membres l'ont rappelé, ce projet de loi fut adopté en commission, à l'unanimité des membres présents, je le souligne.

La Convention européenne en question évoque la position de la victime d'une infraction, la protection de ses intérêts et de son dédommagement.

Le but de cette Convention négociée au sein du Conseil de l'Europe est de parvenir à une coopération plus étroite, ce qui implique l'harmonisation de la législation et l'élaboration d'une politique commune. La notion de solidarité a été citée et on y reviendra.

La Convention harmonise les directives – des dispositions minimales relatives au dédommagement des victimes d'infractions violentes – et leur donne une force obligatoire. Elle garantit également la coopération entre les États membres du Conseil de l'Europe sur le plan du dédommagement des victimes d'infractions violentes, et notamment des victimes étrangères, par l'État sur le territoire duquel l'infraction a été commise, ainsi que l'assistance mutuelle entre parties. En commission, comme le rapporteur l'a excellemment bien dit, la question du traitement des actes terroristes a été posée et il convient donc de souligner le principe de solidarité qui sous-tend ce texte, comme je l'ai dit précédemment.

Suivant les juristes des départements des Affaires étrangères et de la Justice, les terroristes tombent sous le coup de cette Convention.

Avant d'ergoter au sujet de l'un ou l'autre élément juridiquement « pointu », il faut rappeler que, comme tout traité, ce texte résulte d'un accord entre plusieurs États sur des dispositions minimales, à partir d'un dénominateur commun qui vise à améliorer certaines situations, en l'occurrence ici, celles des victimes.

La commission a pu débattre en détail de la matière en question. Monsieur le chef de groupe, s'il appartient effectivement à un ministre ou à un secrétaire d'État d'entrer dans les détails et de débattre de l'ensemble du texte en cause, il ne peut raisonnablement anticiper toutes les questions techniques et les difficultés éventuellement juridiques qui pourraient lui être soumises en séance plénière, parce que cela reviendrait *in fine* – et je parle en connaissance de cause – à déposer quatorze pages de conclusions devant un tribunal, sans les avoir dévoilées à quiconque.

Les travaux en commission offrent l'opportunité de débattre des questions plus techniques, plus fouillées. J'observe d'ailleurs que, selon un membre de cette assemblée, votre groupe n'était pas représenté lors de ces travaux en commission.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je suis parlementaire. En vertu de la Constitution, j'ai le droit de poser des questions. Le secrétaire d'État ne doit pas me faire la leçon et répéter à tout moment que notre groupe n'était pas présent en commission des Affaires extérieures. Je pose les questions maintenant et le secrétaire d'État doit répondre. Son propos*

regering te vernemen op welke manier dat juridisch kan worden geoperationaliseerd.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Sommigen hebben eraan herinnerd dat dit wetsontwerp eenparig door de aanwezige commissieleden werd goedgekeurd.*

Dit Europees Verdrag betreft de positie van het slachtoffer van een misdrijf, zijn bescherming en zijn schadeloosstelling.

Over dat verdrag werd onderhandeld in de Raad van Europa en het beoogt een nauwere samenwerking. Daartoe moet de wetgeving geharmoniseerd worden en moet er een gemeenschappelijk beleid worden uitgewerkt. Het begrip solidariteit werd aangehaald en wij komen daarop terug.

De bestaande richtlijnen terzake bevatten minimale bepalingen betreffende de schadeloosstelling van de slachtoffers van geweldsmisdrijven. Het Verdrag harmoniseert ze, maakt ze bindend en waarborgt de samenwerking tussen de Staten die lid zijn van de Raad van Europa. Het houdt onder meer in dat vreemde slachtoffers een schadeloosstelling ontvangen van de Staat op wier grondgebied het misdrijf werd gepleegd en het regelt ook de onderlinge bijstand tussen de partijen. In de commissie werd het probleem van de terreurdaden aangesneden. In dit verband dient beklemtoond dat de tekst gebaseerd is op het solidariteitsbeginsel.

Volgens de juristen van de departementen Buitenlandse Zaken en Justitie is het Verdrag ook van toepassing op daden van terrorisme.

Wij moeten niet zaniken over een of andere juridische spitsvondigheid; zoals voor ieder verdrag bestaat er een akkoord tussen verschillende Staten over een gemene deler.

De commissie heeft de tekst in detail besproken.

Mijnheer de fractievoorzitter, een minister of een staatssecretaris mag dan het recht en de plicht hebben om te anticiperen op alle technische en juridische vragen en problemen die hem in het parlement zouden kunnen worden voorgelegd, maar dat wil nog niet zeggen dat hij in staat moet zijn om zonder voorkennis en op staande voet te antwoorden op veertien bladzijden besluiten. Dat gebeurt zelfs niet voor een rechtbank.

In de commissie kunnen al die technische kwesties worden uitgespit, maar een lid van deze vergadering meldt mij dat uw fractie niet heeft deelgenomen aan de werkzaamheden van de commissie.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik ben parlamentslid. Ik heb het grondwettelijke recht vragen te stellen. De staatssecretaris moet me de les niet spellen en telkens herhalen dat in de commissie Buitenlandse Aangelegenheden niemand van de fractie aanwezig was. Ik stel nu de vragen en de staatssecretaris moet antwoorden. Zijn

est vraisemblablement une forme déplacée d'humour. Nous parlons du champ d'application de la Convention. Le secrétaire d'État ne doit pas dire que je pose des questions juridico-techniques. J'interroge le gouvernement.

Le gouvernement dit que le projet est conforme à la loi de 1985. Or, le secrétaire d'État n'est même pas en mesure d'expliquer ce qui se trouve dans l'exposé des motifs. Dans son arrogance, le gouvernement ne vient même pas au parlement alors que des conventions internationales doivent être adoptées ; il se contente de lire un texte préparé.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous rappelle que la commission fait aussi partie du parlement et qu'elle sert à débattre des questions relativement techniques.

M. Philippe Mahoux (PS). – Quel que soit le ministre, quelle que soit son origine, il me semble assez logique qu'il réponde aux questions posées par les parlementaires. Si le ministre considère néanmoins que la question est trop technique, il peut surseoir à la réponse. Il n'y a aucune malice à ne pas fournir de réponse immédiate à toutes les questions qui sont posées, y compris dans un cadre politique où, parfois – je ne dis pas que c'est votre cas, monsieur Vandenberghe – les questions sont posées précisément pour tenter de mettre à quia celui qui est amené à y répondre. Cela fait partie du débat parlementaire. On ne peut généraliser et dire qu'en séance publique, on bride les prérogatives des parlementaires. On ne peut préparer systématiquement les textes des réponses car la qualité du débat tient aussi à la spontanéité des idées et des interrogations qui peuvent survenir à un moment différent de celui du travail parlementaire. Ramenons cet incident à ses justes proportions. Les circonstances veulent que le ministre des Affaires étrangères ne puisse être parmi nous aujourd'hui. Le Conseil des ministres se réunit ce jour et, de plus, nous avons programmé la présente séance un vendredi, qui n'est pas le jour normal des réunions du Sénat. Si le gouvernement, représenté par le secrétaire d'État, ne peut répondre immédiatement à certaines questions, il peut le faire ultérieurement.

De manière plus générale, concernant les traités, je suis toujours frappé par la question des dates. La convention dont nous discutons a été élaborée en 1983 et présente la particularité de n'avoir été signée par la Belgique qu'en 1998. Cela signifie que nous avons pris le temps d'en analyser le contenu. Depuis 1998, cinq années se sont encore écoulées, au cours desquelles nous avons pu nous assurer, avant de ratifier cette convention, que son contenu correspondait aux souhaits du gouvernement et du parlement. Il ressort de l'intervention de M. Vandenberghe que certaines interrogations subsistent. Nous comptons cependant marquer notre accord sur l'ensemble du projet de traité, considérant que le gouvernement apportera ultérieurement une réponse aux interrogations légitimes de M. Vandenberghe. Cette méthode me paraît acceptable.

M. Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT). – Une convention présente naturellement toujours un déficit démocratique. Le parlement peut l'adopter ou la rejeter, mais il ne peut pas l'adapter. La Convention qui nous est soumise a été établie par un comité d'experts des différents gouvernements sous la direction du comité européen des questions pénales. En 1998,

antwoord is waarschijnlijk een misplaatste vorm van humor. Het gaat om het toepassingsgebied van het verdrag. Hij moet niet zeggen dat ik juridisch-technische vragen stel. Ik stel vragen aan de regering.

De regering zegt dat het ontwerp overeenstemt met de wet van 1985. De staatssecretaris is niet eens bij machte uit te leggen wat in de memorie van toelichting staat. De regering is zo arrogant niet eens naar het parlement te komen als internationale verdragen moeten worden goedgekeurd en beperkt zich ertoe een voorbereide tekst voor te lezen.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik herinner u eraan dat de commissie een volwaardige parlementaire vergadering is, die zich buigt over vrij technische problemen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Gelijk welke minister van welke origine ook moet kunnen antwoorden op vragen van parlamentsleden. Als de minister de vraag te technisch vindt, kan hij zijn antwoord in beraad houden. Er steekt geen kwaad achter als het antwoord niet onmiddellijk wordt verstrekt, ook niet in een politieke context, waarin vragen wel eens dienen om iemand in verlegenheid te brengen. – Ik beweer uiteraard niet dat dit uw bedoeling is, mijnheer Vandenberghe. – Het maakt nu eenmaal deel uit van het parlementaire debat. Men mag niet veralgemenen en beweren dat in openbare vergadering de prerogatiieven van de parlamentsleden niet gerespecteerd worden. Een antwoord kan niet systematisch volledig vooraf worden uitgeschreven, want ook spontane ideeën en vragen kunnen bijdragen tot de kwaliteit van het debat. Laten we dit incident tot zijn juiste proporties terugbrengen. De minister van Buitenlandse Zaken kan door omstandigheden niet aanwezig zijn. De ministerraad vergadert op vrijdag, maar de Senaat meestal niet. Als de regering bij monde van haar staatssecretaris niet onmiddellijk kan antwoorden, dan kan ze dat later doen.

Bij de bespreking van verdragen ben ik altijd verwonderd over de data. Dit verdrag dateert van 1983, maar het werd pas in 1998 door België getekend. We hebben dus de tijd genomen om de inhoud ervan te analyseren. Sinds 1998 zijn er nog eens vijf jaar verstreken. We hebben er ons dus vóór de ratificatie van kunnen vergewissen of de inhoud overeenstemt met de wensen van regering en parlement. In zijn betoog heeft de heer Vandenberghe gewezen op enkele onbeantwoorde vragen. Zijn opmerkingen zijn gewettigd, maar wij gaan ervan uit dat de regering hierop later zal antwoorden en zijn zinnens het ontwerp goed te keuren. Dat lijkt ons een aanvaardbare manier van werken.

De heer Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT). – Verdragen vertonen natuurlijk altijd een democratisch deficit. Het parlement kan ze goedkeuren of niet, maar het kan ze niet aanpassen. Het is opgesteld door een comité van experts van de verschillende regeringen onder leiding van het Europees comité voor strafrechtelijke vraagstukken. In 1998 heeft de

le gouvernement belge de l'époque y a souscrit.

Je respecte entièrement l'expertise de M. Vandenberghe, mais, soit le Sénat donne son assentiment à la Convention, soit il la rejette.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je crois que la façon dont fonctionne notre assemblée pose certains problèmes. Après le présent projet de loi, nous examinerons le projet de loi portant assentiment à la Convention pénale sur la corruption. Ces projets de loi ont été examinés en commission des Affaires étrangères, mais d'autres commissions, comme celles de la Justice ou des Finances, peuvent être intéressées par la question.

Il serait dès lors judicieux, me semble-t-il, lorsque certains projets traitent de matières très spécialisées, que la commission saisie du projet puisse demander l'avis des commissions spécialisées, ce qui permettrait aux commissaires de poser les bonnes questions en commission et de pouvoir mener un débat plus général en séance plénière.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je précise d'emblée que mon but n'était pas de lancer un débat polémique sur ce dossier. Il convient en premier lieu d'être d'accord sur ses grands principes. Il s'agit d'une convention, qui n'est pas amendable.

Vous devez en principe procéder au vote de ce projet aujourd'hui même à 16 heures. Je ne vois aucun inconvénient à demander d'ici là une réponse écrite aux quatre questions techniques posées par M. Vandenberghe.

Je rappelle toutefois que si l'on veut réexaminer le fond du problème, il ne sera de toute façon pas possible d'apporter des nuances ou des amendements au texte en question. Celui-ci ayant été adopté à l'unanimité en commission, le Sénat devrait logiquement donner son assentiment à cette convention. Si vous souhaitez obtenir des éclaircissements soit d'emblée, soit par le biais de questions parlementaires, c'est tout à fait possible.

Le texte est examiné aujourd'hui en séance plénière après son passage en commission. Je constate que les dates sont quelque peu interpellantes puisque le texte élaboré en 1983 n'a été signé qu'en 1998. Pourquoi l'examine-t-on subitement ? Il ne m'appartient pas d'en juger.

Le texte est inscrit aujourd'hui à l'ordre du jour, il a fait l'objet d'un vote unanime en commission et il n'appelait pas a priori de considérations complémentaires. Je suis toutefois prêt à apporter des éléments techniques, pour autant que cette requête soit confirmée par M. Vandenberghe.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne suis pas d'accord quand on dit que mes questions sont de nature technique. Dès que nous nous exprimons avec la moindre connaissance du sujet, on nous répond que nous faisons des observations techniques.*

Nous parlons du champ d'application de la Convention. Le gouvernement affirme que les obligations qui nous sont imposées par la Convention de 1998 sont conformes à la loi de 1985. Je demande si c'est exact car j'ai l'impression que ce n'est pas le cas.

La loi de 1985 dispose que l'État peut apporter aux victimes

toenmalige Belgische regering het verdrag onderschreven.

Ik heb alle respect voor de expertise van de heer Vandenberghe, maar ofwel stemt de Senaat in met dit verdrag, ofwel verwerpt hij het.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *De werkwijze van onze assemblee schept problemen. Na dit ontwerp, bespreken we het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake strafrechtelijke bestrijding van corruptie. Beide ontwerpen werden besproken in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, maar ook de commissies voor de Justitie en voor de Financiën konden er interesse voor hebben. Voor vrij technische aangelegenheden zouden we het advies kunnen inwinnen van gespecialiseerde commissies. De commissieleden kunnen dan specifieke vragen stellen in de commissie en het meer algemene debat in de plenaire vergadering voeren.*

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik wil meteen verduidelijken dat ik hierover geen polemieke wilde voeren. We moeten het eens worden over de grote lijnen. Een verdrag kan immers niet geamendeerd worden.*

In principe moet de Senaat vandaag om 16 uur over dit ontwerp stemmen. Ik heb er geen bezwaar tegen, om tegen die tijd een schriftelijk antwoord te bezorgen op de vier technische vragen van de heer Vandenberghe.

Ik herinner er echter aan dat, ook al wil men de grond van de zaak opnieuw bespreken, de tekst niet voor nuancering of amendering in aanmerking komt. Die tekst werd eenparig door de commissie aangenomen. De Senaat zou hem dus logischerwijze moeten goedkeuren. Verduidelijkingen zijn mogelijk, zowel onmiddellijk als via parlementaire vragen.

Het is vreemd dat een tekst die in 1983 werd opgesteld en pas in 1998 werd ondertekend, nu zonder uitstel besproken moet worden, maar het komt mij niet toe om daarover een oordeel te vellen.

Als de heer Vandenberghe zijn verzoek tot verduidelijking bevestigt, ben ik bereid technische argumenten aan te voeren.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik ben het niet eens met de opmerking dat mijn vragen van technische aard zijn. Zodra met enige kennis van zaken wordt gesproken, krijgen we te horen dat we technische opmerkingen maken. Ik ben het met die opmerking niet eens. Het gaat over het toepassingsgebied van het verdrag. De regering stelt dat de verplichtingen die het verdrag van 1998 ons oplegt, overeenstemmen met de wet van 1985. Ik vraag of dit wel klopt want ik heb de indruk dat dit niet zo is.

De wet van 1985 bepaalt dat de staat hulp kan geven aan slachtoffers van geweldsmisdrijven, te beoordelen door een

d'infractions violentes une aide devant être appréciée en toute équité par une commission. La Convention prévoit de manière subsidiaire un droit au dédommagement, qui ne doit pas être intégral, par les pouvoirs publics. Ce sont deux choses différentes.

Si j'ai raison, l'assentiment du Sénat à la Convention signifie que nous devons adapter la législation nationale.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Il fallait harmoniser la terminologie juridique entre plusieurs États membres. La loi de 1985 prévoit parfois des indemnités sur une base forfaitaire. À mon sens, le traité sous-entend une aide, un dédommagement ou une indemnisation ; il s'agit en tous cas d'une compensation octroyée à la victime d'un acte de violence commis sur le territoire d'un des États signataires. A priori, il ne me semble pas qu'il y ait une contradiction entre la loi de 1985 et ce traité signé en connaissance de cause en 1998 par le ministre compétent. Je rappelle que ce traité a aussi été examiné par votre commission, cela devrait donner tous ses apaisements à M. Hugo Vandenberghe.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-218/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention pénale sur la corruption, faite à Strasbourg le 27 janvier 1999 (Doc. 3-230)

Discussion générale

M. le président. – M. Lionel Vandenberghe se réfère à son rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *À travers les réponses du gouvernement, nous verrons si celui-ci mène une lutte sérieuse contre la corruption. Nous procédons donc à test de crédibilité.*

Nous savons quel rôle le Conseil de l'Europe joue en matière de lutte internationale contre la corruption active et passive, tant dans le secteur public que dans le privé. Notre éminent collègue M. Lionel Vandenberghe étant en voyage, il ne peut commenter son impressionnant rapport qui, comme de nombreux autres établis sous cette législature, se limite à une demi-page. Je ne puis rien y faire. Afin de prendre les choses au sérieux, la présidente de la commission des Relations extérieures devrait pouvoir examiner minutieusement la Convention ou l'envoyer pour avis à la commission de la Justice. Dans la Convention, on dit constamment que les éléments sont conformes au Code pénal belge. Nous devons quand même étudier quelque peu la question car, contrairement à la précédente, certaines dispositions de la

commissie in billijkheid. Het verdrag voorziet subsidiair in een recht van schadeloosstelling, die niet integraal moet zijn, door de overheid. Dat zijn twee verschillende zaken.

Als ik gelijk heb, betekent de goedkeuring van het verdrag door de Senaat dat we de nationale wetgeving moeten aanpassen.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *De juridische terminologie moet in verscheidene lidstaten worden geharmoniseerd. De wet van 1985 voorziet soms in forfaitaire schadeloosstellingen. Ik veronderstel dat hulp, bijstand en schadeloosstelling wordt bedoeld. Het gaat alleszins om een compensatie voor het slachtoffer van een gewelddaad die werd gepleegd op het grondgebied van één der ondertekenende lidstaten. A priori bestaat er geen tegenstelling tussen de wet van 1985 en het verdrag dat de minister in 1998 met kennis van zaken heeft ondertekend. Ook uw commissie heeft dit verdrag besproken; dat zou de heer Vandenberghe toch moeten geruststellen.*

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-218/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 27 januari 1999 (Stuk 3-230)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lionel Vandenberghe verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit de antwoorden van de regering op mijn vragen zal blijken of ze de corruptie wel degelijk bestrijdt. Dit wordt dus een geloofwaardigheidstoets.

We weten welke rol de Raad van Europa speelt op het essentiële punt van de internationale bestrijding van de actieve en passieve corruptie, zowel in de openbare als in de privé-sector. Onze eminente collega Lionel Vandenberghe is op reis en kan zijn indrukwekkend verslag dus niet toelichten, maar zoals allerlei andere verslagen tijdens deze legislatuur beperkt het zich tot een halve bladzijde. Ik kan het ook niet helpen. De voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen zou, om de zaken au sérieux te nemen, het verdrag wel eens grondig mogen onderzoeken of het voor advies naar de commissie voor de Justitie kunnen zenden. In het verslag wordt de hele tijd verklaard dat elementen conform het Belgisch Strafwetboek zijn. Dat moeten we toch even onderzoeken, want sommige bepalingen van dit verdrag zouden – in tegenstelling tot het vorige – wel een directe

présente Convention pourraient avoir un effet direct.

Je voudrais en premier lieu interroger le gouvernement sur les réserves qu'il a formulées par rapport à certains articles et la portée de celles-ci.

La première réserve concerne les articles 7 et 8 relatifs à la corruption active et passive dans le secteur privé. Le gouvernement conclut de la sorte : « Par conséquent, il y a lieu d'émettre une réserve à cet article afin de limiter son champ d'application à l'hypothèse où l'acte convoité (...) est commis à l'insu et sans autorisation de l'organe ou de la personne dont l'auteur relève de par sa fonction. »

Le gouvernement belge formule la réserve comme suit : « Conformément à l'article 37, paragraphe 1^{er} de la Convention, la Belgique déclare qu'elle n'érigera en infractions pénales conformément à son droit interne, que les actes visés aux articles 7 et 8 de la Convention commis en vue de l'accomplissement ou de l'abstention d'un acte à l'insu et sans autorisation, selon le cas, du conseil d'administration ou de l'assemblée générale, du mandant ou de l'employeur. »

J'aimerais avoir une explication plus circonstanciée de la part du gouvernement sur la formulation et la raison de cette réserve, le texte de l'exposé des motifs et de la discussion en commission n'ayant en tout cas pas précisé les choses selon moi.

Je reviens au texte de cette très importante Convention. Celle-ci non seulement lutte contre la corruption active et passive dans les secteurs public et privé mais elle sanctionne également le trafic d'influence. C'est autre chose que la corruption active et passive, et la question se pose de savoir si, dans notre pays, nous avons des délits de trafic d'influence.

Dans le rapport explicatif du Conseil de l'Europe, il est dit concernant l'article 12 : « Cette infraction diffère quelque peu des autres infractions liées à la corruption et définies par la Convention, bien que les intérêts juridiques à protéger soient les mêmes : transparence et impartialité dans le processus décisionnel des administrations publiques. » Il s'agit donc d'un processus décisionnel des administrations publiques, de tous les organes publics – les assemblées parlementaires, les gouvernements ... – et d'influence tant privée que publique. Cet article concerne donc aussi les politiques qui tirent profit de leur fonction ou reçoivent des avantages privés non transparents – je ne parle pas d'argent ni de corruption – en faisant des affaires avec l'un ou l'autre. Tout cela relève du trafic d'influence.

« L'incrimination du trafic d'influence cherche à atteindre l'entourage de l'agent ou le parti politique auquel il adhère et à sanctionner le comportement des personnes qui, proches du pouvoir, tentent d'obtenir des avantages en raison de leur situation, contribuant ainsi à l'instauration d'un climat de corruption. » C'est une nouvelle définition du délit.

Plus loin, il est dit : « Cela permet aux Parties Contractantes de s'attaquer à ce que l'on appelle la « corruption ambiante » qui sape la confiance des citoyens en l'honnêteté de l'administration publique. »

Le gouvernement belge émet une réserve à l'égard de cette disposition. C'est pourquoi je parlais d'épreuve de crédibilité. Selon le gouvernement, le libellé de l'article 12 de

uitwerking kunnen hebben.

Ik wil eerst en vooral de regering vragen stellen over het voorbehoud dat ze bij bepaalde artikelen heeft geformuleerd en de draagwijdte daarvan.

Een eerste voorbehoud maakt de Belgische regering bij de artikelen 7 en 8, over de actieve en passieve corruptie in de particuliere sector. De regering besluit: "Bijgevolg moet met betrekking tot dit artikel voorbehoud worden gemaakt teneinde het toepassingsgebied ervan te beperken tot het geval waarin bedoelde handeling (...) is verricht zonder medeweten en zonder machtiging van het orgaan of van de persoon waaronder de dader uit hoofde van zijn functie ressorteert." De Belgische regering formuleert het voorbehoud dan als volgt: "Overeenkomstig artikel 37, paragraaf 1, van het Verdrag verklaart België enkel de handelingen bedoeld in de artikelen 7 en 8 van het verdrag gepleegd met het oog op het verrichten of het nalaten van een handeling, zonder medeweten en zonder machtiging van, naar gelang van het geval, de raad van bestuur, de algemene vergadering, de lastgever of de werkgever, als een strafbaar feit aan te merken conform het nationaal recht."

Over de formulering en de ratio legis van dit voorbehoud kreeg ik van de regering graag een meer omstandige uitleg, want de tekst van de toelichting en de discussie in de commissie hebben de zaak voor mij immers niet verduidelijkt.

Voor ik het voorbehoud bij artikel 12, over de ongeoorloofde beïnvloeding, bespreek, ga ik eerst terug naar de tekst van dit onvoorstelbaar belangrijke verdrag. Het verdrag bestrijdt immers niet alleen de actieve en passieve corruptie in de openbare en privé-sector, maar bestraft ook de ongeoorloofde beïnvloeding. Dat is wat anders dan actieve en passieve corruptie en de vraag rijst of wij in ons land delicten van ongeoorloofde beïnvloeding hebben.

In het toelichtend verslag van de Raad van Europa staat over artikel 12: "Dit strafbaar feit verschilt enigszins van de andere in het verdrag omschreven strafbare feiten van omkoping, hoewel de juridische belangen die moeten worden beschermd dezelfde zijn: de transparantie en de onpartijdigheid van de besluitvorming van de overheid." Het gaat dus over besluitvorming van de overheid, van alle overheidsorganen – de parlementaire assemblees, de regeringen, ... – en zowel over privé- als publieke beïnvloeding. Dit artikel slaat dus ook op politici die voordelen verzamelen in het uitoefenen van hun ambt of anderen niet-transparante privé-voordelen krijgen die niet bestaan uit geld of die niet het gevolg zijn van corruptie, door deals te sluiten met de ene of de andere. Dat valt allemaal onder ongeoorloofde beïnvloeding.

"De strafbaarstelling van de ongeoorloofde beïnvloeding strekt ertoe te reiken tot de omgeving van de functionaris of de politieke partij waarvan hij lid is, en het gedrag te bestraffen van personen die op grond van hun positie dichtbij de macht voordelen trachten te verkrijgen, waardoor zij bijdragen tot een klimaat van omkoping." Dat is een nieuwe omschrijving van een misdrijf.

Verder wordt gezegd: "Zulks biedt de verdragsstaten de mogelijkheid de zogenoemde 'indruk van corruptie' waardoor het vertrouwen van de burgers in de eerlijkheid van de overheid wordt ondermijnd, te bestrijden."

la Convention est trop large. Une réserve est émise « afin d'exclure de son champ d'application le trafic d'influence privé ». Ce dernier est donc autorisé. Le gouvernement peut-il expliquer la véritable raison de la limitation du champ d'application de l'article 12 ?

Une autre question porte sur l'article 17. Le Conseil d'État s'est interrogé sur la réserve émise par la Belgique à l'égard de cet article. Le gouvernement dit : « Afin de tenir compte de la remarque du Conseil d'État, nous avons reformulé la réserve de la façon suivante : ... ». Peut-il expliquer dans quelle mesure cette formulation répond à la remarque du Conseil d'État ?

Les parties signataires doivent aussi prendre des mesures autres que celles légalement imposées afin de respecter les dispositions de la Convention. Dans l'exposé des motifs, on précise si une disposition de la Convention est déjà incorporée dans le droit pénal, et les réserves sont mentionnées, mais on ne dit pas dans quelle mesure les autres dispositions sont rencontrées. Je pense notamment à celles qui visent à lutter contre le trafic d'influence dans les assemblées parlementaires. En matière de conflit d'intérêts, par exemple, les parlementaires voteront dans quelques jours sur l'amnistie fiscale, et certains d'entre eux ont l'intention de saisir l'occasion.

Peuvent-ils voter sur cette matière ?

Vous riez, mais si le neveu d'un conseiller communal a un intérêt matériel dans une proposition, le membre de la famille concerné doit quitter la séance du conseil communal lors du vote.

Monsieur Devolder, supposons que vous soyez l'initiateur secret de l'amnistie fiscale, vous ne pouvez pas voter sur cette matière !

M. Jacques Devolder (VLD). – *Monsieur Vandenberghe, vous pouvez toujours déposer une proposition de loi visant à exclure des parlementaires du droit à l'amnistie fiscale.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La question est de savoir si le quorum sera atteint.*

M. Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT). – *Il n'y aura pas de problème aussi longtemps que le secret bancaire sera respecté.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En Belgique, le secret bancaire n'existe pas. Les banquiers belges sont simplement tenus à un devoir de discrétion. Ce n'est pas comme au Luxembourg ou en Suisse.*

Bref, je voulais simplement poser la question suivante : les parlementaires peuvent-ils adopter une loi de laquelle ils peuvent directement tirer profit ?

J'ai toujours été partisan de la création d'une commission de déontologie au sein d'une assemblée parlementaire, non pour sanctionner, mais pour disposer de règles déontologiques en

Ten aanzien van die bepaling maakt de Belgische regering voorbehoud. Daarom ook had ik het over de geloofwaardigheidstoets. Volgens de regering is artikel 12 van het Verdrag te ruim. Er wordt voorbehoud gemaakt “teneinde particuliere ongeoorloofde beïnvloeding uit het toepassingsgebied uit te sluiten”. De particuliere ongeoorloofde beïnvloeding wordt dus toegestaan. Kan de regering uitleggen wat de echte reden is om het toepassingsgebied van artikel 12 te beperken?

Een andere vraag betreft artikel 17. De Raad van State had vragen bij het voorbehoud dat België maakte ten aanzien van dat artikel. De regering stelt: “Teneinde rekening te houden met de opmerking van de Raad van State hebben wij het voorbehoud als volgt geformuleerd: ...” Kan de regering uitleggen in welke mate die formulering aan de opmerking van de Raad van State beantwoordt?

Naast de wettelijke maatregelen die de ondertekenende verdragspartijen moeten nemen, worden ze ook verplicht andere maatregelen te nemen om de verdragrechtelijke bepalingen na te komen. In de tekst van de memorie van toelichting wordt aangegeven of een verdragsbepaling al dan niet reeds in het Belgische Strafrecht is geïncorporeerd en worden de voorbehouden vermeld, maar er wordt niet aangegeven in welke mate de andere maatregelen zijn ingevuld. Ik denk bijvoorbeeld aan maatregelen om de ongeoorloofde beïnvloeding ten aanzien van parlementaire assemblees te bestrijden. Ik geef het voorbeeld van het belangenconflict. De parlementsleden moeten over enkele dagen stemmen over de fiscale amnestie en sommigen onder hen zijn van plan er gebruik van te maken.

Kunnen die parlementsleden daarover wel stemmen?

U lacht, maar als de neef van een gemeenteraadslid een materieel belang heeft bij een voorstel in het schepencollege, dan moet het betrokken familielid de vergadering van de gemeenteraad verlaten.

Mijnheer Devolder, in de veronderstelling dat u de geheime initiatiefnemer bent van de fiscale amnestie, dan kunt u daarover toch niet stemmen!

De heer Jacques Devolder (VLD). – *Mijnheer Vandenberghe, u kunt altijd een wetsvoorstel indienen om parlementsleden uit te sluiten van het recht op fiscale amnestie.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *De vraag is of dan het quorum wordt gehaald.*

De heer Jacques Timmermans (SP.A-SPIRIT). – *Zo lang het bankgeheim geëerbiedigd wordt, is er geen probleem.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *In België is er geen bankgeheim. Belgische banken zijn alleen gehouden aan een discretieplicht. Het is hier niet zoals in Luxemburg of Zwitserland.*

Kortom ik wou alleen maar de vraag stellen of parlementsleden een wet kunnen goedkeuren waarbij ze zelf een direct voordeel kunnen hebben.

Ik ben altijd voorstander geweest van de oprichting van een deontologische commissie binnen een parlementaire assemblee, niet om te bestraffen, maar om deontologische

cas de conflit ou de confusion d'intérêts. Mais on n'y a jamais donné suite.

Aujourd'hui, nous pouvons donner suite à l'article 12, lequel traite du trafic d'influence. Le gouvernement émet naturellement une réserve, estimant que l'article est trop large. D'où l'épreuve de crédibilité. Qu'en pense le gouvernement ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – J'ai bien entendu les observations de M. Vandenberghe. De manière globale, les mêmes remarques que pour le point précédent peuvent être émises. Vous avez opportunément relevé ici, monsieur Vandenberghe, que certains éléments diffèrent, notamment les réserves et les effets directs sur notre législation.

Les réserves consistent à se donner la possibilité, au sein de notre parlement et dans un délai de trois ans, d'adapter notre législation en fonction de la Convention qui fait l'objet de notre proposition d'assentiment. Si des réserves ne sont pas proposées, on risque de nous faire remarquer que notre droit n'est pas tout à fait en concordance, ou risque de ne pas l'être, avec la Convention.

Ici, on émet l'une ou l'autre réserve – que M. Vandenberghe a effectivement soulignées – ce qui devrait permettre au parlement, et au Sénat bien entendu, de procéder à des adaptations et, après étude spécifique des cas, d'ajuster le tir, au besoin, en regard de la Convention.

Je n'entrerai pas plus avant dans les détails et je n'ai pas l'impression de jouer la crédibilité d'un gouvernement sur quelques questions très ponctuelles.

Je crois très clairement qu'au niveau du trafic d'influence – on a fait allusion à la régularisation fiscale – je puis souscrire, d'un point de vue déontologique ou moral, à ce qui a été dit, mais n'oublions pas que les parlementaires doivent voter sur tout ce qui régit les relations humaines.

Si on va jusqu'au bout des choses, nous devons nous interroger quand on votera des lois en matière d'assurances, par exemple. En cas d'accident, on pourrait se poser des questions sur les législations qui, de près ou de loin, pourraient toucher chacun des parlementaires dans sa vie quotidienne. Je ne crois pas que ce soit souhaitable.

On a fait allusion au problème de la régularisation fiscale ou de la déclaration libératoire unique. Or, un rapatriement des capitaux n'inclut pas une notion de risque pénal. Je ne crois pas non plus qu'en l'occurrence, on puisse mettre le doigt sur quelque chose de particulièrement dangereux.

Pour résumer, nous devons nous prononcer sur un projet de loi portant assentiment à une Convention pénale sur la corruption qui concerne plusieurs États, Convention remontant à janvier 1999, et non datée de l'année 1998, comme vous l'avez dit.

C'est aujourd'hui, après passage et vote unanime en commission, et sans débat spécifique, je crois, qu'on vous demande de voter cet assentiment.

Si je constate que des réserves peuvent susciter des interrogations, elles devront faire l'objet de débats ultérieurs, à l'initiative du gouvernement ou des parlementaires, dès lors

regels te hebben in geval van belangentegenstellingen of – vermengingen. Maar daar is nooit gevolg aan gegeven.

Vandaag kan wel gevolg worden gegeven aan artikel 12 dat over de ongeoorloofde beïnvloeding gaat. De regering maakt natuurlijk voorbehoud omdat zij vindt dat het artikel te ruim is. Vandaar de geloofwaardigheidstoets. Wat denkt de regering daarvan?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik heb de opmerkingen van de heer Vandenberghe gehoord. Globaal genomen kunnen dezelfde opmerkingen worden geformuleerd als op het vorige agendapunt. De heer Vandenberghe heeft terecht gewezen op sommige verschillen, met name het voorbehoud en de directe weerslag op onze wetgeving.

Het voorbehoud maakt het mogelijk dat ons Parlement binnen een termijn van drie jaar onze wetgeving aan het Verdrag aanpast. Als er geen voorbehoud wordt gemaakt, riskeren wij opmerkingen als zou ons recht niet volledig in overeenstemming zijn met het Verdrag.

Ik zal niet verder in detail treden en ik heb ook niet de indruk dat de geloofwaardigheid van de regering op het spel staat.

Uit deontologisch en moreel oogpunt kan ik mij aansluiten bij de opmerkingen over de ongeoorloofde beïnvloeding, maar wij mogen toch niet uit het oog verliezen dat parlementsleden zich voortdurend moeten uitspreken over alles wat met relaties tussen mensen regelt.

Als we die redenering doortrekken, moeten wij ons ook al bezinnen vooraleer wij over verzekeringswetgeving stemmen. Ook een parlements lid kan immers bij een ongeval betrokken zijn. Ik denk dat het niet wenselijk is om zo ver te gaan.

Er werd gealludeerd op de fiscale regularisatie of de eenmalige bevrijdende aangifte. Een repatriëring van kapitaal houdt echter geen risico op strafrechtelijk vervolging in.

Het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake strafrechtelijke vervolging van corruptie werd eenparig en zonder specifieke bespreking aangenomen door de commissie en wordt vandaag aan uw goedkeuring voorgelegd.

Als het voorbehoud vragen oproept, dan kan daarover op initiatief van de regering of van het parlement een debat worden georganiseerd. Wij hebben toch drie jaar de tijd om onze wetgeving aan te passen.

Ik ben bereid om aan de diensten van de vice-eerste minister te vragen dat ze tegen 17 uur een meer technisch antwoord bezorgen, als de heer Vandenberghe dat wenst.

qu'un délai de trois ans, suivant la loi, est autorisé pour l'adaptation de notre législation.

Telle est la réponse que je peux apporter mais, dans un souci de collaboration, je veux bien inviter les services du vice-premier ministre à donner une réponse très technique d'ici 17 heures, si M. Vandenberghe le souhaite.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le secrétaire d'État de ses explications et de sa promesse de répondre, le cas échéant, de manière plus précise à ma question.*

Monsieur le Président, pour les conventions aux retombées techniques importantes, comme celles dont nous avons discuté ce matin, il serait préférable que la commission de la Justice soit consultée. Nous devons quand même à nouveau en discuter. Comment le gouvernement peut-il émettre une réserve en connaissance de cause, s'il n'éclaire pas le parlement à ce sujet et n'entame pas de discussion avec les parlementaires ?

Cela ne vaut pas pour toutes les conventions, mais c'est quand même en commission de la Justice que la conformité avec le droit pénal sera analysée au mieux. Quelle est la portée du délit de trafic d'influence ? La discussion sur une éventuelle transposition de cette disposition pénale dans notre droit national est effectivement importante. C'est une question de moralité politique.

Le secrétaire d'État compare la loi sur l'amnistie fiscale à une loi en matière d'assurances. Une assurance protège la victime, mais l'amnistie fiscale est accordée à l'auteur d'un délit. Ce sont à mon sens deux choses différentes.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Ce n'est pas l'exemple d'assurance que je voulais donner, je voulais surtout parler des bonus malus et autres. Mais, peu importe. Je vois que nous avons tous les deux retrouvé notre sourire et cela me réjouit tout particulièrement vu l'adoption de ces deux textes.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-230/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn toelichting en voor zijn belofte om eventueel later preciezer op mijn vraag te antwoorden.

Mijnheer de voorzitter, voor verdragen met een belangrijke technische weerslag, zoals de twee verdragen die wij vanochtend hebben besproken, kan toch beter ook de commissie voor de Justitie worden geraadpleegd. Die discussie komt toch terug. Hoe kan de regering met kennis van zaken een voorbehoud maken, als ze daarover het Parlement niet inlicht en hierover geen discussie aangaat met de parlementsleden?

Dat geldt niet voor alle verdragen, maar de conformiteit met het strafrecht wordt toch best in de commissie voor de Justitie onderzocht. Welke draagwijdte heeft het delict van de ongeoorloofde beïnvloeding? De discussie over het al dan niet operationeel maken van die strafbepaling in het nationaal recht, is toch belangrijk. Het gaat hier over een kwestie van politieke moraliteit.

De staatssecretaris vergelijkt het voorbeeld van de wet op de fiscale amnestie met dat van een wet inzake verzekeringen. Een verzekering verzekert het slachtoffer, maar de fiscale amnestie wordt verleend aan de dader van het misdrijf. Dat zijn mijns inziens twee verschillende zaken.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik wilde niet zozeer de verzekering als voorbeeld van geven maar wel het bonus-malussysteem. Wat er ook van zij, wij hebben alle twee ons goed humeur teruggevonden en nu beide teksten zullen worden aangenomen, verheugt mij dat.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-230/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Varsovie le 20 août 2001 (Doc. 3-232)

Discussion générale

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-232/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-233)

Discussion générale

M. le président. – M. Hostekint se réfère à son rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je souhaite simplement attirer l'attention sur le fait que le rapporteur de ce projet de loi est aussi absent.*

La présentation du rapport est une responsabilité très importante et il est préférable que le rapporteur participe à la discussion en séance plénière.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-233/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001 (Stuk 3-232)

Algemene bespreking

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-232/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-233)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Hostekint verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik wens er alleen de aandacht op te vestigen dat ook de rapporteur van dit wetsontwerp afwezig is.

De verslaggeving is een zeer belangrijke verantwoordelijkheid en de rapporteur neemt best deel aan de bespreking in de plenaire vergadering.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-233/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (Doc. 3-234)

Discussion générale

M. le président. – M. Roelants du Vivier se réfère à son rapport écrit.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je traduis une crainte de mon groupe par rapport à ce projet de traité qui concerne le rapatriement.

Les obligations pour les pays cocontractants d'accepter les rapatriements et les conditions dans lesquelles ils doivent les réaliser sont inscrites dans ce traité.

Je voudrais toutefois attirer l'attention sur la problématique des tziganes, non seulement de Slovaquie mais aussi d'autres pays d'Europe centrale. Les droits de ces populations doivent faire l'objet d'une attention particulière.

La Chambre a voté l'adhésion de ces pays à l'Union européenne, ce qui suppose le respect de tous les critères relatifs aux droits de l'homme et des minorités. Nous avons donc des garanties juridiques en la matière, mais il est important que nous soyons attentifs à la manière dont ces minorités sont traitées dans ces pays, comme nous devons l'être par rapport à la manière dont elles sont traitées chez nous.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je prends note de la remarque formulée par M. Mahoux, à laquelle je souscris largement.

Le document soumis à l'assemblée est un modèle tout à fait classique et je demanderai qu'il soit confirmé par un vote tout à l'heure.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-234/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (Stuk 3-234)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Roelants du Vivier verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het verdrag verplicht de verdragsstaten om de repatriëring te aanvaarden en legt de voorwaarden vast waaronder dit moet gebeuren.*

Mijn fractie is ongerust over het lot van de zigeuners uit Slowakije en uit andere Centraal-Europese landen.

De Kamer heeft ingestemd met de toetreding van deze landen tot de EU. Die toetreding impliceert het respect van alle criteria inzake mensenrechten en rechten van minderheden. Er bestaan dus juridische garanties. Toch is het belangrijk dat wordt gewaakt over de manier hoe die minderheden zowel in die landen als hier worden behandeld.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik ga akkoord met de opmerking van de heer Mahoux.*

Het voorgestelde document is geheel volgens het klassieke model. Ik vraag de Senaat ermee in te stemmen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-234/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Demande d'explications de M. Michel Guilbert au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «le projet de traité international sur le commerce des armes» (n° 3-57)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Michel Guilbert (ECOLO). – Chaque minute, dans le monde, une personne est tuée, victime de la violence armée. La diffusion des armes légères à travers le monde est telle que certains n'hésitent pas à qualifier celles-ci d'armes de destruction massive tant elles sont nombreuses.

En moyenne, chaque année, 22 milliards de dollars sont consacrés aux achats d'armes dans les pays d'Afrique, d'Asie, du Moyen-Orient et d'Amérique latine.

Malgré les ravages causés, il n'existe toujours pas d'instrument international de droit, contraignant et complet, pour encadrer les exportations d'armes conventionnelles.

Plusieurs ONG mènent actuellement une campagne au niveau mondial pour le contrôle des armes. Leur objectif est de limiter la prolifération des armes et leur utilisation abusive, mais aussi de convaincre les gouvernements à travers le monde d'adopter d'ici 2006 un traité sur le commerce des armes légères.

Un rapport établi conjointement par Oxfam et Amnesty International, publié en octobre dernier, fait apparaître que l'absence de réglementation du commerce des armes est alarmante. Ce laxisme permet à des gouvernements répressifs, à des auteurs de violation des droits humains, à des criminels de s'armer sans problème. Cette prolifération des armes exacerbe les conflits, les atteintes aux droits de l'homme et, partant, la pauvreté et la misère.

Le rapport insiste sur la nécessité, au niveau de chaque pays, d'un contrôle sur les exportations d'armes. Il considère que les attentats du 11 septembre 2001 et la guerre contre le terrorisme qui s'en est suivie ont accentué la prolifération des armes. Les exportations ont augmenté, notamment des États-Unis et du Royaume-Uni vers le Pakistan, l'Indonésie et les Philippines, sans considération pour le respect des droits de la personne ni pour les questions liées au développement.

Selon Amnesty International, « en ne contrôlant pas leurs transferts d'armes, sept des huit pays du G8 contribuent à de graves atteintes aux droits humains commises dans les pays en développement et à la destruction de millions de vies, en particulier en Afrique ».

Les ONG qui mènent cette campagne, notamment Amnesty International, Oxfam, IANSA et le GRIP, plaident pour l'adoption d'un traité international ayant force de loi ; elles ont d'ailleurs elles-mêmes rédigé un projet de traité sur le commerce des armes. Soutenu par 19 lauréats du Prix Nobel de la Paix, avec à leur tête Oscar Arias, ce projet a pour objectif essentiel de fournir un ensemble de normes minimales communes pour le contrôle des transferts d'armes,

Vraag om uitleg van de heer Michel Guilbert aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het ontwerp van internationaal verdrag over wapenhandel» (nr. 3-57)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Michel Guilbert (ECOLO). – Elke minuut valt in de wereld een slachtoffer van wapengeweld. De verspreiding van lichte wapens is zo groot dat het fenomeen door sommigen als een massavernietigingswapen wordt beschouwd.

De landen van Afrika, Azië, het Midden-Oosten en Latijns-Amerika geven jaarlijks 22 miljard dollar uit voor de aankoop van wapens.

Ondanks de enorme schade die hiermee wordt aangericht, bestaat nog steeds geen internationaal afdwingbaar instrument dat kan worden toegepast op de uitvoer van conventionele wapens.

Versillende NGO's voeren een wereldwijde actie voor de beheersing van de wapenhandel. Het doel is de verspreiding en het misbruik van wapens te beperken, maar ook de regeringen ertoe aan te zetten tegen 2006 een verdrag over de handel in lichte wapens aan te nemen.

Uit een gezamenlijk rapport van Oxfam en Amnesty International van oktober jl. blijkt dat het ontbreken van enige wetgeving op de wapenhandel zeer verontrustend is. Aldus kunnen repressieve regeringen die een loopje nemen met de mensenrechten en criminelen zich ongestoord bewapenen. Door de proliferatie van wapens worden conflicten op de spits gedreven en de mensenrechten met voeten getreden met enkel grotere armoede en meer ellende tot gevolg.

Het rapport dringt aan op de noodzaak voor elk land om de wapenuitvoer te beheersen. Het stelt dat de proliferatie van wapens door de aanslagen van 11 september 2001 en de wereldwijde strijd tegen het terrorisme nog is toegenomen. De uitvoer van wapens uit de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk naar Pakistan, Indonesië en de Filipijnen is gestegen. Daarbij wordt geen rekening gehouden met de rechten of de ontwikkeling van de plaatselijke bevolking.

Door hun ongebreidelde uitvoer van wapens dragen zeven van de acht G8-landen bij tot ernstige aantastingen van de mensenrechten in ontwikkelingslanden en tot de verwoesting van miljoenen levens, vooral in Afrika, zegt Amnesty International.

De betrokken NGO's, waaronder Amnesty, Oxfam, IANSA en de GRIP, hebben een ontwerp van verdrag over de wapenhandel opgesteld. Het project krijgt de steun van 19 Nobelprijswinnaars, aangevoerd door Oscar Arias. Het voornaamste doel ervan is een reeks van gemeenschappelijke minimumnormen af te spreken voor de controle van wapentransfers, met als basis de internationale

en se fondant résolument sur les responsabilités qui incombent déjà aux États au titre du droit international.

Durant la législature précédente, la loi de 1991 a été modifiée et la loi du 26 mars 2003 sur le commerce des armes a fait l'unanimité. Celle-ci a d'ailleurs été citée en exemple lors de la Conférence internationale sur les armes légères qui s'est tenue à New York à la mi-juillet 2003. Ce texte intégrait dans le droit national le code de conduite européen, le rendant ainsi contraignant. C'était une première ! Malheureusement, depuis lors, la compétence en matière d'importation et d'exportation d'armes a été transférée aux régions, ce qui, nous l'avons dit, pourrait un jour poser un problème de cohérence quant à la position de l'État belge vis-à-vis d'un pays particulier. Le courtage reste cependant de compétence fédérale.

Quoi qu'il en soit, la Belgique a innové en intégrant dans sa législation le code de conduite européenne. Je suppose dès lors, monsieur le secrétaire d'État, que le gouvernement ne sera pas insensible à l'appel lancé par ces ONG.

J'aimerais savoir quelle est la position du gouvernement sur ce projet et dans l'hypothèse où il le soutiendrait, ce que je suppose, comment il entend le porter sur le plan international.

Par ailleurs, les ONG insistent également sur les actions à mener :

- au niveau régional, dans les contrôles à mener via des traités régionaux ;
- au niveau national, notamment en garantissant la surveillance et la transparence sur la production, la possession et les transferts d'armes, en développant un plan de contrôle strict sur toutes les armes et en organisant le marquage et le traçage des armes légères ;
- au niveau local, notamment en réduisant la demande et les disponibilités locales d'armes.

Quelle est la position du gouvernement concernant ces demandes ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Le thème soulevé par M. Guilbert retient depuis longtemps l'attention du Service public fédéral des Affaires étrangères. Aussi, ce service a-t-il, dès qu'elles en ont formulé la demande, reçu une délégation des organisations à l'origine de l'initiative « Vies brisées », venue lui présenter leur projet lors de son lancement officiel. À cette occasion, le Service public fédéral des Affaires étrangères a pris note des arguments développés en faveur d'une réglementation renforcée du commerce des armes à l'échelle internationale. Cette rencontre a permis de souligner le fait que la Belgique venait, sur le plan législatif, d'adopter deux textes qui en font un pionnier sur la scène internationale en matière de contrôle du commerce des armes.

Il s'agit, en premier lieu, de la loi du 25 mars 2003, publiée le 7 juillet, modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente. Cette loi réglemente les opérations de courtage, ce qui correspond à l'un des objectifs des organisations ayant lancé le projet « Vies brisées ».

verantwoordelijkheid van Staten.

Tijdens de vorige legislatuur werd de wet van 1991 gewijzigd en schaarde iedereen zich achter de wet van 26 maart 2003. Die werd trouwens tot voorbeeld gesteld op de Internationale Conferentie over Lichte Wapens die midden juli in New York werd gehouden. Met die wet wordt de Europese gedragscode in het nationaal recht omgezet en afdwingbaar gemaakt. Dat was een première. Helaas werd sedertdien de bevoegdheid inzake wapenuitvoer aan de gewesten overgedragen. Dit kan in de toekomst tot problemen leiden met betrekking tot de positie van de Belgische Staat ten aanzien van een bepaald land. De makelarij blijft evenwel onder de federale bevoegdheid ressorteren.

Aangezien België als eerste de Europese gedragscode in het nationale recht heeft omgezet, neem ik aan dat ons land ook niet ongevoelig zal blijven voor de actie van de NGO's.

Wat denkt de regering van dit project? Indien ze het project steunt, wat ik verwacht, hoe zal ze die steun op het internationale niveau aankaarten?

De NGO's dringen er ook op aan dat er acties worden gevoerd:

- *Op regionaal niveau, door middel van regionale verdragen;*
- *Op nationaal niveau, door toezicht en transparantie met betrekking tot de productie, het bezit en de overdracht van wapens via een systeem waarbij lichte wapens gemerkt en opgespoord kunnen worden;*
- *Op het lokale niveau, door in te werken op de vraag en de lokale beschikbaarheid van wapens.*

Wat is de reactie van de regering op die vragen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Dit onderwerp wordt reeds lang zeer aandachtig gevolgd door de FOD Buitenlandse Zaken. De dienst heeft zodra hij erom werd verzocht de vertegenwoordigers ontvangen van de organisaties achter het Shattered Lives-rapport zodat ze hun actie konden voorstellen. De FOD Buitenlandse Zaken heeft nota genomen van hun argumenten met het oog op een betere reglementering van de internationale wapenhandel. Tijdens die ontmoeting kon dan ook beklemtoond worden dat ons land een voortrekkersrol vervult inzake internationale wapenhandel door de recente goedkeuring van twee wetten.

Vooreerst is er de wet van 25 maart 2003 tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie. Deze wet regelt de verhandeling van wapens en beantwoordt dus aan één van de doelstellingen van de organisaties achter het Shattered Lives-project.

Voorts is er de wet van 26 maart 2003 tot wijziging van de reeds genoemde wet van 5 augustus 1991. Hiermee maakt België als eerste lidstaat van de Europese Unie de bepalingen

Il s'agit, en deuxième lieu, de la loi du 26 mars 2003, publiée le 7 juillet, modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation, au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente. Par cette loi, la Belgique est le premier pays membre de l'Union européenne à rendre juridiquement contraignantes les dispositions du code de conduite européen sur les exportations d'armes qui définissent huit critères à la lumière desquels les demandes de licence d'exportation d'armes ou de matériel militaire doivent être examinées. Ce code introduit pour le surplus un système de consultations entre partenaires de l'Union européenne, visant à harmoniser la politique d'exportation d'armements à l'échelle européenne. Cela va pleinement dans le sens des initiatives régionales prônées par les promoteurs du projet « Vies brisées ».

Sur la scène internationale, la Belgique participe activement depuis longtemps aux efforts tendant à mieux contrôler le commerce des armes.

À l'OSCE, des *Best Practice Guides* ont été adoptés et des discussions sont en cours sur le marquage et la traçabilité des armes.

À l'ONU, la Belgique, qui assurait à l'époque la présidence de l'Union européenne, a joué un rôle majeur dans le cadre de la conférence sur les petites armes organisée en 2001, qui a débouché sur un plan d'action ambitieux.

La Belgique participe activement, dans le cadre de l'accord de Wassenaar, aux travaux du groupe qui vise à mieux contrôler le trafic de certains matériels dits « sensibles ».

Au sein de l'Union européenne, la Belgique participe aux groupes de travail qui s'occupent du contrôle des transactions portant sur des matériels ou équipements « sensibles », notamment en ce qui concerne les armes légères et de petit calibre.

Évidemment, la Belgique respecte scrupuleusement les embargos décrétés par l'ONU, l'Union européenne ou l'OSCE.

Sur la scène régionale, la Belgique participe depuis des années aux projets européens relatifs à la collecte et à la destruction des armes légères et de petit calibre dans certains pays.

En conclusion, la Belgique applique, à tous les niveaux, ce qui fait l'objet de certaines des propositions présentées par les inspirateurs de l'initiative « Vies brisées ».

Elle a pour politique constante d'essayer d'amener le plus grand nombre possible de pays à s'aligner, dans chaque cas, sur ce qui constitue « la meilleure pratique » en matière de contrôle des exportations d'armement et de matériel militaire. Des arrangements à l'échelle mondiale supposent toutefois, par définition, l'harmonisation des positions et des politiques de presque deux cents pays. La Belgique ne peut bien sûr prétendre créer à elle seule cette harmonisation planétaire.

C'est donc dans le contexte d'un effort collectif que l'on pourra progresser sur la voie des objectifs définis dans le projet « Vies brisées ».

M. Michel Guilbert (ECOLO). – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Comme il l'a rappelé, la Belgique joue

van de Europese gedragscode afdwingbaar. De code omvat acht criteria waaraan exportaanvragen voor wapens of militair materieel moeten voldoen. Hij voert bovendien een systeem van overleg in tussen de Europese partners met het oog op de harmonisering van het wapenuitvoerbeleid in Europa. Dat beantwoordt helemaal aan de vraag naar regionale initiatieven van de actievoerders.

Op het internationale niveau neemt België al lang actief deel aan de inspanningen om de wapenhandel beter te controleren.

Binnen de OVSE zijn Best Practice Guides aangenomen en zijn er besprekingen aan de gang over de mogelijkheden om wapens te merken en op te sporen.

Toen ons land het EU-voorzitterschap waarnam, hebben we in de UNO een belangrijke rol gespeeld in het kader van de conferentie over de lichte wapens van 2001 die tot een ambitieus actieplan heeft geleid.

België neemt ook actief deel aan de werkzaamheden in het kader van het akkoord van Wassenaar met betrekking tot een betere controle van zogenaamd 'gevoelig' materieel.

Binnen de Europese Unie neemt België deel aan de werkgroepen die zich buigen over de controle van gevoelige uitrustingen of materieel, met name wat de lichte wapens betreft.

België leeft ook nauwgezet de embargo's na die door de UNO, de OVSE of de EU zijn opgelegd.

Op regionaal niveau neemt België al jarenlang deel aan Europese projecten die gericht zijn op het inzamelen en vernietigen van lichte wapens in sommige landen.

Kortom, België past op alle niveaus toe wat door de initiatiefnemers van de Shattered Lives-campagne wordt voorgesteld.

Het is een vaste betrachting van ons land om een zo groot mogelijk aantal landen te overtuigen zich aan te sluiten bij wat als de beste praktijk beschouwd wordt inzake beheersing van uitvoer van wapens en militair materieel. Om overeenkomsten op wereldniveau te kunnen bereiken moet er eerst een harmonisering tot stand worden gebracht van het beleid van zowat tweehonderd landen. België kan dit niet alleen voor elkaar krijgen.

Er moeten dus gezamenlijke inspanningen geleverd worden om verder te werken aan de doelstellingen die in het Shattered Lives-project vooropgesteld zijn.

De heer Michel Guilbert (ECOLO). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. België is inderdaad een

un rôle moteur en la matière et pourrait dès lors prendre une initiative sur le plan international pour porter cette demande émanant des ONG. Nous avons été à la pointe en intégrant, voici peu de temps, le code de conduite européen dans notre législation. Il y a une dizaine d'années, la Belgique avait également joué un rôle de pionnier en interdisant les mines antipersonnel, qui furent par la suite prohibées à l'échelon mondial.

Il serait donc intéressant de poursuivre notre action dans ce domaine. Le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères est très sensible à la situation de l'Afrique centrale. On connaît le rôle négatif joué par certains courtiers, qui devraient plutôt être qualifiés de trafiquants, dans les conflits toujours en cours dans cette région du globe, comme dans d'autres d'ailleurs. Il faut réfléchir à la question et envisager une réglementation en matière de courtage. J'espère que le gouvernement pourra prendre une initiative en ce sens.

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position du gouvernement belge concernant l'article du projet de Constitution européenne relatif aux églises et aux organisations non-confessionnelles» (n° 3-58)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *J'avais demandé le report de ma question car on m'avait assuré que le ministre des Affaires étrangères serait présent aujourd'hui. Ce n'est malheureusement pas le cas. J'espère que le secrétaire d'État est au courant des arguments et de l'ordre du jour occultes sans quoi je devrai à nouveau reporter ma question.*

Nous plaçons pour que, sur la base des textes de la Convention, on progresse le plus vite possible sur le projet de Constitution européenne et pour qu'on apporte le moins de modifications possible à la Conférence intergouvernementale. Nous sommes d'accord dans les grandes lignes avec la partie déterminative des différents articles. C'est pourquoi je ne souhaite pas revenir sur les grandes discussions idéologiques relatives au préambule. Nous regrettons l'évolution de certaines choses, plus précisément la position du gouvernement belge concernant plusieurs thèmes religieux. L'importance de la religion à travers l'histoire européenne et belge ne peut être niée. Les images de Charlemagne et de Godefroid de Bouillon dans cet hémicycle renvoient au christianisme. La description du patrimoine est liée aux valeurs telles qu'elles existent et sont vécues aujourd'hui.

Les articles définissant les droits de base et les libertés sont importants pour l'avenir de la société européenne. Nous sommes étonnés que le gouvernement belge soit le seul des 25 pays participants à émettre des réserves sur l'article 51 qui prévoit le respect du statut des Églises et des organisations non confessionnelles. Dans ce même article il est fait appel au

voortrekker in deze materie en zou dus de eisenbundel van de NGO's op de internationale agenda kunnen brengen. We hebben als eerste de Europese gedragscode in het nationale recht omgezet. Een tiental jaar geleden namen we ook al het voortouw inzake het verbod op antipersoonsmijnen die nadien in heel de wereld verboden werden.

Het zou interessant zijn op die weg verder te gaan. De minister van Buitenlandse Zaken is goed op de hoogte van de situatie in Centraal-Afrika. Het is bekend wat de negatieve invloed is van sommige gewetenloze makelaars op de permanente conflicten in die regio of elders in de wereld. Daarover moet worden nagedacht en de makelarij moet worden gereguleerd. Ik hoop dat de regering daartoe een initiatief kan nemen.

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Belgische regering betreffende het artikel van het ontwerp van Europese grondwet inzake de kerken en de niet-confessionele organisaties» (nr. 3-58)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik heb het stellen van deze vraag reeds eenmaal uitgesteld omdat me was verzekerd dat de minister van Buitenlandse Zaken vandaag aanwezig zou zijn. Dat is spijtig genoeg niet het geval. Ik hoop dat de staatssecretaris op de hoogte is van de verborgen argumenten en de verborgen agenda, zoniet zal ik genoodzaakt zijn mijn vraag later nogmaals te stellen.

Wij pleiten ervoor dat er op basis van de teksten van de Conventie zo vlug mogelijk wordt doorgewerkt aan het ontwerp van Europese grondwet en dat er op de Intergouvernementele Conferentie zo weinig mogelijk wijzigingen worden aangebracht. Wij zijn het in grote lijnen eens met het bepalende gedeelte van de verschillende artikelen. Ik wens daarom niet terug te komen op de grote ideologische discussies in verband met de preambule. Wij betreuren een bepaalde gang van zaken, meer bepaald de houding van de Belgische regering met betrekking tot sommige religieuze thema's. Het belang van de godsdienst doorheen de Europese en de Belgische geschiedenis kan niet worden ontkend. Zo verwijzen de afbeeldingen van onder meer Karel de Grote en Godfried van Bouillon die we hier in het halfroond zien, naar het christendom. De omschrijving van het erfgoed houdt verband met de waarden zoals ze op het ogenblik bestaan en worden beleefd.

De artikelen waarin de basisrechten en vrijheden worden vervat, zijn van belang voor de toekomst van de Europese samenleving. Het verbaast ons dat de Belgische regering als

dialogue avec les organisations non confessionnelles et les Églises.

Est-il exact que la Belgique formule des objections à l'article 51 et sur quoi se fondent-elles ? Le premier alinéa de l'article dispose que l'Union reconnaît le statut des Églises et des associations et communautés religieuses dans ces États membres en fonction du droit national. Le deuxième alinéa confirme la reconnaissance par l'Union du statut des organisations philosophiques et non confessionnelles en fonction du droit national.

Certains articles de la Constitution belge sont en rapport avec cette matière. Contre quels articles de la Constitution belge notre gouvernement a-t-il des objections ? S'agit-il d'articles qui ne peuvent être mis en conformité avec la vision actuelle de la majorité ? S'agit-il de la liberté de culte, de la non-ingérence de l'État dans les affaires de l'Église, de paiements des salaires et des pensions ? Y a-t-il des questions quant au paiement des salaires des conseillers moraux ? Ou des problèmes se posent-ils concernant le dernier paragraphe, à savoir le dialogue ouvert, transparent et régulier avec des Églises et des organisations non-confessionnelles ?

Dans un autre article, il est expressément demandé que toutes les organisations représentatives donnent leur opinion et que l'Union mène un dialogue ouvert, transparent et régulier avec le terrain social. Pourquoi doute-t-on de l'utilité d'un tel dialogue quand il s'agit d'organisations religieuses et philosophiques ? Chacun sait que de nombreux problèmes de société sont la conséquence de points de vue adoptés à partir d'une religion ou d'une conviction philosophique. Si on nie l'utilité d'un dialogue, on rejette la possibilité de trouver une solution à certains problèmes de société.

Les objections formulées par le gouvernement belge à l'encontre de la Conférence intergouvernementale sont certainement basées sur des réserves existant à ce sujet dans notre société. Nous insistons pour que le gouvernement fasse preuve de franchise.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il y a deux jours, lors d'une réunion conjointe avec nos collègues de la Chambre sur la question de l'élargissement, j'ai pu exprimer notre point de vue en la matière.

Le préambule est très ouvert ; il fait référence aux influences religieuses et philosophiques, ce qui en soi relève d'une démarche de tolérance qui ne cadre peut-être pas – et j'y reviendrai à propos de l'article 51 – avec la prépondérance d'une philosophie ou d'une religion que d'aucuns souhaiteraient voir reconnue dans un texte constitutionnel qui s'adresserait à l'ensemble de la population de l'Union européenne.

La formulation de ce préambule me semble respectueuse de l'ensemble des courants qui ont fondé l'Europe, celle que nous voulons précisément voir se développer, une Europe qui accepte les différences, qui n'assume pas la prépondérance de l'une ou l'autre option religieuse ou philosophique et qui

enige van de 25 deelnemende landen bezwaren formuleert tegen artikel 51, dat voorziet in het respecteren van het statuut van de kerken en van de niet-confessionele organisaties. In hetzelfde artikel wordt opgeroepen tot dialoog met de niet-confessionele organisaties en de kerken.

Klopt de informatie dat België bezwaren formuleert tegen artikel 51 en waarop is die houding gebaseerd? Het eerste lid van het artikel bepaalt dat de Unie de status van de kerken en van de religieuze verenigingen en gemeenschappen volgens het nationaal recht in die lidstaten erkent. Het tweede lid bevestigt de erkenning door de Unie van de status van levensbeschouwelijke en niet-confessionele organisaties volgens het nationaal recht.

Een aantal artikelen van de Belgische Grondwet houden verband met die materie. Tegen welke artikelen in de Belgische Grondwet heeft onze regering bezwaren? Gaat het om artikelen die niet in overeenstemming kunnen worden gebracht met de huidige meerderheidsvisie? Gaat het om vrijheid van godsdienst, de niet-inmenging van de Staat in kerkelijke aangelegenheden, de betalingen van wedden en pensioenen? Zijn er vragen rond de betalingen van wedden van morele consulenten? Of rijzen er problemen met betrekking tot de laatste paragraaf, namelijk de open, transparante en regelmatige dialoog met kerken en niet-confessionele organisaties?

In een ander artikel wordt er uitdrukkelijk op aangedrongen dat alle representatieve organisaties hun mening zouden naar voren brengen en gevraagd dat de Unie een open, transparante en regelmatige dialoog zou voeren met het maatschappelijk middenveld. Waarom wordt er getwijfeld aan het nut van een dergelijke dialoog als het gaat over religieuze en levensbeschouwelijke organisaties? Iedereen weet dat vele samenlevingsproblemen het gevolg zijn van standpunten die groeien uit een religie of levensbeschouwelijke overtuiging. Als men het nut van een dialoog ontkent, verwerpt men de mogelijkheid tot het vinden van een oplossing voor een aantal samenlevingsproblemen.

De bezwaren die op de Intergouvernementele Conferentie door de Belgische regering worden geformuleerd, zijn ongetwijfeld gebaseerd op bezwaren die daaromtrent in onze samenleving bestaan. Wij dringen aan op openheid vanwege de regering.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik heb recent op een gezamenlijke vergadering met collega's van de Kamer ons standpunt terzake uiteengezet.*

De preambule is zeer open. Hij verwijst naar religieuze en filosofische invloeden. Dat is op zich een blijk van tolerantie. Sommigen zouden misschien liever zien dat in een constitutionele tekst die voor de gehele Europese bevolking bestemd is, wordt uitgegaan van het overwicht van een bepaalde filosofie of religie.

De formulering van de preambule lijkt mij in overeenstemming met de verschillende stromingen die Europa hebben gesticht. We willen dat Europa zich zo verder ontwikkelt dat het open staat voor verschillen, dat het geen voorkeur verleent aan een of andere religie of filosofie en dat alle stromingen die er aanwezig zijn worden gerespecteerd, op basis van gemeenschappelijke waarden als vrijheid,

s'inscrit dans le respect de tous les courants qui l'habitent, sur la base des valeurs communes que sont la liberté, l'égalité – et j'ajouterai la fraternité qui s'inscrit parfaitement dans une telle réflexion philosophique.

Pour ce qui est de l'article 51, je ne ferai pas appel aux mêmes concepts de tolérance et d'ouverture, car je fais référence à la volonté que nous avons toujours eue – et qui n'est pas partagée par tous – de séparer les Églises – et j'insiste sur ce pluriel – et l'État. Ce principe fondamental est et doit, me semble-t-il, être largement défendu dans le cadre de l'Union européenne.

Or, Mme De Schamphelaere semble invoquer une exception belge par rapport à l'article 51. Il serait illusoire de croire que ce débat se limite à la Belgique. Il existe dans de très nombreux pays et notamment en France où l'organisation de la République est basée sur un principe laïque qui sous-tend une séparation absolue des Églises et de l'État.

Faut-il croire, selon les interrogations de certains à l'égard de l'article 51, à une volonté des États de s'immiscer dans les affaires des Églises ?

C'est un curieux retournement de concept. Toute la structuration progressive des États avait pour but d'empêcher l'interaction des Églises ou d'une Église dominante dans les affaires de l'État. C'est cela, l'histoire, c'est la libération de l'influence d'une ou des Églises. Nous pouvons observer dans d'autres pays, pour des religions autres que celle qui prédomine chez nous, les effets de cette influence des Églises dans les affaires de l'État et la correspondance totale entre l'Église et l'État, y compris à travers des textes constitutionnels qui font référence à une loi religieuse. On sait combien ce combat concernant la séparation des Églises et de l'État est important car il se veut un combat pour la tolérance, pour le pluralisme et pour le respect de l'ensemble des convictions.

Un mot sur l'article 51. Il ne s'agit pas de ne pas respecter les Églises. Il ne s'agit pas de ne pas respecter les dialogues qui, dans une société ouverte comme la nôtre et comme celle que nous souhaitons dans l'Union européenne, sont menés avec l'ensemble des composantes de la société civile. Mais pourquoi créer une sphère particulière pour une partie de cette société civile, au sens où on l'entend généralement, c'est-à-dire celle qui ne fait pas partie de la sphère politique ? C'est en ces termes-là que le problème se pose. Il existe effectivement un article 47 qui reconnaît la nécessité pour les autorités européennes d'assurer les contacts avec la société civile. Pourquoi un article tout à fait spécifique concernant les Églises ? Cet article 51 n'est-il pas superfétatoire ? La question est posée, nous entendrons tout à l'heure la réponse du gouvernement.

L'existence de cet article 51 affaiblit-elle l'article 47 ? Pourquoi faire un sort particulier aux Églises ? Certes, on y a inscrit l'organisation philosophique telle qu'elle est prévue en Belgique, ce qui est aussi une forme de structuration dans un cadre classique très belge, qui n'existe pas nécessairement ailleurs, et où l'on reconnaît dans la Constitution des Églises et un courant philosophique tentant de mettre les uns et les autres sur le même pied. Mais en faisant un sort particulier aux Églises et aux organisations philosophiques, n'affaiblit-on pas le poids de ce que l'on décrit généralement comme la

gelijkheid en broederlijkheid.

Met betrekking tot artikel 51 wil ik niet de principes van openheid en tolerantie inroepen, maar wens ik onze vaste wil te benadrukken, die niet door iedereen wordt gedeeld, om de kerken en de Staat van elkaar gescheiden te houden. Dit fundamentele principe moet naar mijn mening binnen de Europese Unie met klem verdedigd worden.

Mevrouw De Schamphelaere doet alsof het standpunt van België met betrekking tot artikel 51 uitzonderlijk is. Dit debat wordt niet alleen in België, maar onder meer ook in Frankrijk gevoerd, waar kerk en Staat strikt gescheiden zijn. Moet men achter de vragen rond artikel 51 een mogelijke inmenging van de Staat in de organisatie van de kerken vermoeden?

Dat is een merkwaardige omkering van het concept! Eeuwenlang hebben Staten gepoogd de greep van de Kerk op de staatszaken te verminderen. We zien nu nog hoe in andere landen andere religies de Staat domineren in die mate zelfs dat Kerk en Staat ook grondwettelijk volledig samenvallen door de verwijzing naar de religieuze wet. De strijd voor de scheiding van kerk en Staat is een streven naar tolerantie, pluralisme en respect voor alle overtuigingen.

Wat artikel 51 betreft gaat het er niet om dat de kerken niet gerespecteerd worden. Het gaat er niet om de dialoog af te wijzen binnen een open samenleving met alle geledingen van de civiele maatschappij. Maar waarom moet er nog een apart forum gecreëerd worden voor een deel van die civiele maatschappij, dat algemeen gezien alles omvat wat losstaat van het politieke forum? Dat is de vraag. Artikel 47 erkent de noodzaak voor de Europese autoriteiten om contacten te onderhouden met de civiele maatschappij. Waarom is er dan nog een specifiek artikel nodig voor de kerken? Is dat niet overbodig? We zullen horen wat de regering daarover te zeggen heeft.

Verzwakt artikel 51 de draagwijdte van artikel 47? Moeten de kerken wel apart worden beschouwd? Men heeft daar de filosofische strekkingen aan toegevoegd, zoals dat in België gegroeid is, in een poging om ze op gelijke voet te behandelen. Maar verzwakt men aldus niet de betekenis van de civiele maatschappij en het verenigingsleven zoals ze in artikel 47 worden bedoeld?

Achterdocht wekt achterdocht. Hebben sommigen niet de bedoeling om via dat artikel 51 het algemene beginsel van de scheiding tussen kerk en Staat op de helling te zetten? Tegenwoordig worden verdedigers van de rede soms als onredelijk bestempeld, voorstanders van tolerantie als intolerant of tegenstanders van dogmatisme als dogmatici. Men dit probleem met een open geest benaderen, men kan erover van mening verschillen. Wat evenwel het beginsel van het neutraal karakter van de Staat betreft, die aan elke burger dezelfde rechten garandeert voor zover de uitoefening ervan niet in strijd is met de fundamentele vrijheden, kan men zijn ongerustheid uiten ten aanzien van diegenen die hier of elders de klok wenssen terug te draaien en in een grondwet de voorrang van een bepaalde levensbeschouwing willen vastleggen.

société civile, le monde associatif qui fait l'objet précisément dans l'article 47 d'un sort particulier et qui établit le contact nécessaire ?

Voilà la question posée. À méfiance, méfiance et demie. Certains n'auront-ils pas la volonté, à travers une interprétation de l'article 51, de lutter contre ce principe général de la séparation des Églises et de l'État ? Je l'ai dit en commission, on entend parfois des choses bizarres, par exemple que les défenseurs de la raison sont considérés comme déraisonnables, que les partisans de la tolérance sont considérés comme des intolérants ou encore que les adversaires du dogmatisme sont considérés comme des dogmatiques. Par rapport à un problème comme celui-là, on peut avoir une attitude ouverte, on peut avoir des divergences manifestes, mais en ce qui concerne le principe d'une laïcité ouverte, qui donne à tout citoyen de notre pays ou de l'Union européenne les mêmes droits, dans le respect des opinions pour peu qu'elles ne soient pas contraires aux libertés générales, on peut manifester une inquiétude face à la volonté d'aucuns, ici ou ailleurs, de revenir sur le chemin parcouru et de réinscrire dans une Constitution ou dans un traité constitutionnel la primauté d'une manière de penser, d'une manière d'envisager le monde.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – La position de notre groupe est claire. Nous souhaitons plus que jamais que l'on rappelle à quel point cette séparation d'avec n'importe quelle religion est importante. L'Église catholique estime sans doute que son rôle historique justifie qu'on la mentionne. Il faut savoir que dans une grande partie de la population européenne qui ne relève pas du tout de la religion catholique mais bien de l'islam européen, des débats passionnants ont lieu. Une des clefs de ce que sera l'Europe dans vingt ans se trouve dans les débats qui ont lieu aujourd'hui au sein de l'islam et du monde musulman européen.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – C'est précisément de cela qu'il s'agit. M. Mahoux et Mme Lizin partent manifestement du point de vue qu'il est une grande Église qui veut voir défendre son statut. L'article concerné porte sur la liberté de culte, la libre expression et la concertation avec toutes les religions reconnues. Dans notre pays, six religions et la philosophie non confessionnelle sont reconnues et protégées par la Constitution. La question est de savoir si l'idée de concertation doit être intégrée dans la Constitution européenne. Mme Lizin parle de l'islam que nous devons orienter vers une conception européenne en matière de relations entre Église et État. N'est-il pas important de fixer cela dans la Constitution européenne ? Voilà de quoi il s'agit à l'article 51. Si ce n'est pas prévu dans le texte, le débat risque d'être ni transparent ni ouvert et il n'y aura pas de place pour le dialogue.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Votre argument peut certainement être pris en considération. Pour nous, ce n'est pas cela qui relève de la vision européenne dont on parle. Il ne s'agit pas de moderniser l'Église catholique, mais bien de moderniser l'islam. Tel est notre problème.

Nous devons faire en sorte que le débat sur l'Europe porte clairement sur les matières d'intérêt public collectif, dans lesquelles les religions n'ont pas à entrer. C'est ce point-là qui fera la vraie différence de la structure que nous installons.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het standpunt van onze fractie is duidelijk: we wensen nu meer dan ooit dat beklemtoond wordt hoezeer de scheiding tussen de Staat en om het even welke godsdienst van belang is. De katholieke kerk vindt misschien dat ze dient vermeld te worden omwille van haar historische rol. Een groot deel van de Europese bevolking is echter niet katholiek maar moslim. Hoe Europa er over twintig jaar zal uitzien, zal onder meer bepaald worden door de huidige discussie binnen de islam, en binnen de Europese islam in het bijzonder.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Daarover gaat het juist. De collega's Mahoux en Lizin gaan er blijkbaar van uit dat één grote kerk haar status verdedigd wil zien. Het betrokken artikel gaat over godsdienstvrijheid en vrije meningsuiting en over het overleg met alle erkende godsdiensten. In ons land zijn zes godsdiensten én de niet-confessionele levensbeschouwing grondwettelijk erkend en beveiligd. De vraag is of de overleggedachte in de Europese grondwet moet worden opgenomen? Mevrouw Lizin spreekt over de islam die we moeten begeleiden naar een Europese opvatting inzake de verhouding tussen kerk en staat. Is het niet belangrijk dat dit in de Europese grondwet wordt vastgelegd? Daarover gaat artikel 51 toch. Als daarin niet wordt voorzien, dan dreigt het debat niet transparant en niet open te zijn en zal er geen plaats zijn voor dialoog.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Uw argument kan in overweging worden genomen. Ons probleem is niet de katholieke kerk te moderniseren, wel de islam te moderniseren.*

Het debat over Europa moet gaan over algemene openbare belangen. Daarin moeten de religies niet tussenkomen. Daarover gaat het wezenlijk verschil.

Religies debatteren onderling. In Europa moeten de religies ertoe worden aangemoedigd om binnen de context van de

Il est clair que les religions mènent des débats entre elles. Dans le cadre de l'Europe, nous devons être clairs sur les matières qui nous concernent. Nous devons encourager les religions à demeurer clairement dans leur contexte de foi personnelle et, pour notre part, établir une structure d'intérêt public qui est en train de progresser par rapport à des règles de laïcité.

Pour nous, ce n'est pas l'Église catholique qui pose problème. C'est par la façon dont nous traiterons l'islam moderne que nous jouerons dans le monde, en tant qu'Européens, le rôle le plus important et le plus dangereux des dix prochaines années.

C'est pour cela que nous ne devons pas nous tromper et que je voulais vous livrer cette réflexion. Elle est menée par des responsables de l'islam qui ont conscience de la force existant derrière eux, mais aussi du danger que représente le prosélytisme actuel si la religion n'est pas clairement séparée de l'État. Nous avons la responsabilité de ne pas nous tromper par rapport à cet enjeu.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais faire une petite remarque. Il y a une différence entre liberté du culte et stratification des reconnaissances des églises. Le principe de la séparation des églises et de l'État est parfaitement compatible avec la liberté de culte. Il ne faut pas tout confondre.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *La Constitution belge est très claire. Il y a bien séparation entre l'Église et l'État mais il faut des garanties constitutionnelles pour préserver la liberté de culte, ce qui requiert la reconnaissance des Églises et de la philosophie non confessionnelle. Pourquoi refusons-nous cette possibilité à l'échelon européen ?*

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *La position de la Belgique dans les négociations de la CIG était le sujet d'une note adoptée le 26 septembre 2003 en conseil des ministres.*

Selon cette note, le gouvernement belge considère qu'à défaut d'être parfait, le compromis issu de la Convention est en tout cas équilibré. Par conséquent le gouvernement a accepté l'agenda restreint de la présidence italienne. L'intention était de ne pas revenir sur les acquis de la Convention. Si d'autres délégations ouvraient toutefois le débat sur d'autres points, la Belgique présenterait également des questions complémentaires.

Pour cette raison et dans ce contexte on demanderait la suppression de l'article I-51 relatif au dialogue de l'Union avec les Églises et les organisations non confessionnelles.

Le gouvernement belge n'est pas convaincu de la valeur ajoutée de cette disposition. En effet, les relations avec la société civile sont déjà l'objet de l'article I-46.

Ce point de vue a été activement défendu par les représentants belges de la Convention. Divers amendements visaient spécifiquement à supprimer cette disposition. Les représentants de la CIG poursuivent dans la même optique. Dans une lettre adressée à son collègue italien, M. Frattini, le ministre Michel a rappelé d'une part le refus de la Belgique de voir figurer dans le préambule la référence aux valeurs

personnelle convaincu de la valeur ajoutée de cette disposition.

Voor ons is het niet de katholieke kerk die problemen oproept. Door de wijze waarop wij als Europeanen de moderne islam behandelen, zullen wij in de wereld de belangrijkste en gevaarlijkste rol van de komende tien jaar spelen.

De verantwoordelijken van de islam zijn zich bewust van de kracht die zij achter zich hebben, maar ook van het gevaar van het huidige proselitisme indien er geen duidelijke scheiding tussen kerk en staat bestaat. Wij hebben de opdracht om ons daarin niet te vergissen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Er is een verschil tussen godsdienstvrijheid en erkenning van kerken. Het beginsel van de scheiding van kerk en staat valt volledig te rijmen met de godsdienstvrijheid. Men moet niet alles op één hoop gooien.*

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – De Belgische grondwet is heel duidelijk. Bij ons is er scheiding van kerk en staat, maar om de godsdienstvrijheid te vrijwaren moeten er constitutionele waarborgen zijn. De kerken en de niet-confessionele levensbeschouwing moeten daartoe erkend kunnen worden. Waarom weigeren we dat op Europees niveau?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Het standpunt van België voor de onderhandelingen van de IGC was het voorwerp van een nota aangenomen in de ministerraad van 26 september 2003.

Uit die nota blijkt dat de Belgische regering van mening is dat het compromis voortspruitend uit de Conventie, ook al is het niet perfect, wel evenwichtig is. De regering heeft derhalve de beperkte agenda van het Italiaanse voorzitterschap aanvaard. Het was de bedoeling niet terug te komen op het acquis van de Conventie. Indien andere delegaties toch de bespreking over andere punten zouden openen, zou België eveneens bijkomende vragen voorleggen.

Om die reden en in dat kader zou de schrapping gevraagd worden van artikel I-51, dat verwijst naar de dialoog van de Unie met de kerken en niet-confessionele organisaties.

De Belgische regering is niet overtuigd van de toegevoegde waarde van die bepaling. De betrekkingen met de civiele maatschappij maken immers reeds het voorwerp uit van artikel I-46. De regering ziet het belang niet in van een apart artikel betreffende de dialoog met de kerken en niet-confessionele organisaties.

Dat standpunt werd reeds actief verdedigd door de Belgische vertegenwoordigers bij de Conventie. Verscheidene amendementen beoogden specifiek de afschaffing van die

religieuses et d'autre part le souhait du gouvernement de supprimer l'article I-51.

Après la réponse formelle, administrative, juridique dont je viens de vous faire part, je voudrais encore ajouter que je puis souscrire aux développements davantage politiques, moraux et même historiques exposés par M. Mahoux et Mme Lizin.

Comme M. Mahoux l'a indiqué, le préambule parle de ce sujet et les articles 46 et 47 font allusion à la société civile. Pourquoi faut-il donc se focaliser sur ce seul problème, lorsque cela n'a pas lieu d'être ? C'est dans cet esprit et dans le respect de la séparation des églises et de l'État que le gouvernement a pris attitude.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Nous déposerons une motion en cours de séance. Nous ne pouvons que regretter le point de vue du gouvernement belge. Cette décision ne contribuera pas à résoudre les problèmes sociaux auxquels l'Europe de demain sera confrontée. En niant la possibilité de se baser sur une conviction religieuse pour analyser ceux-ci et en refusant la transparence, il sera impossible de résoudre les problèmes de cohabitation causés notamment par la présence croissante de musulmans. Nous devons nous doter d'un cadre constitutionnel pour garantir la liberté de culte et encourager autant que possible l'ouverture et la transparence. En considérant les musulmans croyants comme une sorte de syndicat ou d'organisation de travailleurs, on méconnaît leur vie intérieure et on ne parvient jamais à établir un dialogue transparent ? C'est un refus de créer à l'échelon européen un cadre pour la liberté de culte.*

M. Philippe Mahoux (PS). – C'est totalement faux, et vous le savez très bien ! La liberté du culte et l'ingérence des églises dans les affaires de l'État sont deux choses différentes.

Cela dit, malgré les réserves que l'on peut avoir par rapport aux positions équilibrées du gouvernement, nous avons déposé une motion pure et simple.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les titres russes antérieurs à 1917» (n° 3-66)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Un communiqué de presse du 10 juin 2000 annonçait un arrangement pour dédommager les détenteurs de titres russes antérieurs à 1917.*

Des contacts auraient eu lieu à ce sujet avec les autorités

bepaling. De vertegenwoordigers bij de IGC blijven die lijn volgen. In een brief aan zijn Italiaanse collega Frattini heeft minister Michel herinnerd aan de weigering van België om de verwijzing naar de godsdienstige waarden in de aanhef te laten opnemen en aan de wens van de regering om artikel I-51 te schrappen.

Aan dit formeel, administratief en juridisch antwoord wil ik toevoegen dat ik de politieke, morele en historische beschouwingen van de heer Mahoux en van mevrouw Lizin kan bijtreden.

Zoals de heer Mahoux opmerkte, spreekt de preambule daarover en refereren de artikelen 46 en 47 aan de civiele maatschappij. Waarom zou men zich op dat ene probleem toespitsen zonder dat dit nodig is? In die geest en met respect voor de scheiding van kerk en staat heeft de regering haar standpunt bepaald.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – We zullen voor het einde van de vergadering een motie indienen. We kunnen de visie van de Belgische regering alleen maar betreuren. Op die manier wordt er niet gewerkt aan oplossingen voor maatschappelijke problemen die zich in het Europa van de toekomst zullen stellen. Als men ontkent dat mensen ook maatschappelijke problemen kunnen bestuderen en oplossingen aanreiken vanuit een religieuze overtuiging en als men weigert om daar op een transparante manier mee om te gaan, dan zal men nooit de samenlevingsproblemen kunnen oplossen die onder meer door de groeiende aanwezigheid van de islam ontstaan. We moeten voorzien in een grondwettelijk kader voor die godsdienstvrijheid en we moeten zoveel mogelijk de openheid en de transparantie bevorderen, zoals in het artikel is aangegeven. Als men tegen gelovige moslims zegt dat men ze als een soort vakbond of werkgeversorganisatie beschouwt, miskent men eigenlijk hun innerlijke motivatie en komt men nooit tot een transparante dialoog. Het is een weigering om op Europees niveau een kader te scheppen voor de godsdienstvrijheid.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *U weet zeer goed dat dit onjuist is. De godsdienstvrijheid en de inmenging van de kerk in staatsaangelegenheden zijn twee verschillende zaken.*

Ondanks het voorbehoud dat men eventueel kan hebben tegenover de evenwichtige houding van de regering, dienen wij een gewone motie in.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de Russische waardepapieren van vóór 1917» (nr. 3-66)

De voorzitter. – De heer de heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In een perscommuniqué van 10 juni 2000 werd een regeling aangekondigd voor de schadeloosstelling van houders van Russische waardepapieren daterend van vóór 1917.

russes en vue du rachat éventuel des obligations non remboursées émises avant 1917 et de l'indemnisation éventuelle des biens saisis à la même époque. Tous les détenteurs belges de telles obligations et d'actions d'anciennes sociétés russes, ainsi que les personnes pensant pouvoir prétendre à une indemnisation pour des habitations et des placements expropriés ont été invités à se faire connaître.

Cet appel visait à réaliser un inventaire pouvant servir de base aux négociations avec les autorités russes. L'inventaire provisoire fut établi le 30 septembre 2000.

La France et le Royaume Uni ont entre-temps conclu un accord en la matière avec la Fédération russe.

À la question que je lui ai posée le 13 mars 2003, le ministre des Affaires étrangères a répondu qu'il s'efforçait de programmer des pourparlers avec les Russes sur l'indemnisation éventuelle des titres antérieurs à la révolution de 1917. Il effectuait des démarches à cet effet et insistait pour que ce point fasse partie du plan d'action Belgique-Russie 2003-2004.

Où en sommes-nous dans ce dossier ? De nouvelles étapes ont-elles été franchies ? Quand peut-on espérer un règlement définitif de la question ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Comme le précisait le ministre des Affaires étrangères dans sa réponse du 13 mars 2003, nous négocions actuellement avec les autorités russes. M. Michel vise surtout des pourparlers techniques permettant de progresser dans ce dossier controversé. Les arrangements spécifiques trouvés dans d'autres pays ne sont pas nécessairement applicables à la Belgique.*

Le ministre Michel a remis le dossier sur le tapis en juillet 2003 lors du séjour à Bruxelles du ministre russe des Affaires étrangères. M. Ivanov lui avait alors promis que nos demandes réitérées recevraient bientôt une réponse.

Le ministre lui a clairement signifié que nous avons besoin d'une réponse formelle, par écrit, de la part de la Russie, de façon à connaître les arguments nécessaires et à pouvoir répondre aux questions et aux plaintes qui nous parviennent régulièrement. À ce jour, le ministre Ivanov ne nous a pas encore adressé de réponse écrite.

En octobre 2003, à la demande du ministre des Affaires étrangères, l'ambassadeur belge à Moscou a entrepris avec son collègue luxembourgeois une nouvelle démarche auprès du ministère russe des Affaires étrangères qui leur donna également une réponse insuffisante et insatisfaisante. Le ministre a dès lors demandé à notre ambassadeur à Moscou d'effectuer une démarche supplémentaire auprès des

Er zouden hierover gesprekken gevoerd worden met de Russische autoriteiten met het oog op de eventuele wederinkoop van niet-terugbetaalde obligaties uitgegeven vóór 1917 en de eventuele vergoeding van in dezelfde periode onteigende goederen. Alle Belgische personen die in het bezit zijn van deze Russische overheidsobligaties, van aandelen van toenmalige Russische vennootschappen, en personen die menen rechten te kunnen doen gelden op een vergoeding voor onteigende woningen en investeringen, werden verzocht zich kenbaar te maken bij het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, dienst Investerings – Internationale Financiële Aangelegenheden.

Het doel van deze oproep was een inventaris aan te leggen op basis waarvan met de Russische autoriteiten zou kunnen worden onderhandeld. De voorlopige inventaris werd afgesloten op 30 september 2000.

Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk bereikten inmiddels een akkoord dienaangaande met de Russische Federatie.

In het antwoord op mijn vraag van 13 maart 2003 antwoordde de minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel: "Op dit ogenblik trachten we met de Russen bilaterale onderhandelingen te programmeren omtrent de mogelijke vergoeding van de Russische waardepapieren uitgegeven voor de revolutie van 1917. We pogen dergelijke onderhandelingsverbintenissen te bekomen via herhaalde demarches en door aan te dringen dit punt op te nemen in het actieplan België-Rusland 2003-2004 dat op dit ogenblik in samenspraak met de Russische zijde wordt opgesteld."

Wat is de huidige stand van zaken in het dossier over de Russische waardepapieren? Welke nieuwe stappen werden in dit dossier gedaan? Wanneer valt een definitieve regeling in verband met de Russische waardepapieren te verwachten?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – In zijn antwoord van 13 maart 2003 preciseerde minister van Buitenlandse Zaken dat we met de Russische overheden onderhandelen. Hij streeft vooral bilateraal technisch overleg na om vooruitgang te kunnen boeken in dit omstreden dossier. Specifieke regelingen die in andere landen werden getroffen, zijn niet noodzakelijk toepasbaar voor België.

Minister Michel heeft het dossier opnieuw te berde gebracht in juli 2003 tijdens het verblijf van de Russische minister van Buitenlandse Zaken in Brussel. De heer Ivanov beloofde hem toen dat we weldra een antwoord zouden krijgen op onze herhaaldelijk gestelde vraag.

De minister heeft hem duidelijk gemaakt dat wij van Rusland een formeel, schriftelijk antwoord nodig hebben, zodat we de argumenten kennen en een antwoord kunnen geven op de vragen en klachten die geregeld worden toegestuurd. Minister Ivanov heeft tot op heden nog geen schriftelijk antwoord gegeven.

De Belgische ambassadeur in Moskou heeft op verzoek van de minister van Buitenlandse Zaken op 3 oktober 2003 samen met zijn Luxemburgse collega een nieuwe demarche gedaan bij het Russische ministerie van Buitenlandse Zaken. Ook zij kregen een onvoldoend en onbevredigend antwoord. De minister heeft onze ambassadeur in Moskou dan ook

autorités russes, cette fois au plus haut niveau, si possible auprès du vice-premier ministre, afin de souligner l'importance que nous accordons à ce dossier.

Il est actuellement impossible de prévoir la date du règlement définitif de ce dossier. Le ministre mettra tout en œuvre pour trouver une solution le plus rapidement possible.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je suis content de savoir que le ministre des Affaires étrangères continue à s'occuper de ce dossier. Je demande au gouvernement d'insister auprès de la Russie pour qu'elle nous adresse une réponse écrite à la note diplomatique d'octobre 2002. Si nécessaire, une nouvelle note doit être envoyée.*

La poursuite de ce silence obstiné signifiera que la Fédération russe reconnaît sa faute.

Le délai de prescription de cent ans touchant à sa fin, il faut accentuer la pression. Le gouvernement belge doit donc envisager de retarder l'entrée de la Fédération russe au sein de la WTO ou d'y poser comme condition un règlement digne de ce dossier.

La Belgique doit aussi faire inscrire la dette de la Fédération russe à notre égard auprès de la Commission de surveillance du secteur financier de la Place de Luxembourg, l'institution qui édite régulièrement des dépliants à l'intention des organismes financiers qui se chargent d'émettre des emprunts internationaux et d'informer les autres investisseurs sur le niveau de la dette d'un pays.

Je ne doute pas de la bonne volonté du gouvernement mais j'insiste sur un traitement prioritaire de ce dossier, à défaut de quoi les intéressés devront entamer des actions juridiques complémentaires pour faire reconnaître leur titre, ce qui ne me paraît pas souhaitable.

Demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la position du gouvernement belge concernant l'article du projet de Constitution européenne relatif aux églises et aux organisations non-confessionnelles» (n° 3-58)

Motions

M. le président. – M. Hugo Vandenberghe a déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de Mme Mia De Schamphelaere sur la position du gouvernement belge concernant l'article 51 du projet de Constitution européenne relatif aux églises et aux organisations non confessionnelles,

Ayant entendu la réponse du gouvernement par la voix de M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au

gevaagd een bijkomende demarche te doen bij de Russische overheden, dit maal op het hoogste niveau, indien mogelijk bij de eerste vice-minister, teneinde het belang te onderstrepen dat we aan deze zaak hechten.

Op het ogenblik is het onmogelijk een datum voorop te stellen waarop dit dossier definitief zal geregeld zijn. De minister zal zich onverdroten blijven inspannen om zo vlug mogelijk een oplossing te vinden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het verheugt me dat de minister van Buitenlandse zaken zich met dit dossier blijft bezighouden. Ik vraag de regering bij Rusland aan te dringen op een schriftelijk antwoord op de diplomatieke nota van oktober 2002. Indien nodig moet ze een nieuwe nota sturen.

Als de Russische federatie blijft zwijgen, dan betekent dit dat ze haar schuld erkent, te meer daar ze met andere landen wel een tot een vergelijk komt.

Aangezien de verjaring na honderd jaar in zicht komt, moet de druk worden verhoogd. De Belgische regering moet dan ook stappen doen om de toegang van de Russische federatie tot de WTO te vertragen of afhankelijk te maken van een deftige regeling van dit dossier.

België moet ook de schuld die de Russische federatie heeft tegenover ons land, laten inschrijven bij de *Commission de surveillance du secteur financier de la Place de Luxembourg*, de instelling die regelmatig folders bezorgt aan de financiële instellingen die zich bezighouden met het uitschrijven van internationale leningen en andere investeerders inlicht over de schuldgraad van een land.

Ik twijfel dus niet aan de goede wil van de regering, maar ik dring erop aan dat dit dossier prioritair wordt behandeld. Zo niet moeten de betrokkenen overgaan tot bijkomende juridische acties om hun titel te laten erkennen. Ik denk niet dat dit wenselijk is.

Vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de houding van de Belgische regering betreffende het artikel van het ontwerp van Europese grondwet inzake de kerken en de niet-confessionele organisaties» (nr. 3-58)

Moties

De voorzitter. – De heer Hugo Vandenberghe heeft een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van mevrouw Mia De Schamphelaere over de houding van de Belgische regering betreffende artikel 51 van het ontwerp van Europese grondwet inzake de kerken en de niet-confessionele organisaties,

Gehoord het antwoord van de regering bij monde van de heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd

ministre des Finances,

Vu la nécessité de garantir le statut des églises et des organisations non confessionnelles, non seulement dans les Constitutions nationales, mais aussi dans la future Constitution européenne,

Demande au gouvernement d'adopter l'article 51 sans modification lors des négociations intergouvernementales concernant la Constitution européenne. »

Mmes Defraigne et Lizin et M. Mahoux ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 14 h 30.

(La séance est levée à 13 h 25.)

Excusés

M. Verreycken, pour raisons familiales,
M. Lionel Vandenberghe, à l'étranger, M. Vanhecke, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

aan de minister van Financiën,

Gelet op de noodzaak om niet alleen in de nationale constituties maar ook in de toekomstige Europese grondwet het statuut van kerken en niet-confessionele organisaties te garanderen,

Vraagt de regering om artikel 51 onveranderd aan te nemen in de intergouvernementele besprekingen over de Europese grondwet.”

De dames Defraigne en Lizin en de heer Mahoux hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 14.30 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 13.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Verreycken, om familiale redenen, de heer Lionel Vandenberghe, in het buitenland, de heer Vanhecke, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**